



Quality Education in Romani for Europe






ROMANI TEACHING MATERIALS	
Kalderash_Secondary_A2_AT_deu	
Romani variety:	Kalderash Romani
learner level:	Primary
proficiency level:	A2
language versions:	Romani, German
author:	Barka Emini
translated by:	Mozes F. Heinschink
coordinator:	Ulli Pawlata
edited by:	Marcus Wiesner, Barbara Schrammel-Leber
<p>The materials have been produced for teaching in the context of Kalderash Romani speakers in Austria. With minor adaptations, the materials can also be used for other teaching contexts, such as Kalderash speaking communities in other European countries. There is a German and an English version of the materials. The materials consist of eleven units, which are stored in a single PDF file. Within the PDF file, there is a table of contents which gives an overview of the units. Each unit consists of an overview and worksheets. The worksheets are designed for black-and-white printing.</p>	

This project has been funded with support from the European Commission. This publication [communication] reflects the views only of the author, and the Commission cannot be held responsible for any use which may be made of the information contained therein.

Kalderash_Secondary_A2_AT_deu

<u>Lektion 01</u>	Thema (CFR): ICH UND MEINE FAMILIE Einzelthema 1: Ich und meine Familie Einzelthema 2: Ich und meine Freunde Einzelthema 3: Ich und meine Umgebung	↓ S. 3
<u>Lektion 02</u>	Thema (CFR): DAS HAUS/DER WOHNWAGEN UND DAMIT VERBUNDENE AKTIVITÄTEN Einzelthema 1: Ich und meine Aktivitäten Einzelthema 2: Aktivitäten zu Hause	↓ S. 23
<u>Lektion 03</u>	Thema (CFR): MEINE GEMEINSCHAFT Einzelthema 1: Öffentliche Orte und Gebäude Einzelthema 2: Meine Umgebung	↓ S. 41
<u>Lektion 04</u>	Thema (CFR): ROMA HANDWERKE UND BERUFE Einzelthema 1: Roma-Handwerke und -Berufe	↓ S. 58
<u>Lektion 05</u>	Thema (CFR): FESTE UND FEIERN Einzelthema 1: Feste und Feiern	↓ S. 73
<u>Lektion 06</u>	Thema (CFR): IN DER SCHULE Einzelthema 1: In der Schule Einzelthema 2: Nach der Schule	↓ S. 88
<u>Lektion 07</u>	Thema (CFR): VERKEHR UND REISEN Einzelthema 1: Verkehr und Verkehrsmittel Einzelthema 2: Reisen	↓ S. 103
<u>Lektion 08</u>	Thema (CFR): ESSEN UND KLEIDUNG Einzelthema 1: Lebensmittel und Speisen	↓ S. 122
<u>Lektion 09</u>	Thema (CFR): ZEIT, JAHRESZEITEN UND WETTER Einzelthema 1: Wetter Einzelthema 2: Zeit Einzelthema 3: Jahreszeiten	↓ S. 139
<u>Lektion 10</u>	Thema (CFR): NATUR UND TIERE Einzelthema 1: Tiere	↓ S. 155
<u>Lektion 11</u>	Thema (CFR): HOBBYS UND KUNST Einzelthema 1: Hobbys	↓ S. 172

Kalderash_Secondary_A2_deu_Lektion-01
Thema (CFR): ICH UND MEINE FAMILIE
Einzelthema 01: Ich und meine Familie Einzelthema 02: Ich und meine Freunde Einzelthema 03: Ich und meine Umgebung
Andere damit verbundene Hauptthemen des CFR: Hobbys und Kunst, In der Schule

Inhalte des Rahmenlehrplans für Romani (CFR) – Lernziele	
Skill	Relevante Deskriptoren für Sprachaktivitäten & “Ich kann” Aussagen des CFR:
	<ul style="list-style-type: none"> ✓ Kann den wichtigen Punkten in kontextualisierten Anweisungen oder Ratschlägen von einem/r Lehrer/in oder einem anderen Erwachsenen in der Schule oder an einem Ort im Zusammenhang mit schulischen Aktivitäten folgen. ✓ Kann die Hauptpunkte in einem Gespräch zwischen zwei erwachsenen Familienmitgliedern über ein vertrautes Thema verstehen. ✓ Kann Gesprächen zwischen anderen Kindern beim Spielen folgen. ✓ Kann generell verstehen, was eine ältere Person beim Segnen eines Kindes sagt.
	<ul style="list-style-type: none"> ✓ Kann das Alphabet nutzen, um seinen/ihren Namen auf einer Liste in der Schule zu finden. ✓ Kann altersgerechte Geschichten über Kinder und ihr Leben, darunter auch über das Leben in verschiedenen Umgebungen (z.B. Land, Stadt, Ausland), lesen und verstehen. ✓ Kann sehr kurze und einfache Texte mit gebräuchlichen, vertrauten Wörtern zu Themen wie Roma-Kinder, Märchen und dem Familien- und Gemeinschaftsleben der Roma lesen und verstehen.
	<ul style="list-style-type: none"> ✓ Kann selbstbewusst auf vertraute Fragen über seinen/ihren Namen, Alter, die Anzahl der Geschwister usw. antworten. ✓ Kann Gespräche über ein vertrautes Thema initiieren (z.B. was er/sie am Wochenende getan hat). ✓ Kann selbstbewusst auf vertraute Fragen von Gemeinschafts- oder Familienmitgliedern über seinen/ihren Namen, Alter, die Anzahl der Geschwister usw. antworten. ✓ Kann Begrüßungen und Verabschiedungen natürlich und angemessen anwenden.
	<ul style="list-style-type: none"> ✓ Kann eine Reihe von Phrasen und einfachen Sätzen verwenden, um über seine/ihre Interessen, Hobbys, Tagesabläufe oder das Familienleben in einer seinem/ihrer Alter angemessenen Weise reden. ✓ Kann Phrasen und einfache Sätze verwenden, um zu sagen, wie er/sie sich fühlt (müde, verärgert, krank usw.). ✓ Kann mit einer Reihe von Phrasen und einfachen Sätzen einem Familien- oder Gemeinschaftsmitglied seine/ihre Familie, den Alltag, Pläne (z.B. für Urlaub/Reisen), Vorlieben und Abneigungen beschreiben. ✓ Kann mit einer Reihe von Phrasen und einfachen Sätzen seine/ihre Haltung in einer seinem/ihrer Alter angemessenen Weise erklären (z.B. die Werte der Familie, ethnische oder religiöse Unterschiede). ✓ Kann mit einer Reihe von Phrasen und einfachen Sätzen Gefühle im Kontext der Familie oder der Gemeinschaft ausdrücken.
	<ul style="list-style-type: none"> ✓ Kann kurze, einfache Texte über seine Familie, den Alltag usw. schreiben. ✓ Kann kurze, einfache Texte über persönliche Interessen, Vorlieben und Abneigungen (Essen, TV-Programme usw.) schreiben. ✓ Kann kurze, einfache, altersgerechte Beschreibungen von wichtigen Ereignissen oder persönlichen Erfahrungen schreiben (ein neues Baby in der Familie, Reisen, Feiern, den Eltern helfen usw.). ✓ Kann einen kurzen, einfachen Brief an ein Familienmitglied schreiben und darin in einer seiner/ihrer Alter angemessenen Art und Weise ein wichtiges Familienfest, eine Taufe, Hochzeit, die Ankunft eines neuen Babys usw. beschreiben.
Inhalte des Europäischen Sprachenportfolios (ELP)	

Sprachenpass: Unterrichtsaktivität 06
Sprachenbiographie: Unterrichtsaktivität 15
Dossier: Ablage AB 02–05, 08, 10, 11, Unterrichtsaktivität 02

Vokabular | Einzelthema 01: Ich und meine Familie

Aktiv			
<i>e šej</i>	das Mädchen	<i>sî</i>	sein
<i>avel</i>	kommen	<i>so?</i>	was
<i>e škola</i>	die Schule	<i>savo, savi, save</i>	welche
<i>xal</i>	essen	<i>o datumo</i>	das Datum
<i>ramol</i>	schreiben	<i>bijandilo, -i</i>	geboren
<i>le khêresko zadatko</i>	die Hausaufgabe	<i>o bêřš, o ŝon, o djes</i>	das Jahr, das Monat, der Tag
<i>ašêl</i>	bleiben	<i>le bal (Pl.)</i>	die Haare
<i>phenel</i>	sagen	<i>e jakh, le jakh</i>	das Auge, die Augen
<i>e mami</i>	die Großmutter	<i>e adresa, e phuv</i>	die Adresse, das Land
<i>žanel, či žanel</i>	wissen, nicht wissen	<i>e dej, o dad</i>	die Mutter, der Vater
<i>kana, katar</i>	wann, woher	<i>o phral, le phral</i>	der Bruder, die Brüder
<i>šukar</i>	schön	<i>e phej, le pheja</i>	die Schwester, n
<i>lašo, laši</i>	gut	<i>adjesutno, adjesutni</i>	heutig(es)
<i>kamel, či kamel</i>	mögen, nicht mögen	<i>e šêmnatura</i>	die Unterschrift
<i>sar, sode?</i>	wie, wie viel	<i>o pečato, le pečatur</i>	der Stempel, die Stempel
<i>o sîçaritori, le sîçaritorja</i>	der Lehrer, die Lehrer	<i>de katar adjes</i>	von heute an
<i>le sîkavimaskê časur</i>	die Unterrichtsstunden	<i>o mobilno telefono</i>	das Handy
<i>o/e antrego ...</i>	der/die ganze ...	<i>le mobilni telefoja</i>	die Handys
<i>phandado, phandadi, phandade</i>	geschlossen, versperrt	<i>bašol</i>	lärmen, läuten
Passiv			
<i>e vjašta</i>	die Nachricht (SMS)	<i>bokhalo, bokhali</i>	hungrig
<i>e bući</i>	die Arbeit	<i>o graško; o graško</i>	die Erbse, die Erbsen
<i>amende</i>	zu uns	<i>kêrel</i>	machen
<i>vorta</i>	richtig	<i>kodja</i>	das, dies, dieses
<i>javil</i>	anrufen, melden	<i>arêsel</i>	ankommen
<i>maj palal, posle</i>	später	<i>e minuta, le minute</i>	die Minute die Minuten
<i>akana</i>	jetzt	<i>činel</i>	(ein)kaufen






Vokabular | Einzelthema 02: Ich und meine Freunde





Aktiv			
<i>muři</i>	meine	<i>katar</i>	woher
<i>e drugarica</i>	die Freundin	<i>o gav, o foro</i>	das Dorf, die Stadt
<i>e familja</i>	die Familie	<i>lako</i>	ihres
<i>o strêjino them</i>	das Ausland	<i>o hobi</i>	das Hobby
<i>bêšel</i>	wohnen	<i>o baletu</i>	das Ballett
<i>o dujto anav</i>	der Nachname	<i>žal</i>	gehen






Passiv			
<i>nevo, nevi, neve</i>	<i>neu, neue</i>	<i>lošal</i>	<i>freuen</i>
<i>adjes</i>	<i>heute</i>		








Vokabular Einzelthema 03: Ich und meine Umgebung			
Aktiv			
<i>e šejoři, le šejořê</i>	das (kleine) Mädchen, (Mz.)	<i>o xodniko, le xodnikur</i>	der Gang, die Gänge
<i>o šavořo, le šavořê</i>	das Kind, die Kinder	<i>ćingo, ćingi, ćinge</i>	nass
<i>kêrel svato</i>	sprechen	<i>phenel</i>	sagen
<i>tumaro, tumari</i>	euer(e)	<i>vareso</i>	etwas
<i>e direktorka, le direktorke</i>	die Direktorin, (Mz.)	<i>šudel</i>	wegwerfen
<i>tumengê</i>	für euch	<i>o gunoj</i>	der Müll
<i>e informacija, le informacije</i>	die Information, (Mz.)	<i>prastal</i>	laufen
<i>žalil pe</i>	klagen, beschweren	<i>perel</i>	fallen
<i>e čistarka, le čistarke</i>	die Putzfrau, (Mz.)	<i>e mami, le mamja</i>	die Großmutter, (Mz.)
<i>či tromal</i>	nicht dürfen		
Passiv			
<i>kê, kaj</i>	weil, da	<i>vareso</i>	etwas
<i>del godji</i>	erinnern, Ratschlag geben	<i>e žuvli kaj grižil</i>	die Putzfrau
<i>kajgodi</i>	überall		(wörtl. die Frau, welche reinigt)
<i>maj, inkê, još</i>	noch	<i>kaj (Relativpronomen)</i>	welche(r)
<i>cîno, cîni, cîne</i>	klein	<i>čitol</i>	lesen
<i>i, vi</i>	auch, und	<i>kon?, sostar?</i>	wer?, warum?
<i>ka, kaj</i>	bei, zum	<i>još ; maj</i>	noch
<i>po duj</i>	je zwei	<i>del anglal</i>	antworten
<i>pala</i>	für	<i>numa</i>	jedoch, aber
<i>i bradji, le bradja</i>	der Eimer, die Eimer	<i>ando, ande</i>	in, nach,
<i>pošto</i>	nachdem	<i>kuč</i>	teuer, wertvoll
<i>najis</i>	danke	<i>lel sama</i>	aufpassen
<i>svako</i>	jede, jeder	<i>Le sama pe tute!</i>	Passe auf dich auf!
<i>šudel</i>	werfen	<i>sîgo</i>	schnell
<i>naj slobodo</i>	es ist nicht erlaubt	<i>sidjarel</i>	sich beeilen
<i>kêrel svato</i>	sprechen	<i>Devlesa!</i>	Auf Wiedersehen!
<i>žalil pe</i>	sich beschweren		(wörtl. Mit Gott!)
<i>musaj, si te</i>	müssen	<i>o them, le thema</i>	Das Land, die Länder
<i>maj</i>	noch	<i>grižil</i>	Reinigen, sorgen






Grammatik in dieser Lektion	
Aktiv	Passiv
Satzstellung, Satzbildung Präsens	Einfache Fragesätze, Perfekt, Plural

Unterrichtsaktivität 01 Einzelthema 01: Ich und meine Familie – Hörtext <i>Muři nevi drugarica</i>
Dauer: 20 min Skill: 
Mat./Res.: Hörtext Arbeitsblatt 01 + Audiogerät
<ol style="list-style-type: none"> 01. Lehrer/in spielt den Hörtext <i>Muři nevi drugarica</i> (AB 01) 2 x vor, Kinder hören zu. 02. Kinder tauschen sich mit ihren Sitznachbarn über den Inhalt aus. 03. Der Hörtext wird wieder abgespielt; Kinder sollen sich ein Wort, das sie nicht verstehen, merken. 04. Kinder nennen dem/der Lehrer/in nacheinander ihre Wörter; Lehrer/in schreibt sie an die Tafel und übersetzt sie. 05. Gemeinsam mit dem/der Lehrer/in wird der Inhalt des Textes in der Gruppe besprochen. 06. Zum Abschluss wird der Text noch einmal angehört.
Unterrichtsaktivität 02 Einzelthema 01: Ich und meine Familie – Lesetext <i>Muři nevi drugarica</i>
Dauer: 30 min Skill:  ELP: Dossier S. 53
Mat./Res.: Lesetext Arbeitsblatt 02
<ol style="list-style-type: none"> 01. Lehrer/in teilt den Lesetext <i>Muři nevi drugarica</i> aus und bittet ein Kind den ersten Absatz zu lesen. 02. Gemeinsam wird der Inhalt des ersten Absatzes besprochen; Lehrer/in schreibt unbekannte Wörter aus dem Text an die Tafel und übersetzt diese. 03. Dieselbe Vorgehensweise wird für die weiteren Absätze angewandt, bis die Geschichte fertig ist und alle Wörter, welche die Kinder nicht kennen an der Tafel stehen. 04. Anschließend unterstreichen die Kinder Wörter, die Informationen über beide Mädchen enthalten (Fokus auf die Wörter: <i>strějino them, foro, dujto anav,inja, bërš, Širbija, gav, hobi, baletu</i>). 05. Kinder übertragen die neuen Wörter ins Sprachenportfolio (S. 53) und legen das Blatt im Dossier ab.
Unterrichtsaktivität 03 Einzelthema 01: Ich und meine Familie – Lesetext <i>Muři nevi drugarica</i>
Dauer: 15 min Skill:  ELP: Dossier
Mat./Res.: Lückentext Arbeitsblatt 03
<p>Anmerkung: Im Anschluss an Aktivität 02 empfehlenswert.</p> <ol style="list-style-type: none"> 01. Kinder bekommen den Lückentext <i>Muři nevi drugarica</i> (Ab 03); Lehrer/in erklärt die Aufgabenstellung. 02. Kinder haben 10–15 Minuten Zeit, um den Lückentext auszufüllen. 03. Anschließend liest jedes Kind einen Satz laut vor und nennt das in die Lücke gehörende Wort nochmal zusätzlich. 04. Lehrer/in schreibt diese Wörter an die Tafel, damit die Kinder die Ergebnisse vergleichen können. 05. Arbeitsblatt im Dossier ablegen.
Unterrichtsaktivität 04 Einzelthema 01: Ich und meine Familie – TV-Monolog
Dauer: 40 min Skill:   Dossier
Mat./Res.: Karten Arbeitsblatt 04, linierte Blätter
<p>Vorbereitung: Die Karten von AB 04 ausschneiden.</p> <ol style="list-style-type: none"> 01. Lehrer/in hängt die Karten mit den verschiedenen Fragen untereinander an die Tafel und gibt jedem Kind ein liniertes Blatt. 02. Lehrer/in erklärt die Aufgabenstellung: Schreibe mit Hilfe der Fragen mindestens fünf Sätze zu deiner Person, um dich vorzustellen (Lehrer/in kann, je nach Bedarf, ein oder zwei Sätze als Hilfe an die Tafel schreiben) 03. Anschließend lesen die Kinder ihre Sätze vor und der/die Lehrer/in kann die Rechtschreibung kontrollieren. 04. Arbeitsblatt wird im Dossier abgelegt.

Unterrichtsaktivität 05 Einzelthema 01: Ich und meine Familie – Casting Fernsehrolle
Dauer: 50 min Skill: 
Mat./Res.: evt. Sätze aus Aktivität 04, Kamera, evt. TV-Gerät
<p>Anmerkung: Im Anschluss an Aktivität 04 empfehlenswert.</p> <ol style="list-style-type: none"> 01. Lehrer/in erklärt das Spiel: Stell dir vor, du musst dich für eine Fernsehrolle bewerben. Du gehst zum Casting und stellst dich vor. Dabei wirst du mit der Kamera aufgenommen. Was sagst du?. 02. Lehrer/in gibt den Kindern ca. zehn Minuten Zeit um ihren Monolog vorzubereiten (evt. mit Hilfe der in Aktivität 04 vorbereiteten Sätze). Kinder können sich auch Notizen machen. 03. Anschließend filmt der/die Lehrerin die Kinder beim „Casting“. 04. Danach sehen sie sich gemeinsam ihre Aufnahmen an (um die Fortschritte der Kinder festzuhalten, kann man mehrere Durchgänge filmen).
Unterrichtsaktivität 06 Einzelthema 01: Ich und meine Familie – Misch-Masch-Kind
Dauer: 20 min Skill:   ELP: Sprachenpass S.3
Mat./Res.: Arbeitsblatt 05
<p>Vorbereitung: AB 05 zweimal auf A3-Format vergrößern und eines davon entsprechend zerschneiden.</p> <ol style="list-style-type: none"> 01. Jedes Kind zieht einen Papierstreifen. 02. Lehrer/in bespricht, was die Kinder ausfüllen sollen und hängt das zweite A3-Blatt an die Tafel. 03. Kinder füllen ihren Abschnitt aus und kleben ihn an die passende Stelle des an der Tafel hängenden Blattes. 04. Das „Misch-Masch-Kind“ kann jetzt gemeinsam bestaunt und besprochen werden. 05. Kinder können jetzt im Sprachenpass die Seite 3 so weit es geht ausfüllen.
Unterrichtsaktivität 07 Einzelthema 01: Ich und meine Familie – Morgenkreis
Dauer: 15 min Skill: 
Mat./Res.: Bildkarten Arbeitsblatt 01
<p>Vorbereitung: Bilder von AB 06 ausdrucken und laminieren. Anmerkung: Den Morgenkreis kann man als tägliches Ritual zu Beginn des Schultages einführen. Nach dem Wochenende kann man die Fragen mit <i>Sar sas čo vikendo?</i>, erweitern. Ziel der Übung ist es frei zu sprechen, d.h. ohne Korrektur und Unterbrechung durch die Lehrkraft. Dabei können die Kinder auch Gestik und Mimik einsetzen.</p> <ol style="list-style-type: none"> 01. Kinder bilden einen Sitzkreis. 02. Lehrer/in verteilt die verschiedenen Bildkarten in der Mitte des Kreises und bespricht mit den Kindern die Emotionen darauf und wie diese Wörter in Romani heißen. 03. Er/Sie beginnt das morgendliche Ritual und sagt z.B. <i>Adjes sîm lošalo</i>, und zeigt die dazu passende Bildkarte. 04. Jetzt fragt er/sie ein Kind: <i>Sar hačares tu tut adjes?</i> 05. Das Kind nimmt eine Bildkarte die zu ihm passt und antwortet: <i>Adjes sîm čino/čiji (brigako/brigaki, nasvalo/nasali, mišto, ...)</i>. 06. Jetzt fragt der/die Lehrer/in das nächste Kind: <i>Sar hačares tu tut adjes?</i> 07. Das Spiel ist beendet, wenn alle Kinder dran waren. Differenzierung: Kinder, die sprachlich weiter sind, können auch die Gründe für ihre Emotionen nennen („Ich bin traurig, weil mein Bruder krank ist.“ „Ich bin glücklich, weil ich Geburtstag habe.“ Etc.).

Unterrichtsaktivität 08 Einzelthema 02: Ich und meine Freunde – Hörtext <i>E direktorka</i>
Dauer: 15 min Skill: 
Mat./Res.: Arbeitsblatt 07
<ol style="list-style-type: none"> 01. Lehrer/in spielt den Hörtext <i>E direktorka</i> zweimal vor, Kinder hören zu. 02. Kinder tauschen sich mit ihren Sitznachbarn über den Inhalt aus. 03. Der Hörtext wird wieder abgespielt; Kinder sollen sich ein Wort, das sie nicht verstehen, merken. 04. Kinder nennen dem/der Lehrer/in nacheinander ihre Wörter; Lehrer/in schreibt sie an die Tafel und übersetzt sie. 05. Gemeinsam mit dem/der Lehrer/in wird der Inhalt des Textes in der Gruppe besprochen. 06. Zum Abschluss wird der Text noch einmal angehört.
Unterrichtsaktivität 09 Einzelthema 02: Ich und meine Freunde – Lesetext <i>E direktorka</i>
Dauer: 15 min Skill:   ELP: Dossier
Mat./Res.: Lesetext Arbeitsblatt 08
<p>Anmerkung: Im Anschluss an Aktivität 08 empfehlenswert.</p> <ol style="list-style-type: none"> 01. Lehrer/in teilt den Lesetext <i>E direktorka</i> (AB 08) aus. 02. Kinder lesen den Text und versuchen in Partnerarbeit mit dem Nachbarn die Antworten auf die Fragen (im Anschluss an den Text) zu schreiben. 03. Verglichen wird, indem die Kinder die Antworten nennen und der/die Lehrer/in diese zur Kontrolle an die Tafel schreibt. 04. Ablage des Arbeitsblattes im Dossier.
Unterrichtsaktivität 10 Einzelthema 01: Ich und meine Familie – Arbeitsblatt <i>Muři familja</i>
Dauer: 15 min Skill: 
Mat./Res.: Arbeitsblatt 09, Schnur und Klammern
<p>Anmerkung: Ideal für Kinder, die (noch) nicht alphabetisiert sind. Alternative für Kinder, die schon alphabetisiert sind: sie schreiben Sätze zu jedem Familienmitglied.</p> <ol style="list-style-type: none"> 01. Lehrer/in teilt das Arbeitsblatt <i>Muři familja</i> (AB 09) aus und erklärt die Aufgabe: „Zeichne deine Familie“. 02. Gemeinsam mit den Kindern erarbeitet der/die Lehrer/in, an welcher Stelle am AB <i>o dad, e dej, ...</i> stehen. Eventuell helfen auch Kinder, die schon lesen und schreiben können. 03. Wenn die Kinder fertig sind, werden die Bilder an einer Schnur mit Klammern befestigt und in der Klasse aufgehängt.
Unterrichtsaktivität 11 Einzelthema 01: Ich und meine Familie – Präsentation <i>Muři familja</i>
Dauer: 30 min Skill: 
Mat./Res.: Arbeitsblatt 09, Schnur und Klammern
<p>Anmerkung: Im Anschluss an Unterrichtsaktivität 10 empfehlenswert.</p> <ol style="list-style-type: none"> 01. Die Gruppe sieht sich gemeinsam mit dem/der Lehrer/in alle Bilder an (siehe Aktivität 10). 02. Jedes Kind präsentiert währenddessen sein Bild, indem es mindestens zwei Sätze zu jedem Familienmitglied sagt (Name, Alter, Beruf, Haarfarbe, Hobby, etc.).

Unterrichtsaktivität 12 Einzelthema 01: Ich und meine Familie – Arbeitsblatt <i>E vjašta</i>
Dauer: 30 min Skill:  ELP: Dossier
Mat./Res.: Lesetext Arbeitsblatt 10
<ol style="list-style-type: none"> 01. Lehrer/in teilt den Lesetext <i>E vjašta</i> (AB 10) aus. 02. Sie bittet die Kinder in Partnerarbeit mit dem/der jeweiligen Sitznachbar/in den Text zu lesen und zu besprechen. 03. Anschließend wird in der Gruppe über den Inhalt gesprochen (Wer schreibt die SMS, was will er/sie, etc.). 04. Arbeitsblatt wird im Dossier abgelegt.
Unterrichtsaktivität 13 Einzelthema 01: Ich und meine Familie – Arbeitsblatt <i>De anglal pe vjašta</i>
Dauer: 30 min Skill:   ELP: Dossier
Mat./Res.: Arbeitsblatt 11, Text Arbeitsblatt 12
<p>Anmerkung: Im Anschluss an Unterrichtsaktivität 12 zu empfehlen. Beilagen: Arbeitsblatt AB 11 für Kinder; Text AB 12 für Lehrer/in;</p> <ol style="list-style-type: none"> 01. Lehrer/in teilt das Arbeitsblatt AB 11 <i>De anglal pe vjašta</i> aus. 02. Er/Sie schreibt mit Hilfe der Kinder die Antwort-SMS lt. AB 12 an die Tafel. 03. Kinder schreiben die Sätze ab und legen das Arbeitsblatt im Dossier ab.
Unterrichtsaktivität 14 Einzelthema 01: Ich und meine Familie – Hörtext <i>E mami</i>
Dauer: 20 min Skill:  
Mat./Res.: Lörtext Arbeitsblatt 13 + Audiogerät
<ol style="list-style-type: none"> 01. Lehrer/in spielt den Hörtext <i>E mami</i> (AB 13) zweimal vor, Kinder hören zu. 02. Kinder tauschen sich mit ihren Sitznachbarn über den Inhalt aus. 03. Der Hörtext wird wieder abgespielt; Kinder sollen sich ein Wort, das sie nicht verstehen, merken. 04. Kinder nennen Lehrer/in nacheinander ihre Wörter; Lehrer/in schreibt sie an die Tafel und übersetzt sie. 05. Gemeinsam mit dem/der Lehrer/in wird der Inhalt des Textes in der Gruppe besprochen. 06. Zum Abschluss wird der Text noch einmal angehört.
Unterrichtsaktivität 15 Alle Themen: Sprachenbiographie
Dauer: 30 min Skill:   SF: I ELP: S. 21, 2
Mat./Res.: Sprachenportfolio S. 21, 2/Level A2
<p>Vorbereitung: Lehrer/in gestaltet die Checkliste in der Sprachenbiographie (Seite 14/Level A2) nach eigenen Vorlieben.</p> <ol style="list-style-type: none"> 01. Nach Beenden der Unterrichtsaktivität 01 teilt der/die Lehrer/in die selbst gestalteten Checklisten aus. 02. Gemeinsam liest die Gruppe Punkt für Punkt durch, die Kinder malen ein Sternchen oder Ähnliches neben einem Punkt an, wenn sie diesen Punkt erfüllen („ich kann ...“). 03. Die Checklisten werden im Sprachenportfolio (unter „Sprachenbiographie“) abgelegt.

Stundenbild 01 Thema: <i>Muři nevi drugarica</i>- Inhaltliches Verstehen
UA-Nr.: 01 Lernziele: Inhaltliches Hören und verstehen einfacher Texte.
Dauer: 20 min Skill: 
Mat./Res.: Hörtext Arbeitsblatt 01 + Audiogerät
<ol style="list-style-type: none"> 01. Lehrer/in spielt den Hörtext <i>Muři nevi drugarica</i> (AB 01) zweimal vor, Kinder hören zu. 02. Kinder tauschen sich mit ihren Sitznachbarn über den Inhalt aus. 03. Der Hörtext wird wieder abgespielt; Kinder sollen sich ein Wort, das sie nicht verstehen, merken. 04. Kinder nennen dem/der Lehrer/in nacheinander ihre Wörter; Lehrer/in schreibt sie an die Tafel und übersetzt sie. 05. Gemeinsam mit dem/der Lehrer/in wird der Inhalt des Textes in der Gruppe besprochen. 06. Zum Abschluss wird der Text noch einmal angehört.
UA-Nr.: 02 Lernziele: Lesen und verstehen einfacher Texte und einzelner Wörter.
Dauer: 30 min Skill:   ELP: Dossier S. 53
Mat./Res.: Bildkarten Arbeitsblatt 01
<ol style="list-style-type: none"> 01. Lehrer/in teilt den Lesetext <i>Muři nevi drugarica</i> und bittet ein Kind den ersten Absatz zu lesen. 02. Gemeinsam wird der Inhalt des ersten Absatzes besprochen; Lehrer/in schreibt unbekannte Wörter aus dem Text an die Tafel und übersetzt diese. 03. Dieselbe Vorgehensweise wird für die weiteren Absätze angewandt, bis die Geschichte fertig ist und alle Wörter, welche die Kinder nicht kennen an der Tafel stehen. 04. Anschließend unterstreichen die Kinder Wörter, die Informationen über beide Mädchen enthalten (Fokus auf die Wörter: <i>strějino them, foro, dujto anav, inja, bërš, Sîrbija, gav, hobi, baletu</i>). 05. Kinder übertragen die neuen Wörter ins Sprachenportfolio (S. 53) und legen das Blatt im Dossier ab.
Stundenbild 02 Thema: Misch-Masch-Kind
UA-Nr.: 06 Lernziele: Einfache Fragen zu mir und meiner Familie beantworten können.
Dauer: 50 min Skill:  
Mat./Res.: Arbeitsblatt 05
<p>Vorbereitung: AB 05 zweimal auf A3-Papier vergrößern und eines davon der Markierung nach zerschneiden.</p> <ol style="list-style-type: none"> 01. Jedes Kind zieht einen Papierstreifen. 02. Lehrer/in bespricht mündlich, was die Kinder ausfüllen sollen und hängt das zweite A3-Papier an die Tafel. 03. Kinder füllen ihren Abschnitt aus und kleben ihn an der passenden Stelle des an der Tafel hängenden Blattes. 04. Das „Misch-Masch-Kind“ kann jetzt gemeinsam bestaunt und besprochen werden.

Muři nevi drugarica

Me thaj muři familja sam neve ande strêjino them.
Ame trajis ando foro Beči. Adjes sas mužo angluno
djes ande nevi škola.

Me bêšlem pašaj Ruža. Lako dujto anav sî Nikolić.
Voj sî 9 bêšengi thaj i voj avel katar e Sîrbija sar i
me. Numa me bêšavas ando foro Beogrado aj voj
avel anda o cînožo gav Dren, paluji pošta Grabovac.

But lošajlem kana phendja voj mangê, kaj lako hobi
sî te žal ka baletu, kê vi me zav ka baletu.



*„Adjes sas mužo
angluno djes
ande nevi škola.“*

Mužo anav _____

Muři nevi drugarica

Me thaj muři familja sam neve ande _____.
Ame trajis ando ____ Beči. Adjes sas mužo angluno
djes ande nevi škola.

Me bêšlem pašaj Ruža. Lako _____ sî Nikolić.
Voj sî 9 bêršengi thaj i voj avel katar e _____ sar
i me. Numa me bêšavas ando foro

Beogrado, aj voj avel anda o cînořo _____ Dren,
paluji pošta Grabovac.

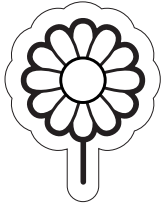
But lošajlem kana phendja voj mangê kaj lako
_____ sî te žal ka _____ kê i me žav ka baletu.



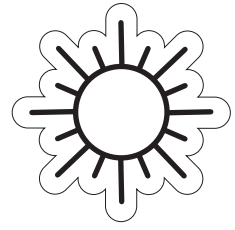
Sar sî čo anav?
Sode bêšengo/bêšengi san?

Katar san?
So kames?

So či kames?
Save sî će hobija?



Amen sam jek



Muřo anav: _____

Muřo dujto anav: _____

Datumo kana bijandilem:

Bêř _____ son _____ djes _____

Muře balengi boja: _____

Muře jakhengi boja: _____

Kaj źav:

Them _____ foro _____ gav _____

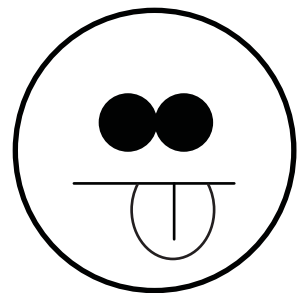
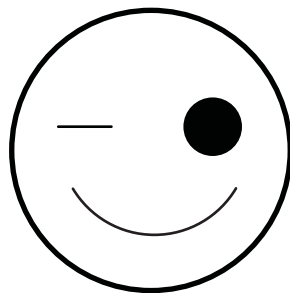
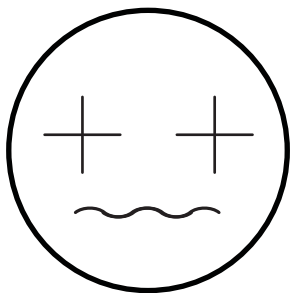
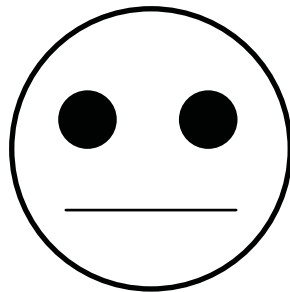
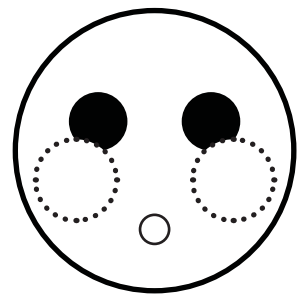
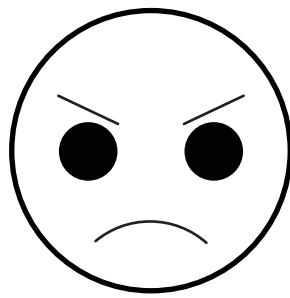
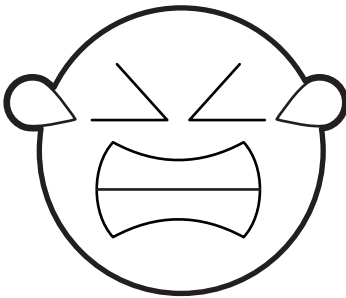
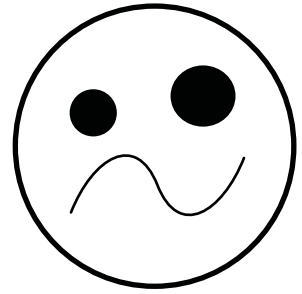
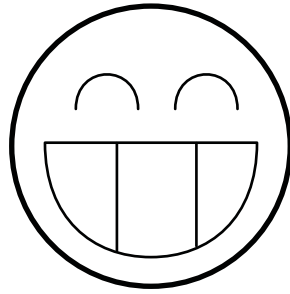
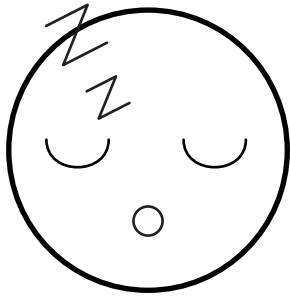
Aver źene:

Dej _____ Dad _____

Phral 1 _____ 2 _____ 3 _____

Phen 1 _____ 2 _____ 3 _____

Adjesutno datumo _____ Muři sêmnatura _____



I direktorka

Śavalen thaj śejalen! Kate kêrel svato tumari direktorka. Sî ma tumengê jek but važno informacija: Pošto žalisajli i źuvli kaj griźil i škola, pale sî te dav tumen godji, kê ċi troman te prastan pa l' hodnikur aj vorta na, kana sî le ćinge, kê šaj te peren. Musaj te phenav tumengê maj vareso: Naj slobodo te śuden o gunoj kajgodi. Ka svako hodniko sî tume pala gunoj po duj bradja. Kamav tumengê još jek šukar školako djes. Najis tumengê!

Mädchen und Jungs! Hier spricht eure Direktorin. Ich habe eine sehr wichtige Information: Da sich die Putzfrau beschwert hat, muss ich euch wieder daran erinnern, dass das Laufen in den Gängen verboten ist, vor allem wenn sie nass sind, da ihr stürzen könnt. Ich muss euch noch etwas sagen: den Müll dürft ihr nicht überall wegwerfen. In jedem Gang habt ihr jeweils zwei Mistkübeln dafür. Ich wünsche euch noch einen schönen Schultag! Danke!

I direktorka

Čitosar thaj de angal!

Šavalen thaj séjalen! Kate kêrel svato tumari direktorka. Sî ma tumengê jek but važno informacija: Pošto žalisajli i žuvli kaj grižil i škola, pale sî te dav tume godji, kê čî troman te prastan pa l' hodnikur aj vorta na, kana sî le činge, kê šaj te peren. Musaj te phenav tumengê maj vareso: Naj slobodo te šuden o gunoj kajgodi. Ka svako hodniko sî tume pala gunoj po duj bradja. Kamav tumengê još jek šukar školako djes. Najis tumengê!

1) Kon žalisalilo kaj direktorka?

2) So naj slobodo te kêren le le šavořê ?

a) _____

b) _____

3) Sostar naj slobodo te prastan le šavořê?



Muřî familija

muřo dad

muřî dej

Kodo/
kodi

Kodo sî
muřo dad

me

Kodi sî
muřî dej

muře phral

muře pheja

Kodola sî
muře phral thaj
muře pheja

Mužo anav _____

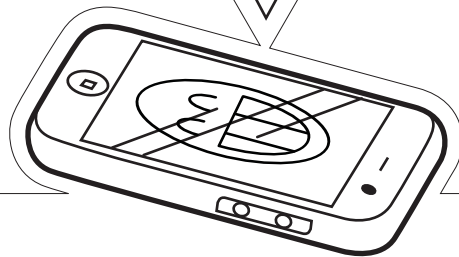
E vjašta

Čitosar e vjašta thaj dikh so kamel či dej

Muři kuč šejoři,

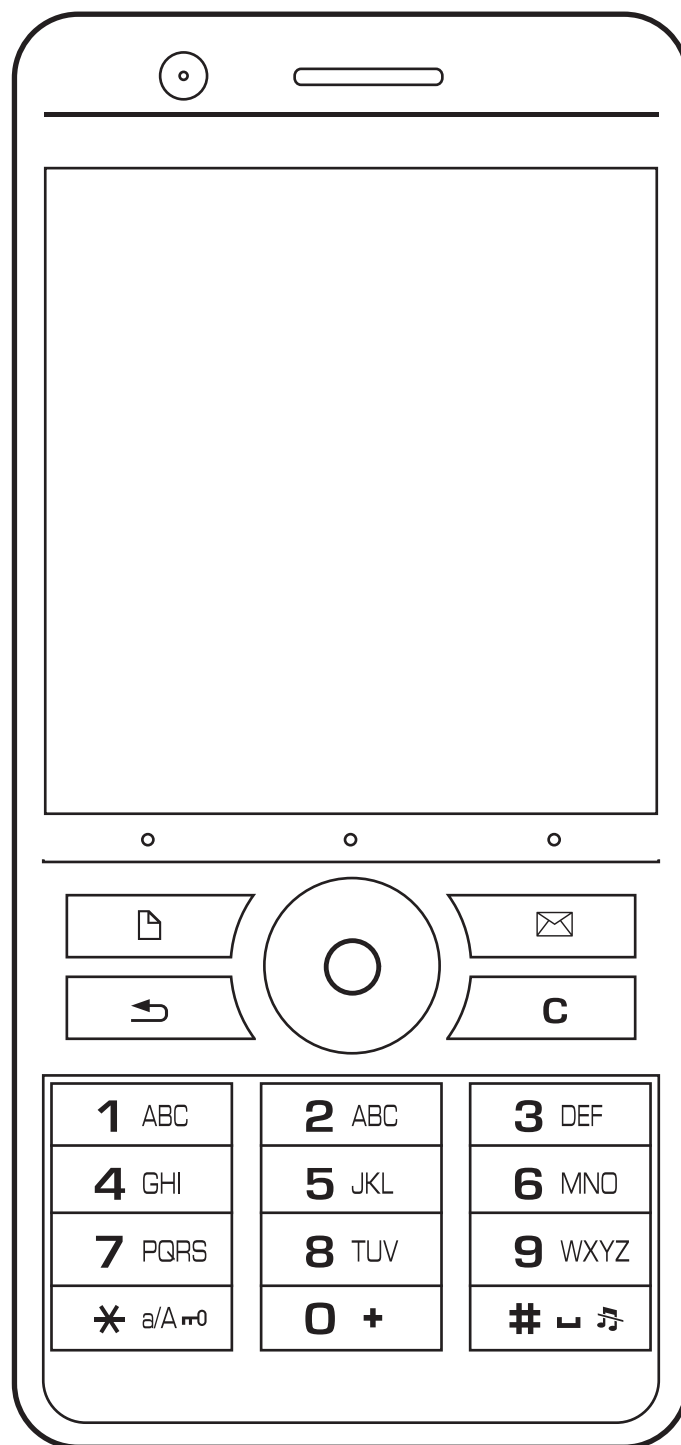
kana ka aves katar e škola, xa manro thaj ramosar će khêresko zadatko. Me musaj te ašav još duj časur ande bući. Phendem ça mamijakê te avel ži amende, numa či žanav vorta kana kam arêsel. Ka javina(v) ma tukê maj palal. Le sama pe tute!

Či Mama



Muřo anav _____

De angal pe vjařta



De angal pe vjašta

Schreibe mit Hilfe der Kinder

(frage, was kommt jetzt, was soll ich weiter schreiben, was würdest du antworten, ...)

folgende Antwort-SMS vor:

Beispiel 1:

Halo mamó,

Mišto-j, me kam lav mangê te xav.

Le khêresko zadatako kam ramov kana avel e mami!

Devlesa!

Beispiel 2:

Halo mamó,

Me či sîm bokhali/bokhalo. Šaj te xas manřo pe ‘k






than kana aves tu! Le khêresko zadatako kam ramov

la mamjasa! Devlesa!

E mami

- M: Sar san muři šejoři? So kêres?
- Ś: Halo mamijo! Ake vorta akana avilem katar e škola!
- M: Sar sas tukê ande škola?
- Ś: Mišto sas, mamijo, ali but bokhali sîm.
E mama ćiradja grašako numa či xal pe mangê kodo.
- M: Me kam arêsav tute tela deš minutur.
Kames te ćinav tukê vareso katar o McDonalds!?
- Ś: Kodo sî but mišto mamijo!
Tu źanes vorta so me kamav! Av-tar sîgo!
- M: Devlesa muři šukar šejoři! Me sîdjarav!

Kalderash_Secondary_A2_deu_Lektion-02
Thema (CFR): DAS HAUS/DER WOHNWAGEN UND DAMIT VERBUNDENE AKTIVITÄTEN
Einzelthema 01: Ich und meine Aktivitäten Einzelthema 02: Aktivitäten zu Hause
Andere damit verbundene Hauptthemen des CFR: Hobbys und Kunst

Inhalte des Rahmenlehrplans für Romani (CFR) – Lernziele	
Skill	Relevante Deskriptoren für Sprachaktivitäten & "Ich kann" Aussagen des CFR:
	<ul style="list-style-type: none"> ✓ Kann die Hauptpunkte einer Geschichte, die sich zu Hause ereignet, verstehen, wenn sie vertraute, oft gebräuchliche Wörter enthält. ✓ Kann die Hauptpunkte eines Berichts über alltägliche Aktivitäten verstehen, wenn vertraute Wörter verwendet werden. ✓ Kann die Hauptpunkte einer Geschichte oder eines Berichts, die/der sich in einem Haus oder Wohnwagen ereignet, verstehen, wenn vertraute, sehr gebräuchliche Wörter verwendet werden. ✓ Kann grundlegende Anweisungen, die zuhause gegeben werden, verstehen.
	<ul style="list-style-type: none"> ✓ Kann einen einfachen Text, der die Tätigkeiten oder den Tagesablauf in einem Haus beschreibt, lesen. ✓ Kann einen einfachen Text (Geschichte oder Bericht) über das häusliche Leben einer Roma-Familie lesen.
	<ul style="list-style-type: none"> ✓ Kann ein einfaches Gespräch mit dem/der Lehrer/in oder anderen Schülern/innen über seinen/ihren Alltag und den Tagesablauf der verschiedenen Familienmitglieder führen. ✓ Kann einfache Fragen über sein/ihren Alltag und Vorlieben und Abneigungen beantworten. ✓ Kann ein einfaches Gespräch mit dem/der Lehrer/in oder anderen Schülern/innen über seinen/ihren Alltag und den Tagesablauf der verschiedenen Familienmitglieder führen. ✓ Kann einfache Fragen über sein/ihren Alltag und Vorlieben und Abneigungen im Kontext der Roma beantworten.
	<ul style="list-style-type: none"> ✓ Kann mit einer Reihe von Phrasen oder Sätzen beschreiben, was er/sie an einem typischen Tag, gestern, nach der Schule usw. macht. ✓ Kann mit Hilfe von Puppen seinen/ihren Alltag darstellen. ✓ Kann mit einer Reihe von Phrasen oder Sätzen beschreiben, was er/sie an einem typischen Tag, gestern, nach der Schule usw. macht. ✓ Kann mit einer Reihe von Phrasen oder Sätzen beschreiben, was ein Familienmitglied an einem typischen Tag macht. ✓ Kann mit Hilfe von Puppen seinen/ihren Alltag darstellen.
	<ul style="list-style-type: none"> ✓ Kann eine Postkarte oder einen kurzen Text über sein/ihr Zuhause schreiben. ✓ Kann einen kurzen Brief zu den Themen „mein Tag“, „mein Zuhause“ oder „meine Familie“ schreiben. ✓ Kann eine Postkarte oder einen kurzen Text über sein/ihr Haus oder Wohnwagen schreiben. ✓ Kann einen kurzen Brief zu den Themen „mein Tag“, „mein Zuhause“ oder „meine Familie“ schreiben.
Inhalte des Europäischen Sprachenportfolios (ELP)	
Sprachenbiographie: Unterrichtsaktivität 15	
Dossier: Ablage AB 02, 03, 05, 08, 09, Unterrichtsaktivität 02, 03, 09, 11 Neue Wörter	

Grammatik in dieser Lektion	
Aktiv	Passiv
Bildung des Futur, Bildung des Perfekt 1. Pers. EZ Verben erkennen, Reihenfolge der Sätze erkennen	

Vokabular Einzelthema 01: Ich und meine Familie			
Aktiv			
<i>khêlêl fudbalo</i>	Fußball spielen	<i>plivil, plivisardem</i>	schwimmen, ich schwamm
<i>khêldem fudbalo</i>	ich spielte Fußball	<i>glumil</i>	schauspielern
<i>khêlêl košarka</i>	Basketball spielen	<i>glumisardem</i>	ich schauspielerte
<i>khêlem košarka</i>	ich spielte Basketball	<i>o teatro</i>	das Theater
<i>khêlêl videoskê khêlimata</i>	Videospiele spielen	<i>djilabal, djilabadem</i>	singen, ich sang
<i>khêldem videoskê khêlimata</i>	ich spielte Videospiele	<i>djilabal ande, ando ...</i>	(ein Instrument) spielen
<i>khêlêl hokej</i>	Hockey spielen	<i>djilabadem ande, ando</i>	ich spielte (ein Instrument)
<i>khêldem hokej</i>	ich spielte Hockey	<i>djilabal ando piano</i>	Klavier spielen
<i>žav kaj kuglana</i>	in die Bowlinghalle gehen	<i>djilabadem ando piano</i>	ich spielte Klavier
<i>gelem kaj kuglana</i>	ich ging in die Bowlinghalle	<i>djilabal ando saksofono</i>	Saxofon spielen
<i>žav ando kino</i>	ins Kino gehen	<i>djilabadem ando saksofono</i>	ich spielte Saxofon
<i>gelem ando kino</i>	ich ging ins Kino	<i>djilabal ande harmonika</i>	Akkordeon spielen
<i>žav ka baletu</i>	zum Ballett gehen	<i>djilabadem ande harmonika</i>	ich spielte Akkordeon
<i>gelem ka baletu</i>	ich ging zum Ballett	<i>djilabal ando djesi</i>	Schlagzeug spielen
<i>cîrtol, cîrtosardem</i>	zeichnen, ich zeichnete	<i>djilabadem ando djesi</i>	ich spielte Schlagzeug
<i>ašunel, ašundem</i>	hören, ich hörte	<i>djilabal ande gitara</i>	Gitarre spielen
<i>e muzika</i>	die Musik	<i>djilabadem ande gitara</i>	ich spielte Gitarre
<i>čitol, čitosardem</i>	lesen, ich las	<i>djilabal ande klarineta</i>	Klarinette spielen
<i>e knjiga, le knjige</i>	das Buch, die Bücher	<i>djilabadem ande klarineta</i>	ich spielte Klarinette

Vokabular Einzelthema 02: Ich und meine Freunde			
Aktiv			
<i>uštel, uštulo, uštili</i>	aufstehen, er/sie stand auf	<i>ćiravel</i>	kochen, vorbereiten
<i>pel, ka pel</i>	trinken, er/sie wird trinken	<i>ka ćiravel</i>	er/sie wird kochen, vorbereiten
<i>del, ka del</i>	geben, er/sie wird geben	<i>deteharakê</i>	für Morgen
<i>kêrel, ka kêrel</i>	machen, er/sie wird machen	<i>le šavořê</i>	die Kinder
<i>xal, ka xal</i>	essen, er/sie wird essen	<i>čitol, ka čitol</i>	lesen, er/sie wird lesen
<i>žal, ka žal</i>	gehen, er/sie wird gehen	<i>e soba</i>	das Zimmer
<i>ćinel, ka ćinel</i>	kaufen, er/sie wird kaufen	<i>thovel</i>	(ab)waschen
<i>javil, ka javil</i>	anrufen, melden	<i>ka thovel</i>	er/sie wird (ab-)waschen
<i>akharel, ka akharel</i>	einladen, er/sie wird einladen	<i>le čare (pl.)</i>	das Geschirr
<i>muřo dad</i>	mein Vater	<i>muři dej</i>	meine Mutter

Passive			
<i>e kafa</i>	der Kaffee	<i>vareso, khanči, xanci</i>	etwas, nichts, ein wenig
<i>adjes</i>	heute	<i>le mismeresko xabe, o ručko</i>	das Mittagessen
<i>o dućano</i>	das Geschäft	<i>o žurnalo, le žurnalur</i>	die Zeitung, die Zeitungen
<i>lende</i>	bei ihnen, zu ihnen	<i>gêtil</i>	zubereiten
<i>musaj, sî te, mek</i>	müssen, sollen	<i>numa</i>	aber, nur
<i>la deteharako xabe, o doručko</i>	das Frühstück	<i>pale</i>	wiederum, wieder
<i>atunči, anglal, palal</i>	dann, zuerst, danach	<i>grizil</i>	reinigen, sorgen
<i>či trobul</i>	nicht brauchen	<i>o vaso, le vasur</i>	der Topf, die Töpfe

Unterrichtsaktivität 01 | Einzelthema 01: Aktivitäten zu Hause – Hörtext *O dad la dasa*

Dauer: 20 min | Skill: 

Mat./Res.: Hörtext Arbeitsblatt 01 + Audiogerät

01. Lehrer/in spielt den Hörtext *O dad la dasa* (AB 01) 2 x vor, Kinder hören zu.
02. Kinder tauschen sich mit ihren Sitznachbarn über den Inhalt aus.
03. Der Hörtext wird wieder abgespielt; Kinder sollen sich ein Wort, das sie nicht verstehen, merken.
04. Kinder nennen Lehrer/in nacheinander ihre Wörter; Lehrer/in schreibt sie an die Tafel und übersetzt sie.
05. Gemeinsam mit dem/der Lehrer/in wird der Inhalt des Textes in der Gruppe besprochen.
06. Zum Abschluss wird der Text noch einmal angehört.

Unterrichtsaktivität 02 | Einzelthema 01: Dialog *O dad la dasa* – Inhaltliches Lesen


Dauer: 30 min | Skill:  | ELP: Dossier S. 53

Mat./Res.: Dialog Arbeitsblatt 02

Anmerkung: Im Anschluss an Aktivität 01 empfehlenswert.

01. Lehrer/in teilt den Lesetext *O dad la dasa* aus und bittet zwei Kinder den Dialog abwechselnd zu lesen.
02. Gemeinsam wird der Inhalt besprochen; Lehrer/in schreibt unbekannte Wörter aus dem Text an die Tafel und übersetzt sie.
03. Kinder übertragen die neuen Wörter ins Sprachenportfolio S. 53 und legen das Blatt im Dossier ab.





Unterrichtsaktivität 03 | Einzelthema 01: Dialog *O dad la dasa* – Grammatikalisches Lesen









Dauer: 30 min | Skill:  | ELP: Dossier








Mat./Res.: Dialog Arbeitsblatt 02





Anmerkung: Im Anschluss an Aktivität 02 empfehlenswert.

01. Kinder nehmen den Lesetext *O dad la dasa* aus dem Dossier heraus.
02. Lehrer/in bittet die Kinder den Text zu lesen und alle Verben rot zu unterstreichen.
03. Lehrer/in unterteilt die Tafel in zwei Spalten und bittet die Kinder ihm/ihr die unterstrichenen Wörter anzusagen.
04. Lehrer/in schreibt die Verben an die Tafel in der zweiten Spalte.
05. Jetzt bittet er/sie die Kinder alle Wörter vor dem Verb grün zu unterstreichen (Fokus auf das Hilfswort *ka* (= wird) zur Bildung des Futur) und ihm/ihr auch diese anzusagen.
06. Lehrer/in schreibt sie neben dem dazu passenden Verb in die erste Spalte und danach unterstreicht er/sie die Verben, die das „Hilfswort“ *ka* enthalten.
07. Jetzt können die Kinder versuchen eine grammatikalische Regel für diese Wörter zu finden.
08. Lehrer/in schreibt die Regel an die Tafel: Zukunft wird mit dem Wort *ka* + Zeitwort gebildet.
09. Kinder schreiben von der Tafel ab (evt. leere Blätter verteilen) und legen das Blatt im Dossier ab.

Unterrichtsaktivität 04 Einzelthema 01: Dialog <i>O dad la dasa</i> – Dialog aufnehmen
Dauer: 50 min Skill: 
Mat./Res.: Dialog AB 02, Audio-Aufnahmegerät
<p>Anmerkung: Im Anschluss an Unterrichtsaktivität 06 empfehlenswert.</p> <ol style="list-style-type: none"> 01. Zu zweit üben die Kinder den Dialog <i>O dad la dasa</i> (AB 02) zu lesen. Sie haben dafür ca. 10 Minuten Zeit. 02. Anschließend wird jedes Pärchen von dem/der Lehrer/in mit einem Audiogerät aufgenommen während die anderen Kinder zuhören oder, wenn es räumlich möglich ist, weiter an ihrem Dialog üben können. 03. Gemeinsam werden die Aufnahmen angehört.
Unterrichtsaktivität 05 Einzelthema 01: Aktivitäten zu Hause – Lückentext <i>O dad la dasa</i>
Dauer: 30 min Skill:  ELP: Dossier
Mat./Res.: Lückentext AB 03
<p>Anmerkung: Im Anschluss an Aktivität 03 empfehlenswert.</p> <ol style="list-style-type: none"> 01. Kinder bekommen Lückentext <i>O dad la dasa</i> (AB 03); Lehrer/in erklärt die Aufgabenstellung. 02. Kinder haben 10–15 Minuten Zeit, um den Lückentext auszufüllen. 03. Anschließend liest jedes Kind einen Satz laut vor und nennt das in die Lücke gehörende Wort nochmal zusätzlich. 04. Lehrer/in schreibt diese Wörter an die Tafel, damit die Kinder die Ergebnisse vergleichen können. 05. Arbeitsblatt im Dossier ablegen.
Unterrichtsaktivität 06 Einzelthema 01: Aktivitäten zu Hause – Lingua Puzzle <i>O dad la dasa</i>
Dauer: 20 min Skill: 
Mat./Res.: Arbeitsblatt 04, Kuverts
<p>Anmerkung: Im Anschluss an Unterrichtsaktivität 05 empfehlenswert</p> <p>Vorbereitung: AB 04 ausdrucken und für jedes Paar einen Dialog ausschneiden und in ein Kuvert legen.</p> <ol style="list-style-type: none"> 01. Kinder bilden 2er- Gruppen, jede Gruppe bekommt ein Kuvert. 02. Sie haben ca. 10 Minuten Zeit um den Dialog zu legen. 03. Anschließend liest jede Gruppe den gelegten Dialog vor. 04. Lehrerin sammelt die Kuverts wieder ein.
Unterrichtsaktivität 07 Einzelthema 01: Aktivitäten zu Hause – Theaterstück <i>O dad la dasa</i>
Dauer: 50 min Skill: 
Mat./Res.: evt. Dialog AB 02, Kamera, evt. TV-Gerät, Kostüme und Requisiten
<p>Anmerkung: Im Anschluss an Aktivität 06 empfehlenswert.</p> <ol style="list-style-type: none"> 01. Lehrer/in gibt den Kindern 10 Minuten Zeit um zu zweit ein Theaterstück zum Thema <i>O dad la dasa</i> vorzubereiten 02. Kinder können auch den Dialog AB 02 <i>O dad la dasa</i> verwenden. 03. Lehrer/in stellt den Kindern verschiedene Kostüme und Requisiten zur Verfügung. 04. Jedes Paar spielt eine Szene durch; der/die Lehrer/in nimmt sie dabei auf. 05. Danach sehen sie sich gemeinsam ihre Aufnahmen an (um die Fortschritte der Kinder festzuhalten, kann man mehrere Durchgänge filmen).

Unterrichtsaktivität 08 Einzelthema 02: Aktivitäten zu Hause – Fragenkatalog <i>O dad la dasa</i>
Dauer: 20 min Skill:   ELP: Dossier
Mat./Res.: Fragenkatalog Arbeitsblatt 05
<p>Anmerkung: Im Anschluss an mind. Unterrichtsaktivität 01 empfehlenswert.</p> <ol style="list-style-type: none"> 01. Lehrer/in teilt AB 05 Fragenkatalog <i>O dad la dasa</i> aus. 02. Die Kinder haben ca. 5 Minuten Zeit um die Fragen zu beantworten. 03. Anschließend werden die Antworten gemeinsam verglichen und der/die Lehrer/in schreibt zur Kontrolle die fehlenden Wörter an die Tafel. 04. Das Arbeitsblatt wird im Dossier abgelegt.
Unterrichtsaktivität 09 Einzelthema 01: Aktivitäten zu Hause – <i>So kêrel e dej /o dad</i>
Dauer: 40 min Skill:   ELP: Dossier
Mat./Res.: Arbeitsblatt 06
<p>Vorbereitung: Bildkarten AB 06 ausdrucken und ausschneiden.</p> <ol style="list-style-type: none"> 01. Lehrer/in hängt die Bilder AB 06 an die Tafel und bittet die Kinder über die Tätigkeiten des Vaters oder der Mutter im Alltag zu erzählen. 02. Während die Kinder erzählen schreibt der/die Lehrer/in die Verben entweder unter das Bild des Vaters oder der Mutter. 03. Die Verben werden im Dossier S. 53 abgeschrieben.
Unterrichtsaktivität 10 Einzelthema 01: Ich und meine Aktivitäten – Morgenkreis <i>So kêrdjan irjat?</i>
Dauer: 30 min Skill:  
Mat./Res.: Bild- und Wortkarten Arbeitsblatt 07
<p>Vorbereitung: AB 07 Bild mit dazu passenden Wortkarte ausschneiden.</p> <ol style="list-style-type: none"> 01. Kinder bilden einen Sitzkreis. 02. Lehrer/in verteilt die Karten in der Kreismitte. 03. Er/Sie fragt: <i>So kêrdjan tu irjat?</i> und bittet die Kinder der Reihe nach zu antworten. 04. Kinder nehmen eine Karte, die ihre Aktivität darstellt und erzählen was sie gemacht haben.
Unterrichtsaktivität 11 Einzelthema 01: Ich und meine Aktivitäten – <i>So kêrde le savořê?</i>
Dauer: 30 min Skill:   ELP: Dossier S. 53
Mat./Res.: Arbeitsblatt 08
<p>Anmerkung: Im Anschluss an Unterrichtsaktivität 10 empfehlenswert.</p> <ol style="list-style-type: none"> 01. Lehrer/in teilt AB 08 <i>So kêrde le savořê?</i> aus. 02. Er/Sie bittet ein Kind einen Satz zu lesen und anschließend besprechen sie gemeinsam den Inhalt. 03. Jetzt liest ein zweites Kind den nächsten Satz, ein drittes Kind den nächsten usw., bis alle Sätze gelesen wurden. 04. Lehrer/in bittet die Kinder jetzt die Verben zu unterstreichen und ihm/ihr anzusagen. 05. Er/Sie schreibt die Verben untereinander an die Tafel und kreist alle Endungen der Verben mit <i>-em</i> ein. 06. Die Kinder versuchen eine Regel für die Verben zu finden. 07. Lehrer/in schreibt die Regel auf: VERB+Endung <i>-em</i> = VERGANGENHEIT. 08. Kinder schreiben von der Tafel ab (evt . linierte Blätter vorher austeilen) und legen das Blatt im Dossier ab.

Unterrichtsaktivität 12 Einzelthema 01: Ich und meine Aktivitäten – Arbeitsblatt <i>So kêrdjan e rjat?</i>
Dauer: 30 min Skill:   ELP: Dossier
Mat./Res.: Arbeitsblatt 09
<ol style="list-style-type: none"> 01. Lehrer/in teilt AB 09 <i>So kêrdjan e rjat?</i> aus. 02. Er/Sie erklärt die Aufgabe: Schreibe die Sätze zu Ende. 03. Die Kinder schreiben die Sätze und abschließend liest jedes Kind einen Satz zum Vergleich laut vor. 04. Ablage des Arbeitsblattes im Dossier
Unterrichtsaktivität 13 Einzelthema 01: Aktivitäten zu Hause – Improvisation Puppentheater
Dauer: 50 min Skill:  
Mat./Res.: Puppen für das Puppentheater, Puppenbühne gestalten
<ol style="list-style-type: none"> 01. Lehrer/in erklärt die Aufgabe: Bildet 3er- oder 4er-Gruppen und versucht anhand der Puppen den Alltag bei euch zu Hause nachzuspielen (in der Früh, zu Mittag, am Abend – Wer macht was?). 02. Die Kinder suchen sich Puppen aus, die sie fürs Puppentheater brauchen und haben ca. 15 Minuten Zeit um sich vorzubereiten. 03. Jede Gruppe präsentiert ihr Stück; die anderen Kinder sind Zuschauer. 04. Lehrer/in oder „Zuschauer“ dürfen das Stück nicht unterbrechen, weder um etwas zu fragen oder um Korrekturen der Aussprache vorzunehmen. Ziel ist es, das freie Sprechen zu üben.
Unterrichtsaktivität 14 Einzelthema 01: Ich und meine Aktivitäten – <i>So kêrdem irjat</i>
Dauer: 50 min Skill: 
Mat./Res.: Bild- und Wortkarten AB 07
<ol style="list-style-type: none"> 01. Kinder bilden einen Sitzkreis. 02. Lehrer/in verwendet die Karten aus AB 07. Er/Sie zeigt einem Kind eine Karte und bittet es einen Satz damit zu bilden. 03. Kind antwortet. 04. Jetzt nimmt der/die Lehrer/in eine andere Karte und bittet das nächste Kind einen Satz zu formulieren usw. bis alle Kinder dran waren.
Unterrichtsaktivität 15 Einzelthema 01: Alle – Sprachenbiographie
Dauer: 30 min Skill:   ELP: S. 24
Mat./Res.: Sprachenportfolio S. 24/Level A2
<p>Vorbereitung: Lehrer/in gestaltet die Seite 24 Level A2 der Sprachenbiographie nach eigenen Vorlieben.</p> <ol style="list-style-type: none"> 01. Nach Beenden der Unit 1 teilt der/die Lehrer/in die selbst gestalteten Kontrollblätter aus. 02. Gemeinsam liest die Gruppe Punkt für Punkt durch, die Kinder malen ein Sternchen oder Ähnliches neben einem Punkt an, wenn sie diesen Punkt erfüllen („ich kann ...“). 03. Das Kontrollblatt wird in der Sprachenbiographie abgelegt.

Stundenbild 01 Thema: <i>O dad la dasa</i> – Inhaltliches Verstehen
UA-Nr.: 01 Lernziele: Inhaltliches Hören und verstehen eines alltäglichen Dialoges.
Dauer: 20 min Skill: 
Mat./Res.: Hörtext Arbeitsblatt 01 + Audiogerät
<ol style="list-style-type: none"> 01. Lehrer/in spielt den Hörtext <i>O dad la dasa</i> (AB01) 2 x vor, Kinder hören zu. 02. Kinder tauschen sich mit ihren Sitznachbarn über den Inhalt aus. 03. Der Hörtext wird wieder abgespielt; Kinder sollen sich ein Wort, das sie nicht verstehen, merken. 04. Kinder nennen dem/der Lehrer/in nacheinander ihre Wörter; Lehrer/in schreibt sie an die Tafel und übersetzt sie. 05. Gemeinsam mit dem/der Lehrer/in wird der Inhalt des Textes in der Gruppe besprochen. 06. Zum Abschluss wird der Text noch einmal angehört.
UA-Nr.: 02 Lernziele: Lesen und verstehen eines alltäglichen Dialoges
Dauer: 30 min Skill:  ELP: Dossier S. 53
Mat./Res.: Bildkarten Arbeitsblatt 02
<ol style="list-style-type: none"> 01. Lehrer/in teilt den Lesetext <i>O dad la dasa</i> aus und bittet zwei Kinder den Dialog abwechselnd zu lesen. 02. Gemeinsam wird der Inhalt besprochen; Lehrer/in schreibt unbekannte Wörter aus dem Text an die Tafel und übersetzt sie. 03. Kinder übertragen die neuen Wörter ins Sprachenportfolio S. 53 und legen das Blatt im Dossier ab.
Stundenbild 02 Thema: Grammatikalisches Bearbeiten eines bereits bekannten Textes
UA-Nr.: 03 Lernziele: Einfache Fragen zu mir und meiner Familie beantworten können.
Dauer: 30 min Skill:  ELP: Dossier
Mat./Res.: Dialog Arbeitsblatt 02
<ol style="list-style-type: none"> 01. Kinder nehmen den Lesetext <i>O dad la dasa</i> aus dem Dossier heraus. 02. Lehrer/in bittet die Kinder den Text zu lesen und alle Verben rot zu unterstreichen. 03. Lehrer/in unterteilt die Tafel in zwei Spalten und bittet die Kinder ihm/ihr die unterstrichenen Wörter anzusagen. 04. Lehrer/in schreibt die Verben an die Tafel in der zweiten Spalte. 05. Jetzt bittet er/sie die Kinder alle Wörter vor dem Verb grün zu unterstreichen (Fokus auf das Hilfswort <i>ka</i> (= wird) zur Bildung des Futur) und ihm/ihr auch diese anzusagen. 06. Lehrer/in schreibt sie neben dem dazu passenden Verb in die erste Spalte und danach unterstreicht er/sie die Verben, die das „Hilfswort“ <i>ka</i> enthalten. 07. Jetzt können die Kinder versuchen eine grammatikalische Regel für diese Wörter zu finden. 08. Lehrer/in schreibt die Regel an die Tafel: Zukunft wird mit dem Wort <i>ka</i> + Zeitwort gebildet. 09. Kinder schreiben von der Tafel ab (evt. leere Blätter verteilen) und legen das Blatt im Dossier ab.
UA-Nr.: 05 Lernziele: Einfache Fragen zu mir und meiner Familie beantworten können.
Dauer: 20 min Skill:  ELP: Dossier
Mat./Res.: Lückentext Arbeitsblatt 03
<ol style="list-style-type: none"> 01. Kinder bekommen Lückentext <i>O dad la dasa</i> (AB 03); Lehrer/in erklärt die Aufgabenstellung. 02. Kinder haben 10–15 Minuten Zeit, um den Lückentext auszufüllen. 03. Anschließend liest jedes Kind einen Satz laut vor und nennt das in die Lücke gehörende Wort nochmal zusätzlich. 04. Lehrer/in schreibt diese Wörter an die Tafel, damit die Kinder die Ergebnisse vergleichen können. 05. Arbeitsblatt im Dossier ablegen.

O dad la dasa

Dad: Uštiljan li?

Dej: Uštilem!

Dad: Ka pes li kafa?

Dej: Šaj, de ma jek!

Dad: Ake tukê ci kafa, Řomnijo! So ka kêras adjes?

Dej: Pa, ašta xancî, angal te xas amaro deteharako xabe haj palal te źas ando dućano te ćinas vareso pala mismeresko xabe.

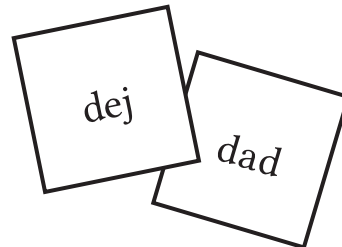
Dad: Muři dej javisajli aj akharel ame pala rućko. Te źas?

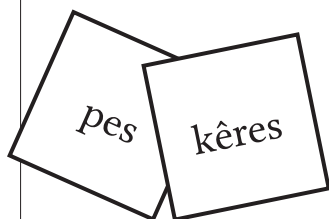
Dej: Sar te na! Kam źas. Atunći ci trobul me te gětiv o rućko! Numa pale sî te źas ando dućano te ćinas vareso. Teharakê naj amen khanći khêre!

Dad: Apo ajde! Tu kêr le deteharako xabe haj le śave mek griźin peskê sobe thaj palal kam źas!

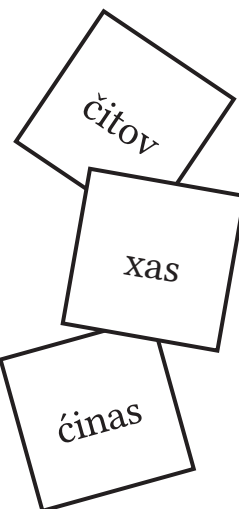
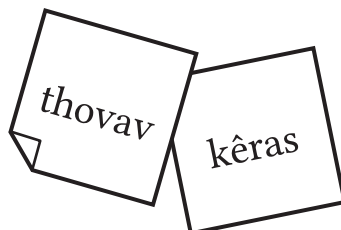
Dej: A so ka kêres tu?

Dad: Me ka thovav le vasura pala dorućko ali akana kamav te ćitov muře źurnalur!





O dad la dasa



Dad: Uštiljan li?

Dej: Uštilem!

Dad: Ka ___ li kafa?

Dej: Šaj, de ma jek!

Dad: Ake tukê ći kafa. Řomnijo, so ka _____ adjes?

Dej: Pa, ašta xancî, angal te _____ amaro deteharako xabe haj palal te źas ando dućano te ___ vareso pala mismeresko xabe.

Dad: Muři dej javisajli aj akharel ame pala rućko.

Te _____ ?

Dej: Sar te na! Kam źas. Atunći ći trobul me te _____ o rućko!

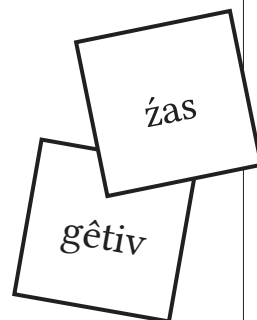
Numa pale sî te źas ando dućano te ćinas vareso.

Teharakê naj amen khanći khêre!

Dad: Apo ajde! Tu kêt le deteharako xabe haj le śave mek _____ peskê sobe thaj palal kam źas!

Dej: A so ka ___ tu?

Dad: Me ka _____ le vasura pala dorućko ali akana kamav te _____ muře źurnalur!



O dad la dasa

Dad: Uštiljan?

Dej: Uštilem!

Dad: Ka pes li kafa?

Dej: Šaj, de ma jek!

Dad: Ake tukê či kafa, Řomnijo! So ka kêras adjes?

Dej: Pa, ašta xancî, angal te xas amaro deteharako xabe haj palal te źas ando dućano te ćinas vareso pala mismeresko xabe.

Dad: Muřî dej javisajli aj akharel ame pala rućko. Te źas?

Dej: Sar te na! Kam źas. Atunći či trobuj me te gêtiv o rućko! Numa pale sî te źas ando dućano te ćinas vareso. Teharakê naj amen khanći khêre!

Dad: Apo ajde! Tu kêr le deteharako xabe haj e śave mek griźîn peskê sobe thaj kam źas!

Dej: A so ka kêres tu?

Dad: Me ka thovav le vasura pala dorućko ali akana kamav te ćitov muře źurnalur!

Mužo anav _____

O dad la dasa

Des tu godji?

Kon kêrdja e kafa?

E kafa kêrdja _____

Kon trobul te kêrel o doručko?

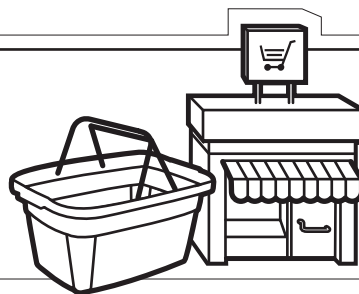
O doručko trobul te kêrel _____.

Kon trobul te grižîl le šavengê sobe?

Le šavengê sobe trobul te grižîn _____.

Kon kamel te čitol le žurnalur?

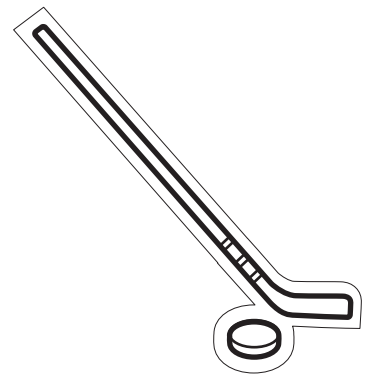
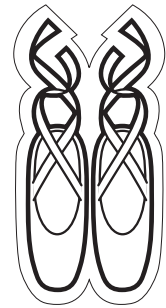
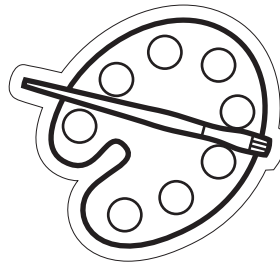
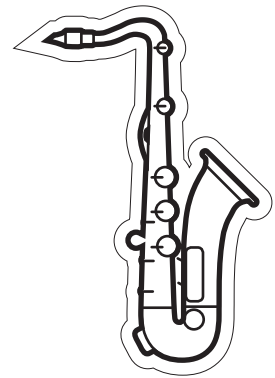
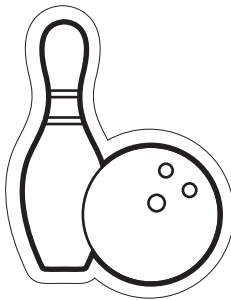
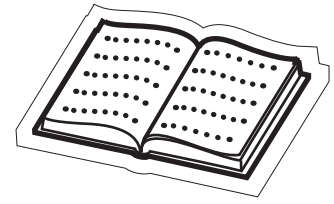
Le žurnalur kamel te _____.



*„Numa pale sî
te žas ando dućano
te ćinas vareso.“*

Muřî dej

Muřo dad



khêldem
fudbalo

ašundem
muzika

čitosardem
knjige

khêldem
videoskê
khêlimata

gelem pe
kuglana

djilabadem
ando
saksofono

djilabadem

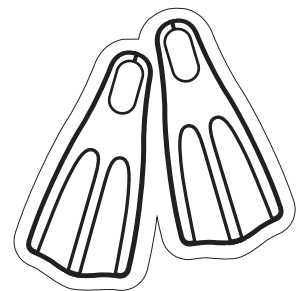
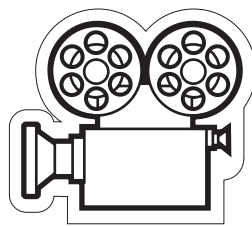
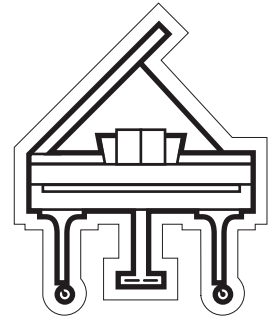
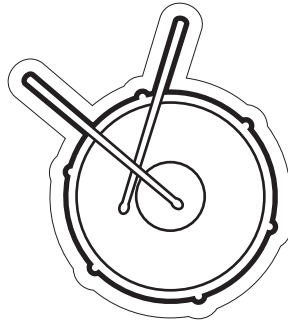
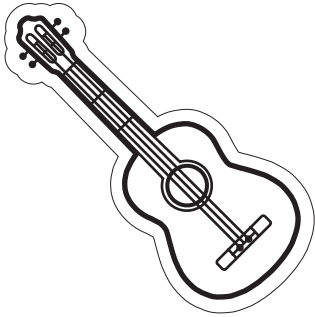
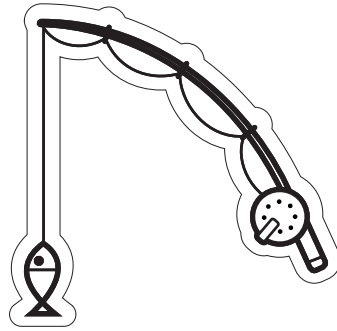
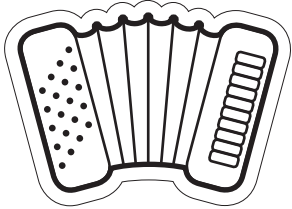
cîrtosardem

gelem ka
baleto

djilabadem
ande
klarineta

djilabadem
ande violina

khêldem
hokej



djilabadem
ande
harmonika

astarel mašo

glumisardem
ando teatro

djilabadem
ande gitara

djilabadem
ando djesi

djilabadem
ando piano

khêldem
košarka

gelem ando
kino

plivisardem

So kêrde le šavořê irjate?

Janko

„Me khêldem fudbalo ando parko.“

Mirko

„Me khêldem kořarka muře dadesa.“

Suzi

„Me khêldem ande kuglana muřa familjasa.“

Demo

„Me cîrtosardem duj slike.“

Marijo

„Me khêldem videoskê khêlimata muře phralesa.“

Parno

„Me ašundem řomaji muzika.“

Anita

„Me gelem ka baletu muřa dasa.“

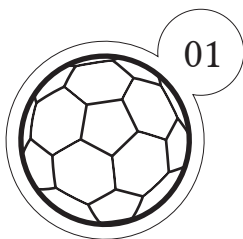
Zorika

„Me čitosardem jek knjiga.“

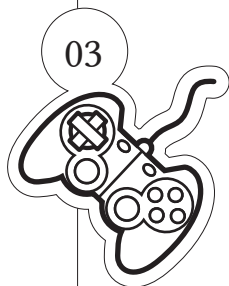
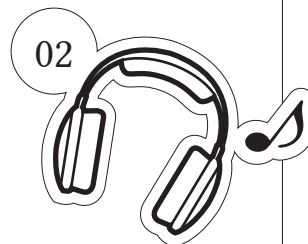
Sofia

„Me gelem ando kino muřa drugaricasa.“

Mužo anav _____



So kêrdjan irjate?



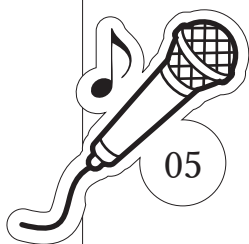
01) Me khêldem fudbalo irjate.

02) Me khêldem _____.



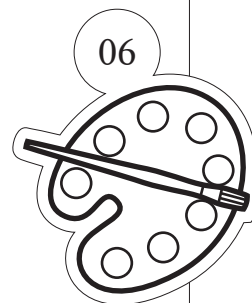
03) Me _____.

04) _____.



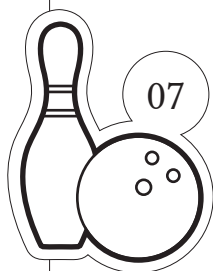
05) _____.

06) _____.



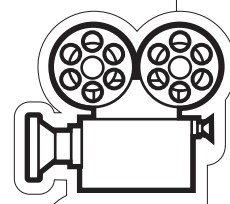
07) _____.

08) _____.



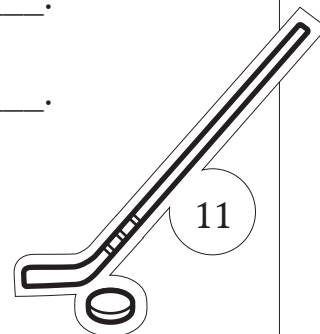
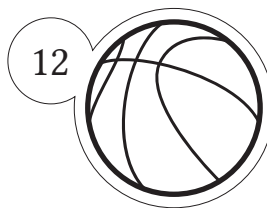
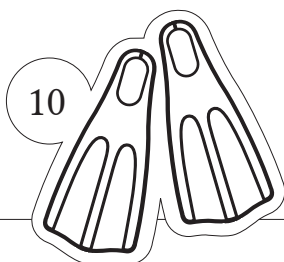
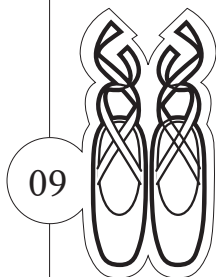
09) _____.

10) _____.








11) _____.

12) _____.



Kalderash_Secondary_A2_deu_Lektion-03
Thema (CFR): MEINE GEMEINSCHAFT
Einzelthema 01: Öffentliche Orte und Gebäude Einzelthema 02: Meine Umgebung

Inhalte des Rahmenlehrplans für Romani (CFR) – Lernziele	
Skill	Relevante Deskriptoren für Sprachaktivitäten & „Ich kann“ Aussagen des CFR:
	<ul style="list-style-type: none"> ✓ Kann die Hauptpunkte von dem, was im Unterricht über Personen, die in einer bestimmten Situation arbeiten (z.B. Lehrer, Bauern usw.), gesprochen wird (z.B. vorgelesene Geschichten), verstehen. ✓ Kann in einer Erzählung über die Bedeutung oder den Wert einer Handlung oder des typischen Verhaltens innerhalb der Roma-Kultur die Hauptpunkte verstehen.
	<ul style="list-style-type: none"> ✓ Kann einfache öffentliche Texte und Mitteilungen (z.B. Öffnungstage oder -zeiten) lesen und verstehen und die wesentlichen Informationen (von welchem Ort die Rede ist, was dort passiert usw.) herausfinden. ✓ Kann einfache Geschichten/Märchen mit einer großen Anzahl vertrauter Wörter, die sich auf Aspekte des Roma-Lebensstils beziehen oder diese widerspiegeln, lesen und verstehen.
	<ul style="list-style-type: none"> ✓ Kann einfache Fragen über das, was in den öffentlichen Gebäuden in der Umgebung passiert, stellen und beantworten. ✓ Kann einfache Fragen über die Menschen, die in diesen Gebäuden arbeiten, stellen und beantworten. ✓ Kann einfache Fragen über die wichtigsten Aktivitäten seiner/ihrer Gemeinschaft stellen und beantworten. ✓ Kann Besucher/innen angemessen begrüßen und Antworten auf einfache Fragen zu seinem/ihrer Leben und seinen/ihrer Aktivitäten geben.
	<ul style="list-style-type: none"> ✓ Kann mithilfe einer Reihe von Phrasen und einfachen Sätzen erklären, warum er/sie einen bestimmten Ort oder ein bestimmtes Gebiet mag oder nicht. ✓ Kann mithilfe einer Reihe von Phrasen und einfachen Sätzen über eine berühmte Persönlichkeit aus der Region sprechen. ✓ Kann mithilfe einer Reihe von Phrasen und einfachen Sätzen über sein/ihr tägliches Leben sprechen. ✓ Kann mithilfe einer Reihe von Phrasen und einfachen Sätzen über eine berühmte Roma-Persönlichkeit aus der Region sprechen.
	<ul style="list-style-type: none"> ✓ Kann einfache Sätze über seinen/ihrer Lieblingsplatz in der Gegend schreiben und erklären, warum er/sie ihn mag. ✓ Kann einfache Sätze über einen Ort in der Gegend, den er/sie besucht hat, schreiben. ✓ Kann einfache Sätze über das Leben in seiner/ihrer Gemeinschaft und über seine/ihre alltägliche Routine schreiben.
Inhalte des Europäischen Sprachenportfolios (ELP)	
Sprachenbiographie: Unterrichtsaktivität 15	
Dossier: AB 03, 04, 06, 07, 08 oder 09, + Aktivität 13, Aktivität 01 „Neue Wörter“	




Vokabular | Einzelthema 01: Öffentliche Orte und Gebäude





Aktiv			
<i>e biblioteka</i>	die Bibliothek	<i>lendar</i>	von ihnen
<i>e adresa</i>	die Adresse	<i>le cirtome patretur</i>	die Zeichnungen
<i>o anav</i>	der Name	<i>savo?, savi?</i>	welcher, welche
<i>e sîcaritorka</i>	die Lehrerin	<i>amblavel</i>	umhängen, aufhängen
<i>e škola</i>	die Schule	<i>sode?</i>	wie viel(e)
<i>e klasa</i>	die Klasse	<i>o manuș, le manuș(a)</i>	der Mensch, die Menschen
<i>o savořo, le savořê</i>	das Kind, die Kinder	<i>sas</i>	war
<i>e paramiçi</i>	die Geschichte, das Märchen	<i>o maj lașo, e maj lași</i>	der/die Beste
<i>dikhêl</i>	sehen, schauen	<i>tukê</i>	dir
<i>çitol</i>	lesen	<i>ando, ande</i>	im, in, zum, auf
<i>pamtil</i>	merken	<i>o muzejumo</i>	das Museum
<i>o maj importantno</i>	das Wichtigste	<i>o angluno, o prvo</i>	das, der Erste
<i>e buçi, le buća</i>	die Sache, die Sachen,	<i>jeg data, du var, tri var</i>	einmal, zweimal, dreimal
	das Ding, die Dinge,	<i>čo, çi</i>	dein, deine, deines
	die Arbeit, die Arbeiten	<i>o maj šukar, e maj šukar</i>	der/die Schönste
<i>e matematika</i>	die Mathematik	<i>o than</i>	der Ort, der Platz
<i>raçunil</i>	rechnen	<i>kote, kothe, othe</i>	dort, dorthin
<i>o učeniko</i>	der Schüler	<i>sî, naj</i>	es gibt, es gibt nicht
<i>le učenikur</i>	die Schüler	<i>drago</i>	lieb; angenehm
<i>cîrtil, cîrtol</i>	zeichnen	<i>Sode bêșengo lo?</i>	Wie alt ist er?
<i>stalno, permanentno</i>	immer	<i>Sode bêșengi la?</i>	Wie alt ist sie?





Vokabular | Einzelthema 02: Meine Umgebung







Aktiv			
<i>o așundo manuș</i>	die berühmte Person	<i>e hodina</i>	der Urlaub
<i>le așunde manuș(a)</i>	die berühmten Personen	<i>e ordinacija</i>	die Ordination, die Arztpraxis
<i>o idolo</i>	das Idol	<i>phandado, phandadi, phandade</i>	geschlossen
<i>Sode bêșengo san?</i>	Wie alt bis du?	<i>kodo, kodi</i>	dieser, diese
<i>Sode bêșengi san?</i>	Wie alt ist er, sie?	<i>lakê</i>	ihr
<i>sar?</i>	wie?	<i>zamenil</i>	vertreten
<i>so?</i>	was?	<i>o telefono</i>	das Telefon
<i>katar?</i>	woher?	<i>o januari</i>	der Januar
<i>sostar?</i>	warum?	<i>pale</i>	wieder
<i>e informacija</i>	die Information	<i>kêrel buçi</i>	arbeiten
<i>katar ... ži ka ...</i>	von ... bis ...	<i>sar uvek</i>	wie immer
<i>e luja</i>	der Montag	<i>kê</i>	denn, weil
<i>e paraștuj</i>	der Freitag	<i>de katar ...</i>	von ... an
<i>del anglal</i>	antworten	<i>angluji data</i>	das erste Mal
<i>pîtrel</i>	öffnen	<i>barem</i>	wenigstens




Grammatik in dieser Lektion	
Aktiv	Passiv
Einfache Fragewörter Einfache Fragesätze in der Gegenwart. Zusammenhängendes Schreiben in der Gegenwart.	

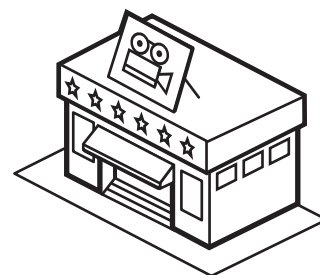
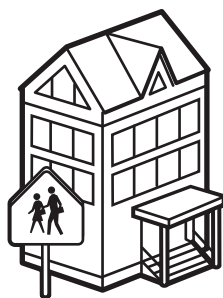
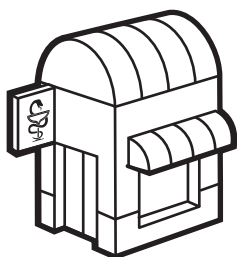
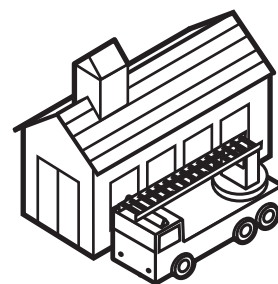
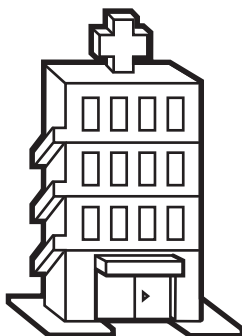
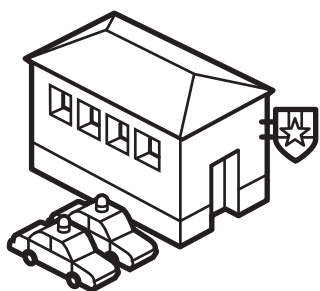
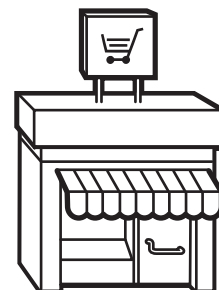
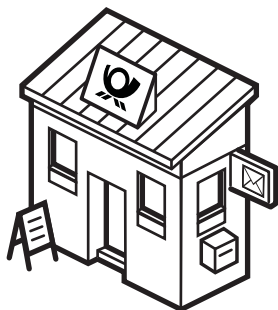
Unterrichtsaktivität 01 Einzelthema 01: Öffentliche Orte und Gebäude – Hörtext <i>E sícaritorka</i>
Dauer: 20 min Skill:  ELP: S. 53
Mat./Res.: Hörtext Arbeitsblatt 02 + Audiogerät
<ol style="list-style-type: none"> 01. Lehrer/in spielt den Hörtext <i>E sícaritorka</i> (AB 02) 2 x vor, Kinder hören zu. 02. Kinder tauschen sich mit ihren Sitznachbarn über den Inhalt aus. 03. Der Hörtext wird wieder abgespielt; Kinder sollen sich ein Wort, das sie nicht verstehen, merken. 04. Kinder nennen Lehrer/in nacheinander ihre Wörter; Lehrer/in schreibt sie an die Tafel und übersetzt sie. 05. Gemeinsam mit dem/der Lehrer/in wird der Inhalt des Textes in der Gruppe besprochen und die neuen Wörter ins Sprachenportfolio S. 53 abgeschrieben. 06. Zum Abschluss wird der Text noch einmal angehört.
Unterrichtsaktivität 02 Einzelthema 01: Öffentliche Orte und Gebäude – Lesetext <i>E sícaritorka</i>
Dauer: 20 min Skill:  ELP: Dossier S. 53
Mat./Res.: Lesetext Arbeitsblatt 03
<ol style="list-style-type: none"> 01. Kinder bilden einen Sitzkreis. 02. Lehrer/in teilt den Lesetext <i>E sícaritorka</i> (AB 03) aus und bittet ein Kind den ersten Absatz laut vorzulesen. 03. Gemeinsam werden die Hauptpunkte des ersten Absatzes besprochen. 04. Lehrer/in bittet ein anderes Kind den zweiten Absatz vorzulesen. 05. Gemeinsam werden auch hier die Hauptpunkte besprochen, usw. 06. Ablage des Arbeitsblattes im Dossier.
Unterrichtsaktivität 03 Einzelthema 01: Öffentliche Orte und Gebäude – Fragekatalog <i>E sícaritorka</i>
Dauer: 30 min Skill:  ELP: Dossier
Mat./Res.: Fragenkatalog Arbeitsblatt 04
<p>Anmerkung: Im Anschluss an Unterrichtsaktivität 01 oder 02 empfehlenswert.</p> <ol style="list-style-type: none"> 01. Lehrer/in teilt AB 04 Fragenkatalog <i>E sícaritorka</i> aus. 02. Die Kinder haben ca. 5 Minuten Zeit um die Fragen mit dem Sitznachbarn zu beantworten. 03. Anschließend werden die Antworten gemeinsam verglichen und der/die Lehrer/in schreibt zur Kontrolle die Sätze an die Tafel. 04. Das Arbeitsblatt wird im Dossier abgelegt.

Unterrichtsaktivität 04 Einzelthema 01: Öffentliche Orte und Gebäude – Puzzel-Text <i>E sîcaritorka</i>
Dauer: 30 min Skill: 
Mat./Res.: Puzzel-Text AB 05
<p>Anmerkung: Im Anschluss an Unterrichtsaktivität 03 empfehlenswert Vorbereitung: AB 05 ausdrucken und für jedes Paar einen Text zerschneiden und in ein Kuvert legen.</p> <ol style="list-style-type: none"> 01. Kinder bilden 2er-Gruppen; jede Gruppe bekommt ein Kuvert. 02. Sie haben ca. 10 Minuten Zeit um das Textpuzzle zu legen. 03. Anschließend liest eine Gruppe den gelegten Text zur Kontrolle vor. 04. Lehrerin sammelt die Kuverts wieder ein.
Unterrichtsaktivität 05 Einzelthema 01: Öffentliche Orte und Gebäude – Kommunikationsstationen
Dauer: 50 min Skill:  ELP: Dossier
Mat./Res.: Kärtchen AB 01, Laminiergerät, Klebeband
<p>Vorbereitung. Kärtchen AB 01 ausdrucken, Bild- und Wortkarten ausschneiden. 9 Tische zurecht rücken (= 9 Stationen) und mit jeweils einer Karte kennzeichnen.</p> <ol style="list-style-type: none"> 01. Lehrer/in erklärt das Spiel: „Es gibt 9 Kommunikationsstationen und du darfst dir eine Station zum Kommunizieren aussuchen. Du gehst dort hin und beginnst ein Dialog mit der dort anwesenden Person. Am besten ist es, wenn du Fragen zum Gebäude, Beruf der Person, Aktivitäten der Person, usw. stellst.“ 02. Lehrer/in teilt jeder Station ein Kind zu, welches gleich bei seiner Station bleibt. Dieses Kind ist ein Mitarbeiter dieser Station (Postmann, Lehrer, Feuerwehrmann, usw.). 03. Lehrer/in bittet jetzt eines der übrigen Kinder eine Station auszuwählen. 04. Kind geht zur Station seiner Wahl und beginnt zu kommunizieren. 05. Jetzt ist das nächste Kind dran, usw. bis alle Kinder dran waren.
Unterrichtsaktivität 06 Einzelthema 02: Meine Umgebung – Morgenkreis
Dauer: 30 min Skill: 
Mat./Res.: Kärtchen Arbeitsblatt 01
<p>Vorbereitung: AB 01 ausdrucken, Bild- zusammen mit dazu passender Wortkarte ausschneiden und laminieren.</p> <ol style="list-style-type: none"> 01. Kinder bilden einen Sitzkreis. 02. Lehrer/in verteilt die Karten in der Mitte und zeigt das Spiel vor. Sie sagt: <i>Me but kamav te žav ando kino, kê kamav te dikhav le maj neve filmur.</i> und zeigt die dazu passende Karte. Sie sagt weiter: <i>Me či kamav te žav pe pošta, kê kothe sî bari gužva.</i> und zeigt auch diese Karte. 03. Jetzt bittet er/sie ein Kind zu nennen, welche Orte es mag, welche nicht und warum. Spiel solange Spielen, bis alle Kinder dran waren.
Unterrichtsaktivität 07 Einzelthema 02: Meine Umgebung – Plakat <i>Ašunde manuša/Mužo idolo</i>
Dauer: 50 min Skill: 
Mat./Res.: Plakate, Stifte, Kleber, Schere, Magazine, Zeitungen, Zeitschriften
<ol style="list-style-type: none"> 01. Kinder bilden 3er oder 4er Gruppen. 02. Jede Gruppe gestaltet ein Plakat zum Thema „Berühmte Personen“ oder „Meine Idole“. 03. Lehrer/in gibt jeder Gruppe ein Plakat und stellt die Arbeitsmaterialien zur Verfügung. 04. Kinder schneiden aus den Zeitschriften Fotos oder Texte aus und gestalten damit ihr Plakat. 05. Die Plakate werden aufgehängt.

Unterrichtsaktivität 08 Einzelthema 02: Meine Umgebung – Präsentation <i>Ašunde manuša</i>/Muře idolur
Dauer: 20 min Skill: 
Anmerkung: Im Anschluss an mind. Unterrichtsaktivität 07 empfehlenswert. 01. Gemeinsam geht man von Plakat zu Plakat, welche die Gruppen vorher gestaltet haben. 02. Lehrer/in bittet jede Gruppe ihr Plakat vorzustellen (mind. 3 Sätze, Warum haben wir diese Person ausgewählt, was macht er/sie, womit wurde er/sie berühmt, ...).
Unterrichtsaktivität 09 Einzelthema 02: Meine Umgebung – <i>Ašunde manuša</i>
Dauer: 40 min Skill:  ELP: Dossier
Mat./Res.: Arbeitsblatt 06
01. Lehrer/in teilt das Arbeitsblatt 06 <i>Ašunde manuša</i> aus. 02. Gemeinsam werden die Aufgabenstellung und die Fragen gelesen. 03. Anschließend schreiben die Kinder mind. drei Sätze zu einer berühmten Persönlichkeit ihrer Wahl. 04. Danach liest jedes Kind seine Sätze vor. 05. Ablage des Arbeitsblattes im Dossier.
Unterrichtsaktivität 10 Einzelthema 02: Meine Umgebung – Spiel „Wer bin ich?“
Dauer: 30 min Skill: 
01. Lehrer/in wählt ein Kind aus, das die Klasse kurz verlässt. 02. Währenddessen einigt sich der Rest der Klasse auf eine berühmte Person, deren Namen der/die Lehrer/in auf ein Post-it schreibt. 03. Das Kind, das draußen wartet wird wieder in die Klasse geholt. 04. Lehrer/in klebt ihm das Post-it, ohne dass das Kind sieht was darauf steht, auf die Stirn. 05. Das Kind fragt jetzt durch geschlossene, indirekte Fragen (Antwort nur mit JA/NEIN möglich) wer es ist. (z.B. Bin ich ein Mann? Bin ich ein Sänger? Bin ich alt, jung, dick, dünn, blond, etc.? Singe ich Pop, Jazz, Klassik, etc.? Bin ich Schauspieler?). 06. Die Gruppe darf nur mit Ja oder Nein antworten. 07. Wenn das Kind erraten hat, wer es ist, darf es jemand anderes wählen und das Spiel beginnt wieder von vorne.
Unterrichtsaktivität 11 Einzelthema 02: Meine Umgebung – Abwesenheit „Dr. Zlata Šerifi“
Dauer: 20 min Skill:  ELP: Dossier
Mat./Res.: Lesetext Arbeitsblatt 07
01. Lehrer/in teilt den Lesetext <i>Dr. Zlata Šerifi</i> (AB 07) aus und bittet die Kinder den Text 1x leise durchzulesen. 02. Anschließend wird der Text Absatz für Absatz von den Kindern gelesen und inhaltlich besprochen. 03. Vokabeln, die neu für die Kinder sind, schreibt der/die Lehrer/in an die Tafel. 04. Ablage des Arbeitsblattes im Dossier.

Unterrichtsaktivität 12 Einzelthema 02: Öffentliche Orte und Gebäude – Besuch Museum/Bücherei
Dauer: ca. 4 Std. Skill:   ELP: Dossier
Mat./Res.: Arbeitsblatt 08 oder 09
<ol style="list-style-type: none"> 01. Die Gruppe unternimmt einen Ausflug zu einem nahe gelegenen Museum oder zur Bücherei. 02. Lehrer/in teilt, je nach Ort, das Arbeitsblatt AB 08 oder AB 09 aus und bittet die Kinder bei der Führung gut aufzupassen, da sie anschließend die Fragen beantworten sollen (optimal wäre eine Führung in Romani, andernfalls können die Kinder in der Landessprache zuhören und die Antworten in Romani schreiben). 03. Nach der Führung verteilen sich die Kinder in 3er- Gruppen im Gebäude und versuchen Mitarbeiter anzusprechen, die ihnen bei den Antworten helfen können. 04. Danach treffen sich alle wieder am vereinbarten Platz und besprechen ihre Antworten. 05. Ablage des Arbeitsblattes im Dossier.
Unterrichtsaktivität 13 Einzelthema 02: Öffentliche Orte und Gebäude – Kurzgeschichte Museum/Bücherei
Dauer: 30 min Skill:  ELP: Dossier
<p>Anmerkung: Im Anschluss an Unterrichtsaktivität 12 empfehlenswert.</p> <ol style="list-style-type: none"> 01. Kinder bekommen die Aufgabe mind. fünf Sätze zum Thema <i>Ando muzejumo</i> oder <i>Ande biblioteka</i> zu schreiben. 02. Lehrer/in kann verschiedene Fragen als Hilfe an die Tafel schreiben (Wann warst du dort? Mit wem warst du dort? Was habt ihr als erstes getan/gesehen? etc.). 03. Kinder lesen ihre Kurzgeschichten vor und legen das Blatt im Dossier ab.
Unterrichtsaktivität 14 Einzelthema 02: Meine Umgebung – <i>Mužo maj drago than</i>
Dauer: 50 min Skill: 
Mat./Res.: Arbeitsblatt 10
<ol style="list-style-type: none"> 01. Lehrer/in teilt das Arbeitsblatt 10 <i>Mužo maj drago than</i> aus. 02. Er/Sie bittet ein Kind die Angaben vorzulesen und gemeinsam besprechen sie, was ihre Aufgabe ist. 03. Kinder vervollständigen das Arbeitsblatt und geben es dem/der Lehrer/in zur Kontrolle ab. 04. Lehrer/in korrigiert die Sätze und anschließend hängen die Kinder ihre Blätter in der Klasse auf.
Unterrichtsaktivität 15 Einzelthema 02: Meine Umgebung – Morgenkreis
Dauer: 10 min Skill:   ELP: S. 26, 27
Mat./Res.: Sprachenportfolio S. 26, 27/Level A2
<p>Vorbereitung: Lehrer/in gestaltet die Seite 26, 27 Level A2 der Sprachenbiographie nach eigenen Vorlieben.</p> <ol style="list-style-type: none"> 01. Nach Beenden der Unit 3, teilt der/die Lehrer/in die selbst gestalteten Kontrollblätter aus. 02. Gemeinsam liest die Gruppe Punkt für Punkt durch, die Kinder malen ein Sternchen oder Ähnliches neben einem Punkt an, wenn sie diesen Punkt erfüllen („ich kann ...“). 03. Das Kontrollblatt wird in der Sprachenbiographie abgelegt.

Stundenbild 01 Thema: Ašunde manuša
UA-Nr.: 09 Lernziele: Einfache, zusammenhängende Sätze schreiben.
Dauer: 20 min Skill:  ELP: Dossier S. 53
Mat./Res.: Arbeitsblatt 06
<ol style="list-style-type: none"> 01. Lehrer/in teilt das Arbeitsblatt 06 <i>Ašunde manuša</i> aus. 02. Gemeinsam werden die Aufgabenstellung und die Fragen gelesen. 03. Anschließend schreiben die Kinder mind. drei Sätze zu einer berühmten Persönlichkeit ihrer Wahl. 04. Danach liest jedes Kind seine Sätze vor. 05. Ablage des Arbeitsblattes im Dossier.
UA-Nr.: 10 Lernziele: Einfache Fragen stellen.
Dauer: 30 min Skill: 
<ol style="list-style-type: none"> 01. Lehrer/in wählt ein Kind aus, das die Klasse kurz verlässt. 02. Währenddessen einigt sich der Rest der Klasse auf eine berühmte Person, deren Namen der/die Lehrer/in auf ein Post-it schreibt. 03. Das Kind, das draußen wartet wird wieder in die Klasse geholt. 04. Lehrer/in klebt ihm das Post-it, ohne dass das Kind sieht was darauf steht, auf die Stirn. 05. Das Kind fragt jetzt durch geschlossene, indirekte Fragen (Antwort nur mit JA/NEIN möglich) wer es ist. (z.B. Bin ich ein Mann? Bin ich ein Sänger? Bin ich alt, jung, dick, dünn, blond, etc.? Singe ich Pop, Jazz, Klassik, etc.? Bin ich Schauspieler?). 06. Die Gruppe darf nur mit Ja oder Nein antworten. 07. Wenn das Kind erraten hat, wer es ist, darf es jemand anderes wählen und das Spiel beginnt wieder von vorne.
Stundenbild 02 Thema: Rollenspiele in öffentl. Gebäude
UA-Nr.: 05 Lernziele: Gespräche beginnen können anhand von Fragen. Einfache Dialoge führen.
Dauer: 50 min Skill:  ELP: Dossier
Mat./Res.: Kärtchen AB 01, Laminiergerät, Klebeband
<p>Vorbereitung. Kärtchen AB1 ausdrucken, Bild- und Wortkarten ausschneiden und laminieren. 9 Tische zurecht rücken (= 9 Stationen) und mit jeweils einer Karte kennzeichnen.</p> <ol style="list-style-type: none"> 01. Lehrer/in erklärt das Spiel: „Es gibt 9 Kommunikationsstationen und du darfst dir eine Station zum Kommunizieren aussuchen. Du gehst dort hin und beginnst ein Dialog mit der dort anwesenden Person. Am besten ist es wenn du Fragen zum Gebäude, Beruf der Person, Aktivitäten der Person, usw. stellst.“ 02. Lehrer/in teilt jeder Station ein Kind zu, welches gleich bei seiner Station bleibt. Dieses Kind ist ein Mitarbeiter dieser Station (Postmann, Lehrer, Feuerwehrmann, usw.). 03. Lehrer/in bittet jetzt eines der übrigen Kinder eine Station auszuwählen. 04. Kind geht zur Station seiner Wahl und beginnt zu kommunizieren. 05. Jetzt ist das nächste Kind dran, usw. bis alle Kinder dran waren.



e pošta

o kinder-
garten

o dućano

e policija

e bolnica

e garda
kaj mudarel
e jag

e apoteka

e škola

o kino

Mužo anav _____

E sîcaritorka

Mužo anav sî Luludji. Me sîm sîcaritorka ande škola. Ande muři klasa sî 23 bêjatur. Svako djes čitov lengê po jek paramiči thaj dikhav dali šaj von te den pe godji pala l' maj importantni buća.

Svako djes sî amen i matematika. Akana siços te računis „minus“.

Numa muře učenikur maj but kamen te cîrtosaren patretur aj permanentno dobiv lendar but šukar cîrtome patretur. Sja lengê cîrtome patretur ambladem ande klasa po zîdo!



Mužo anav _____



E sîcaritorka

Des tu godji?

Kaj kêrel e Luludji bući?

Sode bêjatur sî ande laki klasa?

So kêren svako djes?

So siçon akana?

So kamen le bêjatur maj but te kêren?

E sîcaritorka

Mužo anav sî Luludji. Me sîm sîcaritorka ande škola.

Ande muři klasa sî 23 bêjatur.

Svako djes čitov lengê po jek paramiči thaj dikhav

dali šaj von te den pe godji pala l' maj importantni buća.

Svako djes sî amen i matematika.

Akana sićos te računis „minus“.

Numa muře učenikur maj but kamen

te cîrtosaren patretur

aj permanentno dobiv lendar but šukar cîrtome patretur.

Sja lengê cîrtome patretur ambladem

ande klasa po zîdo!

Muño anav _____

Ašunde manuša

Sode var šaj te des anglal antregone rečenicenca?

Sar sî će idolosko anav?

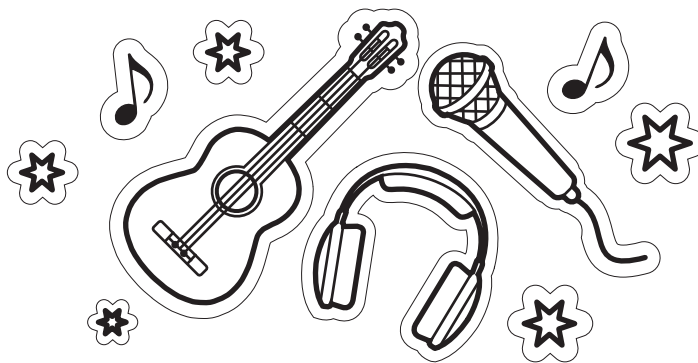
Sode bêršêngo lo?

Sode bêršengî la?

So kêrel čo idolo?

Katar sî čo idolo?

Sostar sî tukê drago?



Mužo anav _____

INFORMACIJA

Dr. Zlata Šerifi

Tel: 01/11 33 456

Katar e

luja, 13. Januari 2012 ži kaj

paraštuj, 17. Januari 2012

sîm pe hodina, e ordinacija kam avel phandadi.

Pe kodi vrjama zamenil ma man

o Dr. Dragan Jevremović.

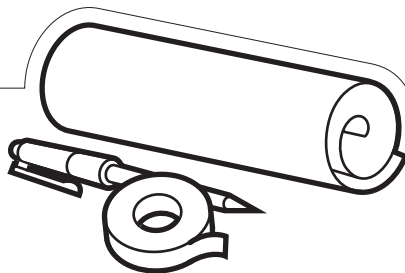
Lesko telefonosko numero sî:

01/48 28 335

De katar e luja, 20. Januari 2012

pale kam kêrav bući sar uvek.

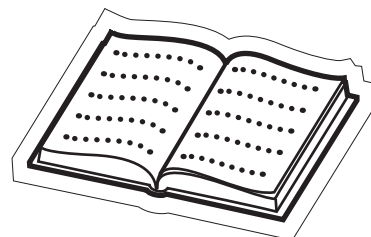
Dr. Šerifi



Mužo anav _____

Ande biblioteka

Šaj te des anglal?



Savi sî e adresa katar e biblioteka?

Kana pîterdili angluji data e biblioteka?

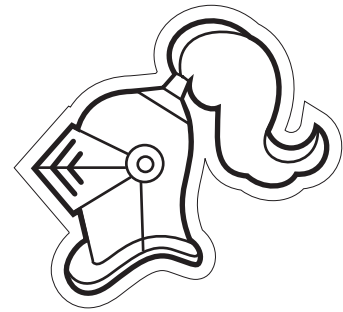
Sode manuša kêren buçi ande biblioteka?

So sas tukê ande biblioteka maj drago?

Muño anav _____

Ando muzejumo

Šaj te des anglal?



Savi sî e adresa katar o muzejumo?

Kana pîterde angluji data o muzejumo?

Sode manuša kêren buçi ando muzejumo?

So sas tukê maj drago ando muzejumo?



Mužo anav _____






Mužo maj drago than

1) Cîrtosar círo maj drago than!

2) Ramosar barem 4 rečenice paj tema „Mužo maj drago than“!

(Sostar sî mangê drago, so kêrav kothe, so sî kothe, so naj, ...)

Kalderash_Secondary_A2_deu_Lektion-04
Thema (CFR): ROMA-HANDWERKE UND -BERUFE
Einzelthema 01: Roma-Handwerke und -Berufe



Inhalte des Rahmenlehrplans für Romani (CFR) – Lernziele	
Skill	Relevante Deskriptoren für Sprachaktivitäten & „Ich kann“ Aussagen des CFR:
	✓ Kann die Hauptpunkte von einfachen Gesprächen im Unterricht, darunter Erzählungen über die Aktivitäten der Roma-Gruppen, verstehen, sofern das verwendete Vokabular vertraut ist.
	✓ Kann kurze, einfache Texte, darunter Märchen oder Legenden, die Handwerke oder Tätigkeiten der Roma beschreiben, lesen und verstehen, vorausgesetzt, die Texte enthalten vertraute, sehr gebräuchliche Wörter.
	<ul style="list-style-type: none"> ✓ Kann einfache Fragen über die typischen Tätigkeiten und Routinen, die mit besonderen Fertigkeiten und Berufen verbunden sind, stellen und beantworten. ✓ Kann einfache Fragen zu bestimmten Roma-Gruppen und ihrer Verbindung mit Handwerken und Berufen stellen und beantworten. ✓ Kann einfache Fragen über die Berufe der Roma heutzutage stellen und beantworten.
	<ul style="list-style-type: none"> ✓ Kann mit einer Reihe von Phrasen und Sätzen eine kurze Beschreibung der historischen Handwerke und Berufe der Roma in der näheren Umgebung oder Region geben. ✓ Kann mit einer Reihe von Phrasen und Sätzen eine kurze Beschreibung der persönlichen Erfahrung des Beobachtens eines/r Roma-Handwerker/in bei der Arbeit geben.
	<ul style="list-style-type: none"> ✓ Kann kurze Texte mit vertrautem Vokabular schreiben und darin beschreiben, was Roma in der Vergangenheit in der Ortschaft oder Region gemacht haben. ✓ Kann kurze Texte mit vertrautem Vokabular schreiben und darin die Handwerke von Roma in verschiedenen Bereichen und Ländern beschreiben.
Inhalte des Europäischen Sprachenportfolios (ELP)	
Sprachenbiographie: Unterrichtsaktivität 15	
Dossier: AB 02, 03, 05 und 06, Meine neuen Wörter Aktivität 01 und 03	




Grammatik in dieser Lektion	
Aktiv	Passiv
Nomen: Einzahl/Mehrzahl; Nomen: feminin/maskulin Artikel: o/e er, sie (Einzahl), sie (Mehrzahl) Einfache Fragesätze 1. Person EZ	





Vokabular | Einzelthema 01: Roma-Handwerke und -Berufe





Aktiv			
<i>o kaldêraš, e kaldêrašica, le kaldêraš</i>		der Kesselflicker, die Kesselflickerin, die Kesselflicker	
<i>o kovači, e kovačica, le kovača</i>		der Schmied, die Schmiedin, die Schmiede	
<i>o muzičari, e muzičarka, le muzičarja</i>		der Musiker, die Musikerin, die Musiker	
<i>o šusteri, e šusterica, le šusterja</i>		der Schuster, die Schusterin, die Schuster	
<i>o drabarno, e drabarni, le drabarne</i>		der Wahrsager, die Wahrsagerin, die Wahrsager	
<i>o košnicari, e košnicarka, le košnicarja</i>		der Korbflechter, die Korbflechterin, die Korbflechter	
<i>o ciglari, e ciglarka, le ciglarja</i>		der Ziegelmacher, die Ziegelmacherin, die Ziegelmacher	
<i>o šeftari, e šeftarka, le šeftarja</i>		der Händler, die Händlerin, die Händler	
<i>o djambas, e djambaska, le djambasur</i>		der Pferdehändler, die Pferdehändlerin, die Pferdehändler	
<i>o djilabatori, e djilabatorka, le djilaborja</i>		der Sänger, die Sängerin, die Sänger	
<i>o khêlitori, e khêlitorka, le khêlitorja</i>		der Tänzer, die Tänzerin, die Tänzer	
<i>o luludjari, e luludjarka, le luludjarja</i>		der Blumenverkäufer, die Blumenverkäuferin, die Blumenverkäufer	
<i>o Ğom kaj skuol le šurja, e Ğomni kaj skuol le šurja, le Ğom kaj skuon le šurja</i>		der Messerschleifer, die Messerschleiferin, die Messerschleifer	
<i>o zlatari, e zlatarka, o zlatarija</i>		der Goldschmied, die Goldschmiedin, die Goldschmiede	
<i>so?</i>	was?	<i>jek</i>	eins
<i>kêrel</i>	machen, arbeiten	<i>but</i>	viele, mehrere
<i>vov sî, voj sî, von sî</i>	er/sie ist, sie sind	<i>khêlel, bašavel, djilabal</i>	spielen, musizieren
<i>trobul, trubul</i>	brauchen	<i>bićinel</i>	verkaufen, handeln
<i>lengê (Dativ)</i>	ihnen, für sie	<i>colo, le colur</i>	der Teppich, die Teppiche
<i>e bući, la bućakê</i>	die Arbeit, für die Arbeit	<i>o gras(t), le gras(t)</i>	das Pferd, die Pferde
<i>o tover, le tovera</i>	die Hacke, die Hacken	<i>e piri, le pirja</i>	der Topf, die Töpfe
<i>e sabja, le sabje</i>	das Schwert, die Schwerter	<i>o čaro, le čare</i>	der Teller, die Teller
<i>e motika, le motike</i>	die Harke, die Harken	<i>khuvêl košnice</i>	Körbe flechten
<i>e šuri, le šurja</i>	das Messer, die Messer	<i>lašarel</i>	richten, reparieren
<i>o čokano, le čokaja</i>	der Hammer, die Hammer	<i>o materijali</i>	das Material
<i>o instrumento, le instrumentur</i>	das Instrument, die Instrumente	<i>o alato, le alatur</i>	das Werkzeug, die Werkzeuge
<i>o cokoli, le cokolja</i>	der Schuh, die Schuhe	<i>e profesija, o zanato</i>	der Beruf, die Berufe
<i>e dekoracija</i>	der Schmuck	<i>e bući, le buća</i>	das Ding, die Dinge
<i>o Ğom, le Ğom</i>	der Rom, die Roma	<i>ko(n)?</i>	wer?
<i>e jag</i>	das Feuer	<i>žal</i>	es geht
<i>paćarel, vulisarel</i>	wickeln		



Passiv			
<i>le Řomengo than</i>	der Platz der Roma	<i>e sêlčin</i>	der Weidenbaum
<i>paša(j)</i>	neben	<i>le sêčina</i>	die Weidenbäume
<i>e paramiči</i>	das Märchen	<i>phařado, phařadi, phařade</i>	zerrissen, zerschissen
<i>avrjal</i>	von draußen	<i>šindo, šindi, šinde</i>	zerrissen
<i>nadur katar ...</i>	nicht weit von ...	<i>le podjimata</i>	das Schuhzeug
<i>maj anglal</i>	früher	<i>perel</i>	fallen
<i>maj dur</i>	weiter	<i>o dikhlo</i>	das Tuch
<i>o gav</i>	das Dorf	<i>thol</i>	setzen, legen, stellen
<i>aver</i>	andere, s	<i>o grastano vurdon</i>	der Pferdewagen
<i>kodja</i>	diese	<i>le grastane vurdona</i>	die Pferdewägen
<i>xalavel</i>	waschen, spülen	<i>o trajo</i>	das Leben
<i>po kak data</i>	manchmal	<i>tradel</i>	fahren, lenken, treiben
<i>pale</i>	wieder	<i>phirel</i>	wandern, gehen
<i>varekanao</i>	einst	<i>barvalo, barvali, barvale</i>	reich
<i>brego, le bregur</i>	der Hügel, die Hügel	<i>sovel</i>	schlafen
<i>e phabelin, le phabelina</i>	der Apfelbaum, die Apfelbäume	<i>kadja</i>	so, auf diese Art




Unterrichtsaktivität 01 Einzelthema 01: Roma-Handwerke und -Berufe – Kartenspiel
Dauer: 30 min Skill:  ELP: S. 53
Mat./Res.: Kärtchen Arbeitsblatt 01
<p>Vorbereitung: Kärtchen AB 01 laminieren und ausschneiden (Wortkarten mit Mehrzahl für später vorbereiten, da die Kinder damit leicht überfordert werden können).</p> <ol style="list-style-type: none"> 01. Kinder bilden einen Sitzkreis. 02. Lehrer/in verteilt die Bildkärtchen auf dem Boden und sagt das Thema an: „Roma-Handwerke und -Berufe“. 03. Lehrer/in verteilt die Wortkarten (mit den Wörtern in der Einzahl) an die Kinder. 04. Kinder versuchen ihre Wortkarten zu den entsprechenden Bildkarten zu legen. 05. Die falsch gelegten Wortkarten werden gemeinsam den entsprechenden Bildkarten zugeordnet. 06. Lehrer/in liest die Wörter vor und Kinder wiederholen im Chor. 07. Anschließend werden die neuen Wörter in das Dossier S. 53 abgeschrieben.
Unterrichtsaktivität 02 Einzelthema 01: Roma-Handwerke und -Berufe – Morgenkreis
Dauer: 40 min Skill: 
Mat./Res.: Kärtchen Arbeitsblatt 01
<p>Anmerkung: Im Anschluss an Unterrichtsaktivität 01 empfehlenswert. Vorbereitung: Bildkarten aus AB 01 laminieren und ausschneiden</p> <ol style="list-style-type: none"> 01. Kinder bilden einen Sitzkreis. 02. Lehrer/in zeigt den Kindern eine Bildkarte aus AB 01 und fragt: <i>So sí vov/voj?</i> und bittet ein Kind zu antworten. 03. Kind antwortet und anschließend besprechen sie gemeinsam was die Tätigkeiten dieses Berufes sind, welche 04. Materialien man dafür benötigt und was dabei hergestellt wird. 05. Lehrer/in zeigt den Kindern eine andere Bildkarte und fragt weiter: <i>So sí vov/voj?</i> 06. Weiter wie Pkt. 03) solange, bis alle Berufe besprochen wurden.


Unterrichtsaktivität 03 Einzelthema 01: Roma-Handwerke und -Berufe – Einzahl-Mehrzahl
Dauer: 30 min Skill:  ELP: Dossier
Mat./Res.: Kärtchen Arbeitsblatt 01
<p>Vorbereitung: Wort- und Bildkarten aus AB 01 laminieren und ausschneiden. Anmerkung: Im Anschluss an Unterrichtsaktivität 01 oder 02 empfehlenswert.</p> <ol style="list-style-type: none"> 01. Kinder bilden einen Sitzkreis. 02. Lehrer/in teilt die Tafel in drei Spalten; in der erste Spalte hängt er/sie die Bildkarten untereinander an die Tafel; die zweite Spalte bekommt die Überschrift <i>jek</i>, die dritte Spalte bekommt die Überschrift <i>maj but</i>. 03. Lehrer/in verteilt alle Wortkarten an die Kinder und bittet sie diese in die richtige Spalte zum entsprechenden Bild zu hängen. 04. Anschließend wird verglichen, ob alles am richtigen Platz ist. 05. Kinder schreiben die neuen Wörter (Mehrzahl) im Dossier S. 53 ab.
Unterrichtsaktivität 04 Einzelthema 01: Roma-Handwerke und -Berufe – So si le Řom
Dauer: 30 min Skill:  ELP: Dossier
Mat./Res.: Arbeitsblatt AB 03, Overheadprojektor, Overheadfolie
<p>Anmerkung: Im Anschluss an Unterrichtsaktivität 03 empfehlenswert Vorbereitung: AB 03 auf Overheadfolie kopieren und ausfüllen.</p> <ol style="list-style-type: none"> 01. Lehrer/in teilt AB 03 <i>So si le Řom</i> aus. 02. Kinder bilden 2er-Gruppen und versuchen das Arbeitsblatt zu vervollständigen. 03. Zur Kontrolle, zeigt die Lehrerin das fertig ausgefüllte Arbeitsblatt am Overheadprojektor. Satz für Satz wird 04. kontrolliert und gegebenenfalls korrigiert. 05. Ablage des Arbeitsblattes im Dossier.
Unterrichtsaktivität 05 Einzelthema 01: Roma-Handwerke und -Berufe – So kèren le Řom?
Dauer: 50 min Skill:  ELP: Dossier
Mat./Res.: Arbeitsblatt 02
<p>Anmerkung: Im Anschluss an Unterrichtsaktivität 02 oder 04 empfehlenswert.</p> <ol style="list-style-type: none"> 01. Lehrer/in teilt AB 02 <i>So kèren le Řom</i> aus. 02. Er/Sie erklärt die Aufgabe: Beantworte die Fragen. 03. Das erste Beispiel wird gemeinsam gelesen und dient dann als Vorlage für die weiteren Beispiele. 04. Verglichen wird, indem der/die Lehrer/in die Fragen vorliest und die Kinder ihre Sätze vorlesen. 05. Ablage des Arbeitsblattes im Dossier.
Unterrichtsaktivität 06 Einzelthema 01: Roma-Handwerke und -Berufe – Pantomime
Dauer: 30 min
<ol style="list-style-type: none"> 01. Kinder bilden einen Sitzkreis. 02. Lehrerin erklärt das Spiel: ein Kind geht in die Mitte des Kreises und stellt durch Pantomime einen der vorher gelernten Roma-Berufe dar. Die restlichen Kinder raten, welcher Beruf das sein könnte. Wer richtig geraten hat ist der Nächste und geht in die Mitte usw. bis alle Kinder dran waren. 03. Das Spiel kann beginnen.

Unterrichtsaktivität 07 Einzelthema 01: Roma-Handwerke und -Berufe – Plakat <i>So kêren le Ğom</i>
Dauer: 50 min Skill: 
Mat./Res.: Plakate, Stifte, Kleber, Schere, Magazine, Zeitungen, Zeitschriften
<ol style="list-style-type: none"> 01. Kinder bilden 3er- oder 4er- Gruppen. 02. Jede Gruppe gestaltet ein Plakat zum Thema <i>So kêren le Ğom</i>. Davor suchen sie sich drei traditionelle Roma-Berufe aus, die sie vorstellen möchten. 03. Lehrer/in gibt jeder Gruppe ein Plakat und stellt die Arbeitsmaterialien zur Verfügung. 04. Kinder schneiden aus den Zeitschriften Fotos oder Texte aus und gestalten damit ihr Plakat. Sie können auch selber zeichnen und schreiben. 05. Die Plakate werden aufgehängt.
Unterrichtsaktivität 08 Einzelthema 01: Roma-Handwerke und -Berufe – Präsentation <i>So kêren le Ğom</i>
Dauer: 20 min Skill: 
Mat./Res.: Plakat, evt. Kamera, evt. TV-Gerät
<p>Anmerkung: Im Anschluss an Unterrichtsaktivität 07 empfehlenswert.</p> <ol style="list-style-type: none"> 01. Gemeinsam geht man von Plakat zu Plakat, welche die Gruppen vorher gestaltet haben. 02. Lehrer/in bittet jede Gruppe ihr Plakat vorzustellen (mind. 3 Sätze: Welche Berufe wurden ausgewählt und warum? Welche Tätigkeiten und Merkmale gehören zu diesen Berufen? etc.). 03. Lehrer/in kann die Kinder dabei aufnehmen und anschließend können sie gemeinsam diese Aufnahmen ansehen.
Unterrichtsaktivität 09 Einzelthema 01: Roma-Handwerke und -Berufe – Hörtext <i>Pašaj phabelin</i>
Dauer: 20 min Skill: 
Mat./Res.: Hörtext Arbeitsblatt 04
<ol style="list-style-type: none"> 01. Die Kinder hören den Hörtext <i>Pašaj phabelin</i> 2 x an. 02. Danach tauschen sich die Kinder in Partnerarbeit über den Inhalt aus. 03. Die Kinder hören den Text noch einmal an und sollen sich ein Wort merken, von dem sie wissen möchten was es bedeutet. 04. Lehrer/in übersetzt diese Wörter und schreibt sie an die Tafel. 05. Jetzt wird der Text nochmal gehört und gemeinsam wird der Inhalt des Textes erarbeitet.
Unterrichtsaktivität 10 Einzelthema 01: Roma-Handwerke und -Berufe – Lesetext <i>Pašaj phabelin</i>
Dauer: 30 min Skill: 
Mat./Res.: Hörtext Arbeitsblatt 05
<p>Anmerkung: Im Anschluss an Unterrichtsaktivität 09 empfehlenswert.</p> <ol style="list-style-type: none"> 01. Die Kinder bekommen AB 05 <i>Pašaj phabelin</i> und lesen es leise durch. 02. Gemeinsam mit dem/der Lehrer/in versuchen sie den Inhalt zu verstehen. 03. Lehrer/in bittet die Kinder die Wörter für die Berufsbezeichnungen zu unterstreichen. 04. Kinder nennen die unterstrichenen Wörter; Lehrer/in schreibt sie an die Tafel. 05. Die Berufe werden anschließend näher betrachtet und besprochen (Was ist das für ein Beruf? Gibt es diesen Beruf noch heute? Welche Materialien werden für diese Berufe benötigt? etc.). 06. Ablage des Arbeitsblattes im Dossier.

Unterrichtsaktivität 11 Einzelthema 01: Roma-Handwerke und -Berufe – Spiel „Wer bin ich?“
Dauer: 30 min Skill: 
<ol style="list-style-type: none"> 01. Lehrer/in wählt ein Kind aus, das die Klasse kurz verlässt. 02. Währenddessen einigt sich der Rest der Klasse auf einen traditionellen Beruf, dessen Namen der/die Lehrer/in auf ein Post-it schreibt. 03. Das Kind, das draußen wartet, wird wieder in die Klasse geholt. 04. Lehrer/in klebt ihm das Post-it – ohne dass das Kind sieht was darauf steht – auf die Stirn. 05. Das Kind fragt jetzt durch geschlossene, indirekte Fragen (Antwort nur mit JA/NEIN möglich) wer es ist. (z.B. Arbeite ich mit einem Hammer? Arbeite ich mit Schuhen? Brauche ich Eisen, Gold, Silber, Weide, Instrumente, Mikrofon, etc.). 06. Die Gruppe darf nur mit Ja oder Nein antworten. 07. Wenn das Kind erraten hat, wer es ist, darf es ein anderes Kind wählen und das Spiel beginnt wieder von vorne.
Unterrichtsaktivität 12 Einzelthema 01: Roma-Handwerke und -Berufe – Job-Anzeige im TV
Dauer: 50 min Skill: 
Mat./Res.: Kamera, TV-Gerät, Kostüme, Requisiten
<ol style="list-style-type: none"> 01. Lehrer/in erklärt die Aufgabe: Du bist ein/e Chef/in und suchst mit Hilfe einer TV-Werbung einen neuen Mitarbeiter für deine Firma. Suche dir einen traditionellen Beruf aus, den du dann in einer TV-Werbung präsentierst. 02. Jedes Kind hat ca. 5–10 Minuten Zeit um den Werbeclip vorzubereiten (Lehrer/in kann Kostüme und Requisiten bereitstellen). 03. Anschließend wird jedes Kind mit seiner kurzen Werbung aufgenommen. 04. Gemeinsam sehen sie sich dann die Aufnahmen an.
Unterrichtsaktivität 13 Einzelthema 01: Roma-Handwerke und -Berufe – Ausflug
Dauer: ca. 4 Std. Skill:  ELP: Dossier
<ol style="list-style-type: none"> 01. Die Gruppe unternimmt einen Ausflug zu einer Arbeitsstätte für einen traditionellen Roma-Beruf (Händler, Musiker, Schuster, Schmied, etc.) oder der/die Lehrer/in zeigt ein kurzes Video zu einem der Berufe. 02. Anschließend besprechen sie gemeinsam was sie gesehen haben (welche Arbeitsmaterialien, wie lange dauert es bis ein Produkt fertig ist, was ist gut an dem Beruf, was ist nicht so gut an dem Beruf, ...).
Unterrichtsaktivität 14 Einzelthema 01: Roma-Handwerke und -Berufe – Fragenkatalog zum Ausflug
Dauer: 30 min Skill: 
Mat./Res.: Fragenkatalog Arbeitsblatt 06
<p>Anmerkung: Im Anschluss an Unterrichtsaktivität 13 empfehlenswert.</p> <ol style="list-style-type: none"> 01. Lehrer/in teilt AB 06 Fragenkatalog „Roma-Berufe“ aus. 02. Kinder versuchen in Partnerarbeit mit dem Sitznachbarn die Fragen zu beantworten. 03. Anschließend werden die Antworten verglichen, indem jede Gruppe ihre Antworten vorliest. 04. Ablage des Arbeitsblattes im Dossier.

Unterrichtsaktivität 15 Einzelthema 01: Roma-Handwerke und -Berufe – Sprachenportfolio
Dauer: 10 min Skill:   ELP: S. 29
Mat./Res.: Sprachenportfolio S. 29/Level A2
<p>Vorbereitung: Lehrer/in gestaltet die Seite 29 Level A2 der Sprachenbiographie nach eigenen Vorlieben.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Nach Beenden der Unit 4, teilt der/die Lehrer/in die selbst gestalteten Kontrollblätter aus. 2. Gemeinsam liest die Gruppe Punkt für Punkt durch, die Kinder malen ein Sternchen oder Ähnliches neben einem Punkt an, wenn sie diesen erfüllen („ich kann ...“). Das Kontrollblatt wird in der Sprachenbiographie abgelegt.

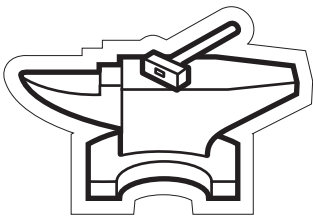
Stundenbild 01 Thema des Stundenbildes: Roma- Handwerke und -Berufe
UA-Nr.: 01 Lernziele: Einfache, zusammenhängende Sätze schreiben.
Dauer: 30 min Skill:   ELP: S. 53
Mat./Res.: Kärtchen Arbeitsblatt 01
<p>Vorbereitung: Kärtchen AB 01 ausschneiden (Wortkarten mit Mehrzahl für später vorbereiten, da die Kinder damit leicht überfordert werden können).</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Kinder bilden einen Sitzkreis. 2. Lehrer/in verteilt die Kärtchen auf dem Boden und sagt das Thema an: „Roma-Handwerke und -Berufe“. 3. Lehrer/in verteilt die Wortkarten (mit den Wörtern in der Einzahl) an die Kinder. 4. Kinder versuchen ihre Wortkarten zu den entsprechenden Bildkarten zu legen. 5. Die falsch gelegten Wortkarten werden gemeinsam den entsprechenden Bildkarten zugeordnet. 6. Lehrer/in liest die Wörter vor und Kinder wiederholen im Chor. 7. Anschließend werden die neuen Wörter in das Dossier S. 53 abgeschrieben.
UA-Nr.: 09 Lernziele: Einführung in den traditionellen Roma-Berufen. Wiedererkennung des neuen Vokabulars und inhaltliches Verstehen eines kurzen Textes.
Dauer: 20 min Skill: 
Mat./Res.: Hörtext Arbeitsblatt 04
<ol style="list-style-type: none"> 1. Die Kinder hören den Hörtext <i>Pašaj phabelin</i> 2 x an. 2. Danach tauschen sich die Kinder in Partnerarbeit über den Inhalt aus. 3. Die Kinder hören den Text noch einmal an und sollen sich ein Wort merken, von dem sie wissen möchten was es bedeutet. 4. Lehrer/in übersetzt diese Wörter und schreibt sie an die Tafel. 5. Jetzt wird der Text nochmal gehört und gemeinsam wird der Inhalt des Textes erarbeitet.

Stundenbild 02 Thema des Stundenbildes: Job-Anzeige im TV
UA-Nr.: 12 Lernziele: Freies Sprechen und Beschreiben eines Roma-Berufs.
Dauer: 50 min Skill: 
Mat./Res.: Kamera, TV-Gerät, Kostüme, Requisiten
<ol style="list-style-type: none"> 1. Lehrer/in erklärt: Du bist ein/e Chef/in und suchst mit Hilfe einer TV-Werbung einen neuen Mitarbeiter für deine Firma. Suche dir einen traditionellen Beruf aus, den du dann in einer TV-Werbung präsentierst. 2. Jedes Kind hat ca. 5–10 Minuten Zeit um den Werbeclip vorzubereiten (Lehrer/in kann Kostüme und Requisiten bereitstellen). 3. Anschließend wird jedes Kind mit seiner kurzen Werbung aufgenommen. 4. Gemeinsam sehen sie sich dann die Aufnahmen an.



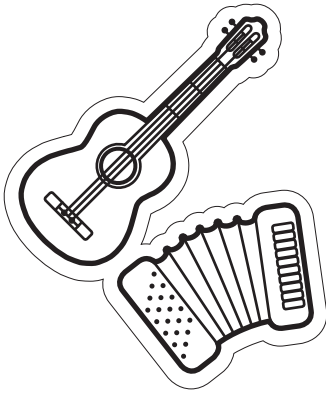
o kaldêraš
e kaldêrašica

le kaldêraša



o kovači
e kovačica

le kovača



o muzičari
e muzičarka

le muzičarja



o šusteri
e šusterica

le šusterja



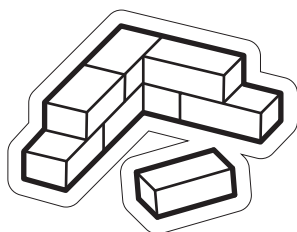
o zlatari

le zlatarja



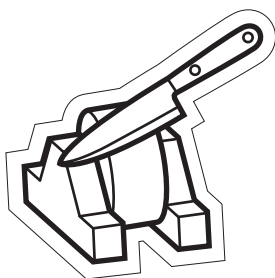
o košnicari
e košnicarka

le košnicarja



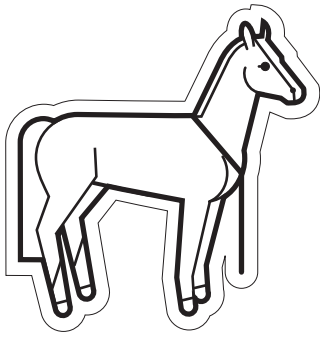
o ciglari
e ciglarka

le ciglarja



o Řom /
e Řomni
kaj skucol
le řurja

le Řom
kaj skucon
le řurja



o djambas
e djambaska

le djambasja



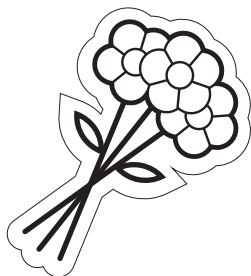
o djilabatori
e djilabatorka
/
o khêlitori
e khêlitorka

le djilabatorja
/
le khêlitorja



o šeftari
e šeftarka

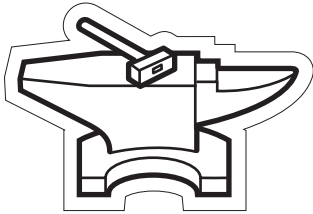
le šeftarja



o luludjari
e luludjarka

le luludjarja

So kêren le Řom?



So sî von?

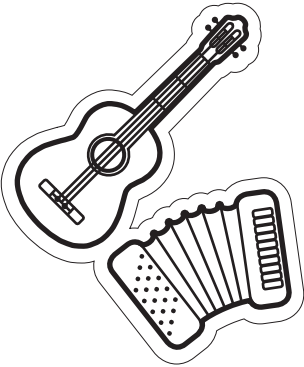
Von sî kovača.

So kêren von?

Von kêren tovera, sabje, sûrja, motike.

So trobul len pala kodja bući?

Len trobul len čokano.



So sî von?

Von sî _____.

So kêren von?

Von _____.

So trobul len pala kodja bući?

Len trobul _____.



So sî von?

Von sî _____.

So kêren von?

Von _____.

So trobul len pala kodja bući?

Len trobul _____.



So sî von?

Von sî _____.

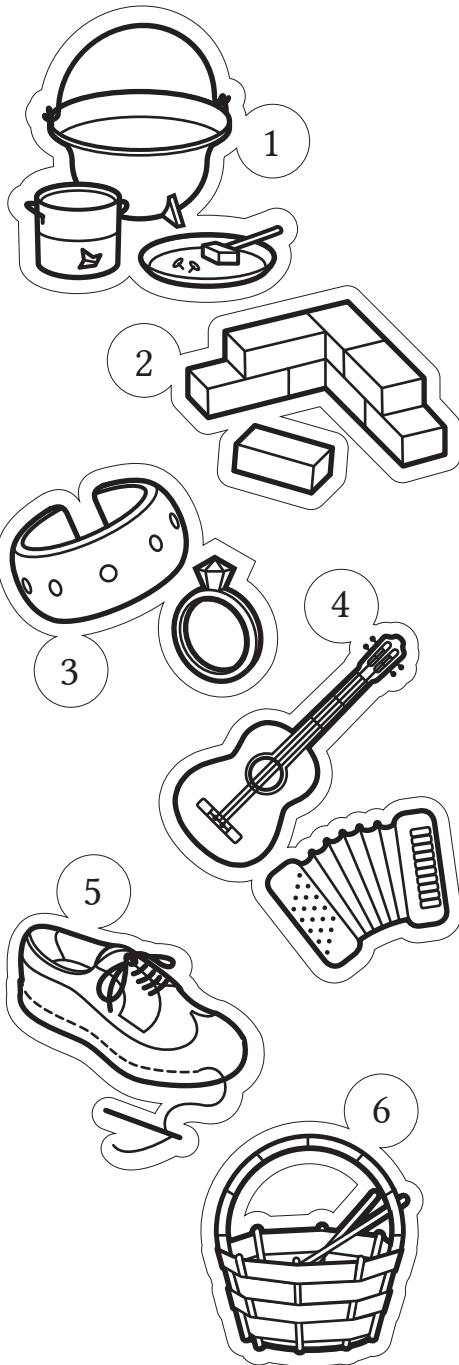
So kêren von?

Von _____.

So trobul len pala kodja bući?

Len trobul _____.

So sî le Řom?



1. Jek Řom sî kaldêraš.

But Řom sî kaldêraš.

2. _____

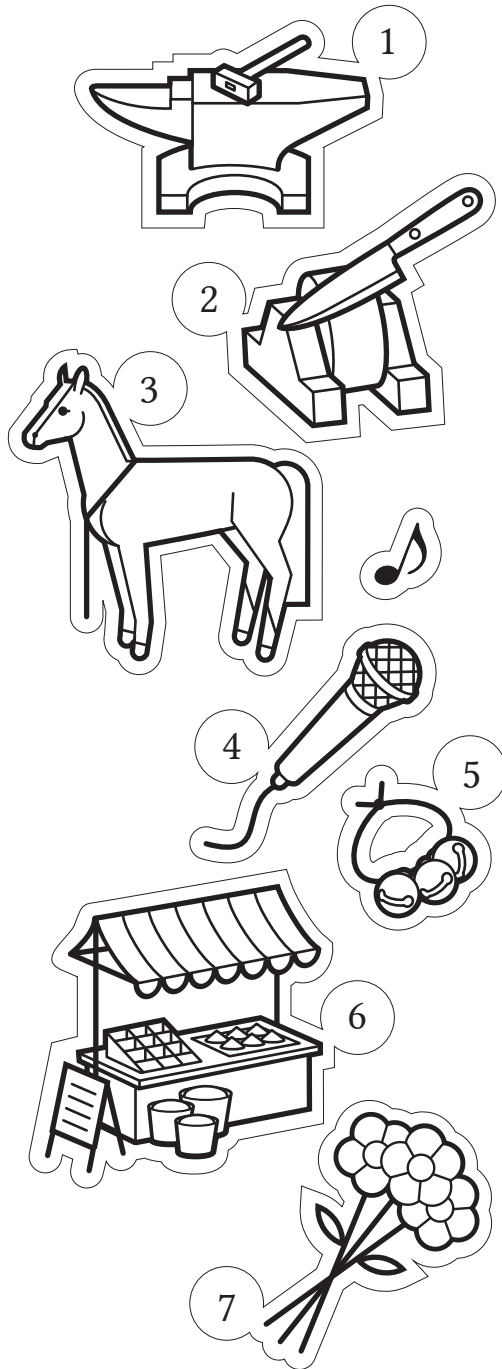
3. _____

4. _____

5. _____

6. _____

So sî le Řom?



1. Jek Řom sî kovači.

But Řom sî kovača.

2. _____

3. _____

4. _____

5. _____

6. _____

7. _____

Pašaj phabelin

Šaj li te des anglal?

Nadur katar o vêš, po brego, pašaj phabelin, sas le Řomengo than. Kana perelas e rjat, kêrenas von peskê jag.

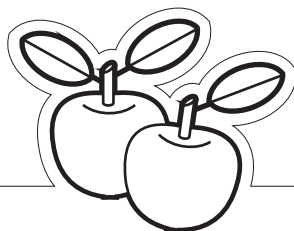
Le deja, lenas peskê dikhle, paćarenas le cîne śavořên ande lende thaj kadja thonas len te soven. Svako rjat bêšenas pašaj jag thaj ašunenas la phurja dejakê paramiča.

Nadur katar e jag, sas lengê grastane vurdona. Avrijal dićolas lengo trajo šukar numa le Řomen sas len varekana but pharo trajo.

Phirenas than-thanestar palaj bući. Le muzičarja źanas te djilaban le barvale gaźengê. Pale sas aver Řom, save bićinenas śurja. Sas Řom, save bićinenas colur, grasten, ćare thaj bradja.

Le kovaća kêrenas le gaźenge motike thaj tovera. Sas aver Řom, save khuvenas košnice katar sêlćinakê řaja. Le šusterja lašarenas le śinde thaj pařade podjimata.

Katar e detharin źi anglaj kali rjat sas von ando gav aj pe rjaćate śavořê boldenas pe pe pesko than. Kana nas len maj but bući ando gav, bêšenas pe l' vurdona thaj źanas maj dur pe aver thana.



Mužo anav _____

Řomane zanatur

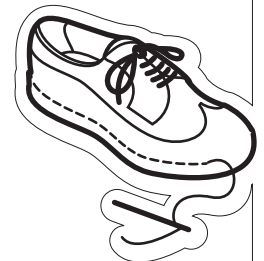
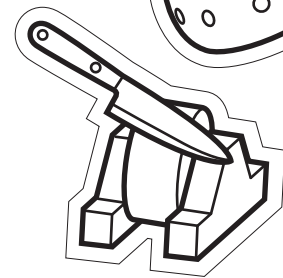
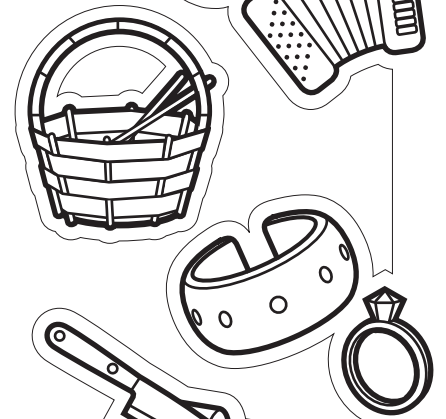
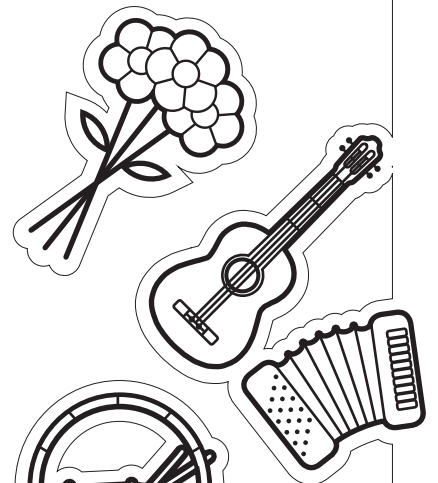
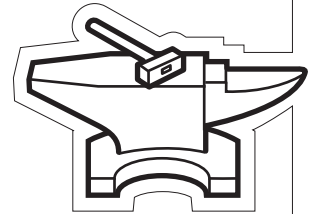
Savo zanato/Save zanatur dikhljan?

Kon šaj kêrel kadi bući?






So trobul pala kadi bući
(materialur, alatur, mašine, ...?)

So sas šukar?

So nas šukar?






Kalderash_Secondary_A2_deu_Lektion-05
Thema (CFR): FESTE UND FEIERN
Einzelthema 01: Feste und Feiern





Inhalte des Rahmenlehrplans für Romani (CFR) – Lernziele	
Skill	Relevante Deskriptoren für Sprachaktivitäten & „Ich kann“ Aussagen des CFR:
	<ul style="list-style-type: none"> ✓ Kann eine einfache Geschichte, die auf einem Fest oder Feier beruht, verstehen, wenn eine große Anzahl vertrauter Wörter verwendet wird und es, wenn möglich, visuelle Unterstützung gibt. ✓ Kann eine einfache Geschichte, die sich auf eine bestimmte Situation oder Erfahrung, bei der Menschen zusammenkommen, um zu feiern oder zu gedenken, bezieht, verstehen.
	<ul style="list-style-type: none"> ✓ Kann eine einfache Beschreibung eines Fests oder die Ereignisse rund um eine Feier mithilfe von unterstützenden Bildern lesen und verstehen. ✓ Kann einfache Geschichten, die eine Vielzahl von vertrautem Vokabular über typische Feste oder Fest-Aktivitäten (z.B. Vorbereitung in der Familie, die wichtigsten Teilnehmer usw.) lesen und verstehen. ✓ Kann ein einfaches Märchen, das auf einer Feier oder Veranstaltung basiert und eine Vielzahl vertrauter Wörter enthält, lesen.
	<ul style="list-style-type: none"> ✓ Kann einfache Fragen über Feste, die ihm/ihr nicht vertraut sind, stellen. ✓ Kann mit anderen Schülern/innen einfache Informationen darüber, wie besondere Feste bei ihnen zuhause gefeiert werden, austauschen. ✓ Kann in einfachen Worten zu Fragen rund um ein Fest oder einen Anlass, das/der wichtig für seine/ihre Familie oder Gemeinschaft ist oder ein Ereignis, das vor kurzem stattgefunden hat, antworten.
	<ul style="list-style-type: none"> ✓ Kann mit einer Reihe von Phrasen und Sätzen eine einfache Beschreibung der Teilnahme an einem örtlichen oder nationalen Fest geben. ✓ Kann mit einer Reihe von Phrasen und Sätzen eine besondere Feier zuhause beschreiben. ✓ Kann mit einer Reihe von Sätzen die wesentlichen Punkte einer bestimmten Feier oder Veranstaltung beschreiben. ✓ Kann mit einer Reihe von Phrasen und Sätzen die wesentlichen Punkte einer Geschichte, die mit einer Feier oder einem wichtigen Ereignis zusammenhängt, erzählen.
	<ul style="list-style-type: none"> ✓ Kann einfache Sätze über ein Fest schreiben (z.B. Essen, Kleidung, Unterhaltung usw.). ✓ Kann einfache Sätze über ein Ereignis in der Familie (z.B. ein neues Baby in der Familie oder Gemeinschaft) schreiben. ✓ Kann einfache Sätze über die wichtigsten Merkmale eines Ereignisses in der Familie oder Gemeinschaft basierend auf persönlichen Erfahrungen oder als Nacherzählung eines Berichts oder einer Geschichte schreiben.
Inhalte des Europäischen Sprachenportfolios (ELP)	
Sprachenbiographie: Unterrichtsaktivität 15	
Dossier: Unterrichtsaktivität 01, 08 und 11, Unterrichtsaktivität 02, AB 03, 05–09	





Vokabular | Einzelthema 01: Feste und Feiern







Aktiv			
<i>o dařo</i>	das Geschenk	<i>o podrumo</i>	der Keller
<i>o muzičari</i>	die Musiker	<i>le zvučnikur</i>	die Lautsprecherboxen
<i>o gosto, le gostur</i>	der Gast, die Gäste	<i>o čučeko</i>	der Bauchtanz
<i>e bori</i>	die Braut	<i>le čare; le vasur (Pl.)</i>	das Geschirr
<i>e khangêri</i>	die Kirche	<i>o xabe</i>	das Essen
<i>e momeli</i>	die Kerze	<i>lel pe peste, hurjavel</i>	sich anziehen
<i>o deda mraz</i>	der Weihnachtsmann	<i>e čerajin</i>	der Stern
<i>e parti</i>	die Party	<i>e rjat</i>	die Nacht
<i>e bonbonjera</i>	die Pralinen	<i>bêšel</i>	sitzen
<i>e torta</i>	die Torte	<i>anglal</i>	vor, davor
<i>e luludji, le luludja</i>	die Blume, die Blumen	<i>e feljastra</i>	das Fenster
<i>e djamija</i>	die Moschee	<i>del o iv</i>	schneien
<i>le šařome anřê</i>	die bunten Eier	<i>tristo, tužno</i>	traurig
<i>le neve bëršesko koncerto</i>	das Neujahrskonzert	<i>perel</i>	fallen
<i>o řomano festivali</i>	das Roma-Fest	<i>del pe godji</i>	sich erinnern
<i>e čestiika</i>	die Glückwunschkarte	<i>phenel</i>	sagen
<i>e himna</i>	die Hymne	<i>řudjil</i>	beten
<i>le ćirve</i>	die Paten	<i>o drago Del</i>	der liebe Gott
<i>e jelka</i>	der Christbaum	<i>pherel</i>	erfüllen
<i>le petarde</i>	die Feuerwerkskörper	<i>e želja</i>	der Wunsch
<i>le akharimaski karta</i>	die Einladungskarte	<i>zajedno</i>	zusammen
<i>le gada (pl.)</i>	das Gewand	<i>sovel</i>	schlafen
<i>e dekoracija</i>	die Dekoration	<i>de diminjac</i>	in der Früh
<i>o xabe</i>	das Essen	<i>sigo</i>	schnell
<i>sıdjarel</i>	sich beeilen	<i>prastal</i>	laufen
<i>lařarel</i>	richten, reparieren	<i>xutel</i>	springen
<i>o skamin</i>	der Stuhl	<i>o pato</i>	das Bett
<i>o astali</i>	der Tisch	<i>źal</i>	gehen
<i>e salveta</i>	die Serviette	<i>lungo</i>	lang
<i>vulil</i>	wickeln, einrollen	<i>maladjol</i>	treffen, antreffen
<i>e řoj, le řoja</i>	der Löffel, das Besteck	<i>baxatalo, baxtali, baxtale</i>	glücklich
<i>serviril</i>	servieren	<i>Řomalen!</i>	Roma! (Anrede)
<i>le pimata</i>	die Getränke	<i>čhavalen</i>	Roma-Kinder, Roma
<i>o stereo</i>	die Stereoanlage	<i>čhavore</i>	Jugendliche, Roma-Kinder
Passiv			
<i>mudarel</i>	umbringen	<i>katar</i>	woher
<i>śinel</i>	schneiden, schlachten	<i>le řavořê</i>	Roma-Kinder
<i>mařkar lende</i>	unter ihnen	<i>e Indija</i>	Indien
<i>Akê tukê!</i>	Hier ist! Hier nimm!	<i>o birto, le birtur</i>	das Gasthaus, die Gasthäuser




Grammatik in dieser Lektion	
Aktiv	Passiv
Verb in der Befehlsform Perfekt Zusammenhängende Sätze, Kurzgeschichten verfassen in der Gegenwart	

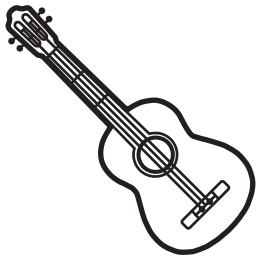
Unterrichtsaktivität 01 Einzelthema 01: Feste und Feiern – Morgenkreis „Feste feiern“	
Dauer: 30 min Skill:  ELP: Dossier	
Mat./Res.: Kärtchen Arbeitsblatt 01	
<p>Vorbereitung: Kärtchen AB 01 laminieren und ausschneiden</p> <ol style="list-style-type: none"> 01. Kinder bilden einen Sitzkreis. 02. Lehrer/in stellt das neue Thema „Feste und Feiern“ vor. 03. Er/Sie fragt die Kinder welche Feste sie kennen und feiern. 04. Lehrer/in verteilt die Bildkarten an die Kinder und fragt jedes Kind, welche Karte es hat und für welches Fest das darauf abgebildete Symbol wichtig ist. 05. Kinder antworten und hängen die Karte an die Tafel. 06. Anschließend werden die neuen Wörter von den Karten (Lehrer/in schreibt sie nochmal leserlich an die Tafel) in das Dossier S. 53 abgeschrieben. 	
Unterrichtsaktivität 02 Einzelthema 01: Feste und Feiern – Bildgeschichte zu einem Fest	
Dauer: 40 min Skill:  ELP: Dossier	
Mat./Res.: Kärtchen Arbeitsblatt 01	
<p>Vorbereitung: Bildkarten aus AB 01 laminieren und ausschneiden. Anmerkung: Im Anschluss an Unterrichtsaktivität 01 empfehlenswert. Für Kinder, die bereits lesen und schreiben können (3. + 4. Klasse Volksschule).</p> <ol style="list-style-type: none"> 01. Lehrer/in hängt die Karten: <i>o akharimos, e parti, le gostujur, e torta, le dařur</i> der Bildkarten AB 01 an die Tafel. 02. Er/Sie bittet die Kinder mit Hilfe dieser Karten eine Geschichte zu schreiben. (Zeit: 15–20 Minuten, 4–8 Sätze). 03. Anschließend lesen die Kinder ihre Geschichten vor. 04. Lehrer/in sammelt die Geschichten ab, um die Sätze auf Rechtschreibung kontrollieren. 05. Wenn die Kinder die Geschichten in der nächsten Einheit zurückbekommen, legen sie das Blatt im Dossier ab. 	
Unterrichtsaktivität 03 Einzelthema 01: Feste und Feiern – Hörtext <i>Le gostur aven</i>	
Dauer: 30 min Skill: 	
Mat./Res.: Hörtext Arbeitsblatt 02, Audiogerät	
<ol style="list-style-type: none"> 01. Kinder hören den Hörtext <i>Le gostur aven</i> 2 x an. 02. Danach tauschen sich die Kinder in Partnerarbeit über den Inhalt aus. 03. Kinder hören den Text noch einmal und sollen sich ein Wort merken, von dem sie wissen möchten was es bedeutet. 04. Kinder nennen diese Wörter nach der Reihe; Lehrer/in übersetzt die genannten Wörter und schreibt sie an die Tafel. 05. Jetzt wird der Text nochmal gehört und gemeinsam wird der Inhalt des Textes erarbeitet. 	

Unterrichtsaktivität 04 Einzelthema 01: Feste und Feiern – Formorientiertes Lesen <i>Le gostur aven</i>
Dauer: 30 min Skill:  ELP: Dossier
Mat./Res.: Lesetext Arbeitsblatt 03
<p>Anmerkung: Im Anschluss an Unterrichtsaktivität 03 empfehlenswert</p> <ol style="list-style-type: none"> Die Kinder bekommen den Lesetext AB 03 <i>Le gostur aven</i> und lesen es leise durch. Gemeinsam mit dem/der Lehrer/in versuchen sie den Inhalt zu verstehen. Lehrer/in bittet nun die Kinder alle Verben zu unterstreichen und ihm/ihr diese anzusagen. Lehrer/in teilt die Tafel in zwei Spalten und schreibt die angesagten Verben, die in der Befehlsform stehen in eine Spalte und die Restlichen in die zweite Spalte. Kinder versuchen nun die Verben der ersten Spalte einer Kategorie zuzuordnen = BEFEHLSFORM. Kinder schreiben ab und legen das Blatt im Dossier ab.
Unterrichtsaktivität 05 Einzelthema 01: Feste und Feiern – Morgenkreis <i>Muři maj drago slava</i>
Dauer: 30 min Skill: 
<ol style="list-style-type: none"> Kinder bilden einen Sitzkreis. Lehrer/in erzählt von seinem/ihrer schönsten Fest und bittet nun die Kinder über ihr schönstes Fest zu sprechen. (Welches Fest? Wann war es? Welche Gäste waren dabei? Wie viele Gäste waren dabei? Gab es Musik? Gab es eine Torte? etc.). Kinder erzählen der Reihe nach über ihr schönstes Fest (Fokus: Vergangenheit).
Unterrichtsaktivität 06 Einzelthema 01: Feste und Feiern – Arbeitsblatt <i>Muři maj drago slava</i>
Dauer: 40 min Skill:  ELP: Dossier
Mat./Res.: Lesetext Arbeitsblatt 08
<p>Anmerkung: Für Kinder, die bereits alphabethisiert sind.</p> <ol style="list-style-type: none"> Lehrer/in teilt das Arbeitsblatt AB 08 <i>Muři maj drago slava</i> aus. Sie erklärt die Aufgabe: Beschreibe, wie du dein Lieblingsfest feierst: Wer ist eingeladen? Was gibt es zum Essen? Welche Kleidung zieht man an? Gibt es Musik? Etc. Kinder haben 15–20 Minuten Zeit für das Arbeitsblatt. Anschließend liest jedes Kind seine Sätze vor. Ablage des Arbeitsblattes im Dossier.
Unterrichtsaktivität 07 Einzelthema 01: Feste und Feiern – Hörtext <i>Le Djemoski čerajin</i>
Dauer: 30 min Skill: 
Mat./Res.: Hörtext Arbeitsblatt 04, Audiogerät
<ol style="list-style-type: none"> Die Kinder hören den Hörtext <i>Le Djemoski čerajin</i> 2 x an. Danach tauschen sich die Kinder in Partnerarbeit über den Inhalt aus. Die Kinder hören den Text noch einmal und sollen sich ein Wort merken, von dem sie wissen möchten was es bedeutet. Kinder nennen diese Wörter der Reihe nach; Lehrer/in übersetzt die genannten Wörter und schreibt sie an die Tafel. Jetzt wird der Text nochmal gehört und gemeinsam wird der Inhalt des Textes erarbeitet.

Unterrichtsaktivität 08 Einzelthema 01: Feste und Feiern – Inhaltliches Lesen <i>Le Djemoski čerajin</i>
Dauer: 20 min Skill:  ELP: Dossier S. 53
Mat./Res.: Lesetext Arbeitsblatt 05
<p>Anmerkung: Im Anschluss an Unterrichtsaktivität 07 empfehlenswert.</p> <ol style="list-style-type: none"> 01. Lehrer/in teilt den Lesetext AB 05 <i>Le Djemoski čerajin</i> aus und bittet die Kinder ihn 1 x leise durchzulesen. 02. Anschließend tauschen sich die Kinder mit ihren Sitznachbarn über den Inhalt aus. 03. Kinder lesen den Text noch einmal leise durch und tauschen sich anschließend mit einem anderen Kind über den Inhalt aus. (Was könnte das bedeuten? Worum geht es?). 04. Jedes Paar sucht sich jetzt ein Wort aus, dessen Bedeutung sie wissen möchten und sagt es dem/der Lehrer/in. 05. Lehrer/in schreibt das Wort mit der Übersetzung an die Tafel. 06. Kinder lesen das Gedicht zum besseren Verständnis noch einmal leise durch. 07. Anschließend werden die neuen Wörter in das Dossier S. 53 abgeschrieben und die Blätter im Dossier abgelegt.
Unterrichtsaktivität 09 Einzelthema 01: Feste und Feiern – Fragenkatalog <i>Le Djemoski čerajin</i>
Dauer: 20 min Skill: 
Mat./Res.: Fragenkatalog Arbeitsblatt 06
<p>Anmerkung: Im Anschluss an Unterrichtsaktivität 07 oder 08 empfehlenswert.</p> <ol style="list-style-type: none"> 01. Lehrer/in teilt AB 06 Fragenkatalog <i>Le Djemoski čerajin</i> aus. 02. Kinder versuchen in Partnerarbeit mit dem Sitznachbarn die Fragen zu beantworten. 03. Anschließend vergleichen die Kinder ihre Antworten indem sie jede Gruppe vorliest. 04. Ablage des Arbeitsblattes im Dossier.
Unterrichtsaktivität 10 Einzelthema 01: Feste und Feiern – Sitzkreis <i>E řomaji himna</i>
Dauer: 30 min Skill: 
Mat./Res.: Audiogerät
<p>Vorbereitung: Lied <i>Gelem, gelem</i> selber auswählen, da es viele Versionen gibt.</p> <ol style="list-style-type: none"> 01. Kinder bilden einen Sitzkreis. 02. Lehrer/in spricht mit den Kindern über den Tag der Roma (Was ist das? Warum feiert man diesen Tag? Wann wird er gefeiert? Gibt es eine Hymne? usw.). 03. Lehrer/in stellt die Hymne der Roma vor und spielt sie 1 x ab. 04. Gemeinsam wird der Inhalt besprochen.
Unterrichtsaktivität 11 Einzelthema 01: Feste und Feiern – Lesetext <i>Gelem, gelem</i>
Dauer: 30 min Skill:  ELP: Dossier S. 53
Mat./Res.: Lesetext Arbeitsblatt 07
<p>Anmerkung: Im Anschluss an Unterrichtsaktivität 10 empfehlenswert.</p> <ol style="list-style-type: none"> 01. Lehrer/in teilt den Lesetext AB 07 <i>Gelem, gelem</i> aus und bittet die Kinder ihn 1 x leise durchzulesen. 02. Anschließend tauschen sich die Kinder mit ihren Sitznachbarn über den Inhalt aus. 03. Die Kinder lesen den Text noch einmal leise durch und tauschen sich anschließend mit einem anderen Kind über den Inhalt aus. (Was könnte das bedeuten? Worum geht es?). 04. Jedes Paar sucht sich jetzt ein Wort aus, dessen Bedeutung sie wissen möchten und sagt es dem/der Lehrer/in. 05. Lehrer/in schreibt das Wort mit der Übersetzung an die Tafel. 06. Kinder lesen den Text zum besseren Verständnis noch einmal leise durch. 07. Anschließend werden die neuen Wörter in das Dossier S. 53 abgeschrieben und die Blätter im Dossier abgelegt.

Unterrichtsaktivität 12 Einzelthema 01: Feste und Feiern – Lied <i>Gelem, gelem</i>
Dauer: 50 min Skill: 
Mat./Res.: Lesetext AB 07, Instrument oder evt. Audiogerät
<p>Anmerkung: Im Anschluss an Unterrichtsaktivität 11 empfehlenswert. Vorbereitung: evt. Lied selbst auswählen.</p> <ol style="list-style-type: none"> 01. Kinder nehmen den Lesetext AB 07 <i>Gelem, gelem</i> aus ihrem Dossier heraus. 02. Lehrer/in erklärt die Aufgabe: Versuchen wir gemeinsam die Hymne der Roma zu singen (idealerweise begleitet der/die Lehrer/in die Kinder mit einem Instrument, ansonsten kann man eine Version von dem Lied vorspielen).
Unterrichtsaktivität 13 Einzelthema 01: Feste und Feiern – Reportage <i>Wie feierst du?</i>
Dauer: 50 min Skill:   ELP: Dossier
Mat./Res.: Hörtext Arbeitsblatt 09, ev. Kamera
<ol style="list-style-type: none"> 01. Kinder wählen eine/n Partner/in aus. 02. Lehrer/in teilt das Arbeitsblatt 09 aus und bittet die Kinder die Fragen durchzulesen. 03. Gemeinsam werden Verständnisfragen geklärt und der/die Lehrer/in erklärt das Spiel: Ein Kind spielt den Reporter und stellt seinem Partner die Fragen vom Arbeitsblatt. Das zweite Kind antwortet darauf. 04. Jetzt tauschen beide Kinder die Rollen und das Spiel beginnt von vorne. 05. Lehrer/in kann mehrere Durchgänge durchführen und auch mit der Kamera filmen. 06. Ablage des Arbeitsblattes im Dossier.
Unterrichtsaktivität 14 Einzelthema 01: Feste und Feiern – Plakat <i>Praznikur thaj slave</i>
Dauer: 30 min Skill: 
Mat./Res.: Plakate, Stifte, Malfarben, Zeitungen, Zeitschriften, Schere, Klebstoff, Bastelmaterialien
<p>Anmerkung: Im Anschluss an Unterrichtsaktivität 01 oder 05 empfehlenswert oder auch als Abschluss zum Thema „Feste und Feiern“.</p> <ol style="list-style-type: none"> 01. Nachdem die Kinder über die verschiedenen Feiern und Feste geredet haben, gestalten sie jetzt ein Plakat mit allen Festen und Feiertagen, die sie kennen (evt. Kalender gestalten). 02. Kinder bilden 3er- oder 4er- Gruppen und jede Gruppe gestaltet ein Plakat nach eigenen Vorstellungen (schreiben, zeichnen, malen, kleben, basteln, ...). 03. Anschließend werden die Plakate in der Klasse aufgehängt.
Unterrichtsaktivität 15 Einzelthema 01: Feste und Feiern – Sprachenportfolio
Dauer: 10 min Skill:   ELP: S. 24
Mat./Res.: Sprachenportfolio S. 24/Level A2
<p>Vorbereitung: Lehrer/in gestaltet die Seite 24 Level A2 der Sprachenbiographie nach eigenen Vorlieben.</p> <ol style="list-style-type: none"> 01. Nach Beenden der Unit 4, teilt der/die Lehrer/in die selbst gestalteten Kontrollblätter aus. 02. Gemeinsam liest die Gruppe Punkt für Punkt durch, die Kinder malen ein Sternchen oder Ähnliches neben einem Punkt an, wenn sie diesen erfüllen („ich kann ...“). 03. Das Kontrollblatt wird in der Sprachenbiographie abgelegt.

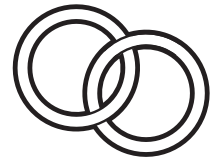
Stundenbild 01 Thema des Stundenbildes: Feste und Feiern
UA-Nr.: 07 Lernziele: Inhaltliches Verstehen einer Erzählung, Wortschatzerweiterung
Dauer: 30 min Skill: 
Mat./Res.: Hörtext Arbeitsblatt 04, Audiogerät
<ol style="list-style-type: none"> 01. Die Kinder hören den Hörtext <i>Le Djemoski čerajin</i> 2 x an. 02. Danach tauschen sich die Kinder in Partnerarbeit über den Inhalt aus. 03. Die Kinder hören den Text noch einmal und sollen sich ein Wort merken, von dem sie wissen möchten was es bedeutet. 04. Kinder nennen diese Wörter der Reihe nach; Lehrer/in übersetzt die genannten Wörter und schreibt sie an die Tafel. 05. Jetzt wird der Text nochmal gehört und gemeinsam wird der Inhalt des Textes erarbeitet.
UA-Nr.: 08 Lernziele: Inhaltliches Verstehen einer Erzählung, Wortschatzerweiterung
Dauer: 20 min Skill:  ELP: S. 53
Mat./Res.: Lesetext 05
<ol style="list-style-type: none"> 01. Lehrer/in teilt den Lesetext AB 05 <i>Le Djemoski čerajin</i> aus und bittet die Kinder ihn 1 x leise durchzulesen. 02. Anschließend tauschen sich die Kinder mit ihren Sitznachbarn über den Inhalt aus. 03. Kinder lesen den Text noch einmal leise durch und tauschen sich anschließend mit einem anderen Kind über den Inhalt aus. (Was könnte das bedeuten? Worum geht es?). 04. Jedes Paar sucht sich jetzt ein Wort aus, dessen Bedeutung sie wissen möchten und sagt es dem/der Lehrer/in. 05. Lehrer/in schreibt das Wort mit der Übersetzung an die Tafel. 06. Kinder lesen das Gedicht zum besseren Verständnis noch einmal leise durch. 07. Anschließend werden die neuen Wörter in das Dossier S. 53 abgeschrieben und die Blätter im Dossier abgelegt.
Stundenbild 02 Thema des Stundenbildes: Reportage – Feste und Feiern
UA-Nr.: 13 Lernziele: Zusammenhängend und frei (ohne Korrektur) sprechen.
Dauer: 50 min Skill: 
Mat./Res.: Arbeitsblatt 09, ev. Kamera
<ol style="list-style-type: none"> 01. Kinder wählen eine/n Partner/in aus. 02. Lehrer/in teilt das Arbeitsblatt AB 09 aus und bittet die Kinder die Fragen durchzulesen. 03. Gemeinsam werden Verständnisfragen geklärt und der/die Lehrer/in erklärt das Spiel: Ein Kind spielt den Reporter und stellt seinem Partner die Fragen vom Arbeitsblatt. Das zweite Kind antwortet darauf. 04. Jetzt tauschen die Kinder die Rollen und das Spiel beginnt von vorne. 05. Lehrer/in kann mehrere Durchgänge durchführen und auch mit der Kamera filmen. 06. Ablage des Arbeitsblattes im Dossier.



le muzičarja



le gostur



e bori



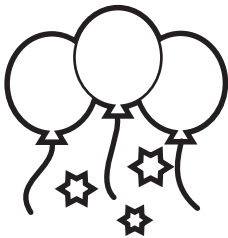
e khangêri



e momeli



o deda mraz



e parti



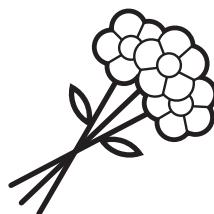
le daŕur



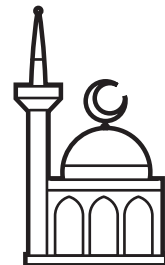
e bonbonjera



e torta



le luludja



e djamija



le
šarome anrê



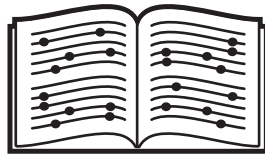
le neve
bêršesko
koncerto



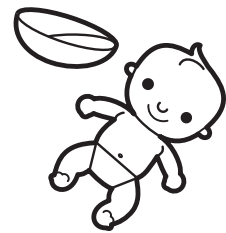
o řomano
festivali



e čestitka



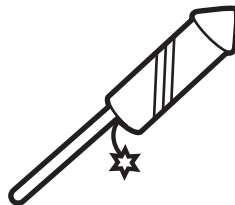
e himna



le ćirve



e jelka



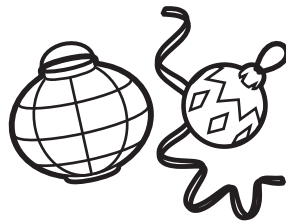
le petarde



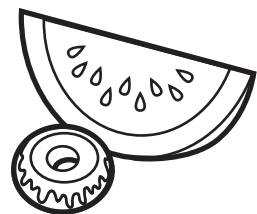
le akhari-
masko lil



le buća



e dekoracija



o xabe

Le gostur aven

- Dad: Ajde sîdjaren, maj xancî taj kam aven amare gostur.
- Dej: Dragano, ajde lašar tu le skamina taj o astali aj tu Mico, za le le salvete taj vulisar lenca le řoja taj me ka lašarav maj palal le čare.
- Dejan: Mamo, akê tukê le pimata kaj mangljan te ćinav len. Trobul te ažutiv tu maj vareso?
- Dej: Ža mužo śavo, an-ta o stereo taj za i ando podrumo, kotar an i le le zvučnikur.
- Dejan: Akana žav mamo taj anav sja haj palal ka mēkav tukê jek kolo.
- Dad: Řomnije, me sja lašardem. Akana tu lašar le čare taj o xabe aj me žav te urjava(v) ma.
- Dej: Mišto-j, sja sî gata. Ajde śavořalen i tume žan, urjaven tumen. Akana kam arēsen i amare gostur.





Mužo anav _____

Le Djemoski čerajin

Sas thaj sas jek cîno savoro. Lesko anav sas Djemo.

E rjat angla o krečuno bêšlo lo anglal feljastra haj dikhêlas peskê sar del o iv. Vov sas desja tužno, kê lesko dad musaj sas te žal pe bući vi krečune. Sar so dikhêlas paj feljastra, sama lja sar pa čeri perel jek čerajin. Anda jek dja pe vo godji, so phendja leskê lesko papo: „Mužo savoro, kana dikhêsa jek čerajin sar perel pa čeri, te řudjis le svîntone Devlestar, te pherel tukê jek želja.“ Le Djemoski želja sas, te del so maj baro iv, te lesko dad ašel krečune khêre, te naštil te žal pe bući!

Anda kodja phandadja o Djemo peskê jakha thaj řudjisardja le Devles, te del so maj baro iv, kerčune te daštil te avel zajedno peskê dadesa. Kodola željasa gêlo-tar o Djemo thaj dja pe tele.

De diminjac, kana uštilo pa pesko than, anda jek dikhêl paj feljastra: Avri sî baro iv. Prastandoj del ande peskê dadeski thaj peska dakî soba. Kana dikhêl: Lesko dad taj leski dej soven kote. Barja lošasa xutel ande lengo pato. Phenel: „Juiiii, e čerajin pherdja muři želja. O krečuno kam slavis amen zajedno!“

Mužo anav _____

Le Djemoski čerajin

Des tu godji?

1) So kêrelas o Djemo e rjat angla o krečuno?

2) So pecisajo kodja rjat?

3) So phendja leskê lesko papo?

4) Savi želja sas le Djemos?

5) So avilo o aver djes de diminjac?



Gelem, Gelem

1. Strofa:

Gelem, gelem lungone dromenca,
maladjilem baxtale Řomenca.
Gelem, gelem lungone dromenca,
maladjilem baxtale Řomenca.

Refreni:

Ahaj Řomalen, ahaj řavalen,
Ahaj Řomalen, ahaj řavalen.

2. Strofa:

Sas i man bari familija,
mudardja la e kali legija.
Savořên řindja i Řomnjan i Řomen,
mařkar lende i cîne řavořên.

Refreni:

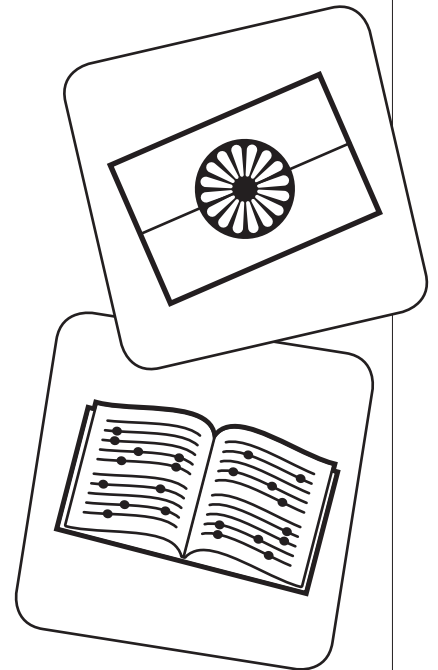
Ahaj Řomalen, ahaj řavalen,
Ahaj Řomalen, ahaj řavalen.

3. Strofa:

Ahaj Řomalen, katar tumen aven?
Katar aven Řomalen, řavalen?
Amen avas katar e Indija!
Sja le Řom sam bari familija!

Refreni:

Ahaj Řomalen, ahaj řavalen,
Ahaj Řomalen, ahaj řavalen.



Reportaža „Sar slavin tumen?“

1. Slavis li slave taj bare djesa?

Me slaviv.

Me či slaviv.

2. Save slave taj bare djesa slavil či familja thaj tu?

Ame slavis, o djurdjevdan, e patradji, abjava,
o nevo bêrs, ...

3. Savo sî čiro maj drago baro djes taj čiri maj drago slava?

Me maj but kamav te slaviv mužo bijando djes,
o kerčuno, o djurdjevdan, o nevo bêrs, ...

4. Sostar sî tukê kodo čo maj drago baro djes?

Anda kodja kê dobiv daŕur, e sasti familja čidel pe,
sî but diferentni xamata taj guglimata, urjava(v)
man šukares, šaj te ašunav mangê glasno muzika,
šaj te khêlav, ...

5. Sar slavil pe kodo baro djes vaj kaća slava tumende khêre?

Amen slavis amende ando vonungo, kaj mami, ka o papo, ando birto,
ande sala, ...

Muři dej kêrel o xabe, le torte,

Maj anglal žas ande khangêri, ande djamija, ande sinagoga, ...






Palal aven le gostur (e mami, o papo, e bibi, o kako, le phraleskê šavořê,
drugarur, ...)

Mêkas muzika, djilabas, khêlas, dobis daŕur, ...







*„Slavis li
slave taj bare
djesa?“*






Kalderash_Secondary_A2_deu_Lektion-06
Thema (CFR): IN DER SCHULE
Einzelthema 01: In der Schule Einzelthema 02: Nach der Schule





Inhalte des Rahmenlehrplans für Romani (CFR) – Lernziele	
Skill	Relevante Deskriptoren für Sprachaktivitäten & „Ich kann“ Aussagen des CFR:
	<ul style="list-style-type: none"> ✓ Kann im Unterricht, am Spielplatz usw. gegebene Anweisungen verstehen. ✓ Kann grundlegende Informationen über verkürzte Unterrichtszeiten, Schulferien, Arztbesuche, Veränderungen bei Abläufen/Terminen usw. verstehen. ✓ Kann auf einer allgemeinen Ebene in der Klasse behandelte Themen verstehen, wenn sie vorgestellt und verständlich erklärt werden. ✓ Kann Informationen, die den Eltern übermittelt werden müssen, verstehen.
	<ul style="list-style-type: none"> ✓ Kann Texte über die Schule, die eine Vielzahl bereits vertrauter oder kürzlich gelernter Wörtern beinhalten, lesen und verstehen. ✓ Kann einfache Geschichten über Roma-Kinder in der Schule lesen, sofern sie altersgerecht sind und eine Vielzahl vertrauter Wörter enthalten.
	<ul style="list-style-type: none"> ✓ Kann um Aufmerksamkeit im Unterricht bitten. ✓ Kann eine einfache Botschaft von einem/r Lehrer/in zu einem/r anderen weitergeben. ✓ Kann im Allgemeinen ein Gespräch mit einem/r anderen Schüler/in bei der gemeinsamen Arbeit im Unterricht aufrecht halten (ein Bild malen, ein Modell anfertigen, eine Übung machen usw.). ✓ Kann bei entsprechender Unterstützung durch den/die Lehrer/in eine Situation, die entstanden ist (z.B. ein Streit mit einem/r anderen Schüler/in) erklären. ✓ Kann den Eltern in einfacher Weise Ereignisse oder Situationen, die in der Schule stattfanden, beschreiben. ✓ Kann einfache Fragen beantworten und den Eltern sagen, warum er/sie die Schule mag und was er/sie dort lernt.
	<ul style="list-style-type: none"> ✓ Kann eine Reihe von Phrasen und Sätzen verwenden, um zu beschreiben, was er/sie im Fernsehen sieht, wie er/sie nach der Schule seine Hausaufgaben erledigt und was er/sie zuhause macht. ✓ Kann mit einer Reihe von Phrasen und Sätzen seinen/ihren Familien- oder Gemeinschaftsmitgliedern beschreiben, was er/sie in der Schule gemacht hat, was er/sie am liebsten in der Schule tut, was er/sie als Hausaufgaben machen muss und welche Sportarten er/sie gerne hat.
	<ul style="list-style-type: none"> ✓ Kann sehr kurze Texte über das Klassenzimmer oder andere Schüler/innen in der Klasse schreiben. ✓ Kann sehr kurze Texte zu einem Thema, das vor kurzem im Unterricht durchgenommen wurde, schreiben. ✓ Kann sehr kurze Texte über einen Aspekt des Lebens der Roma oder ihrer Geschichte als Teil eines Projekts schreiben. ✓ Kann einen kurzen Brief an ein Familienmitglied oder eine/n Freund/in über das Klassenzimmer oder andere/n Schüler/innen in der Klasse schreiben.
Inhalte des Europäischen Sprachenportfolios (ELP)	
Sprachenbiographie: Unterrichtsaktivität 15	
Dossier: Unterrichtsaktivität 02 + 05 Meine neuen Wörter, AB 02, 04–09 Ablage	





Vokabular Einzelthema 01: In der Schule			
Aktiv			
<i>kêrel svato</i>	sprechen	<i>purano, purani, purane</i>	alt
<i>del godji</i>	erinnern	<i>o bov</i>	der Ofen
<i>e konferencija</i>	die Konferenz	<i>taçol (intr.)</i>	wärmen, heizen
<i>del gata</i>	beenden	<i>o kaš(t), le kašt(a)</i>	das Holz; der Baum, die Bäume
<i>e nastava</i>	der Unterricht	<i>o taçarimos</i>	die Heizung
<i>adjes</i>	heute	<i>adjes</i>	heute
<i>bistrel</i>	vergessen	<i>svako djes</i>	jeden Tag
<i>teljarel</i>	beginnen	<i>ćiravel</i>	kochen
<i>e škola</i>	die Schule	<i>anel</i>	bringen
<i>muři škola</i>	meine Schule	<i>razno</i>	verschieden/-e/-es
<i>anglal</i>	(da)vor	<i>o čajo</i>	der Tee
<i>del andrê</i>	hinein gehen	<i>pařuvel</i>	tauschen
<i>andrê</i>	drinnen	<i>o gav</i>	das Dorf
<i>e stepenica, le stepenice</i>	die Stufe, die Stufen	<i>muři klasa</i>	meine Klasse
<i>e stîngo rig</i>	links	<i>opisil</i>	beschreiben
<i>e čači rig</i>	rechts	<i>o drugari</i>	der Freund
<i>o (v)udar</i>	die Tür	<i>e drugarica</i>	die Freundin
<i>e luludji, le luludja</i>	die Blumen, die Blumen	<i>o lil</i>	der Brief
<i>kana</i>	wenn, wann	<i>anglal, maj anglal</i>	früher
<i>o lavabo</i>	das Waschbecken	<i>pušel</i>	fragen
Vokabular Einzelthema 02: Nach der Schule			
Aktiv			
<i>palaj škola</i>		nach der Schule	
<i>e televizija</i>		der Fernseher	
<i>khêre</i>		zu Hause	
<i>del perdal</i>		abgeben, übergeben	





Grammatik in dieser Lektion	
Aktiv	Passiv
Satzstellung/Satzbildung Präsens Hauptsatz, Nebensatz Fragewörter Präposition <i>te</i> (= zu)	

Unterrichtsaktivität 01 Einzelthema 01: In der Schule – Hörtext <i>Adjes das gata e škola maj anglal</i>
Dauer: 20 min Skill: 
Mat./Res.: Hörtext Arbeitsblatt 01, Audiogerät
<ol style="list-style-type: none"> 01. Lehrer/in spielt den Hörtext <i>Adjes das gata e škola maj anglal</i> (AB 01) 2 x vor, Kinder hören zu. 02. Kinder tauschen sich mit ihren Sitznachbarn über den Inhalt aus. 03. Der Hörtext wird wieder abgespielt; Kinder sollen sich ein Wort, das sie nicht verstehen, merken. 04. Kinder nennen dem/der Lehrer/in nacheinander ihre Wörter; Lehrer/in schreibt sie an die Tafel und übersetzt sie. 05. Gemeinsam mit dem/der Lehrer/in wird der Inhalt des Textes in der Gruppe besprochen. 06. Zum Abschluss wird der Text noch einmal angehört.
Unterrichtsaktivität 02 Einzelthema 01: In der Schule – Lesetext <i>Adjes das gata e škola maj anglal 1</i>
Dauer: 30 min Skill:  ELP: Dossier S. 53
Mat./Res.: Lesetext Arbeitsblatt 02
<ol style="list-style-type: none"> 01. Lehrer/in teilt den Lesetext AB 02 <i>Adjes das gata e škola maj anglal</i> aus und bittet ein Kind den ersten Absatz zu lesen. 02. Gemeinsam wird der Inhalt des ersten Absatzes besprochen; Lehrer/in schreibt unbekannte Wörter aus dem Text an die Tafel und übersetzt diese. 03. Dieselbe Vorgehensweise wird für die weiteren Absätze angewandt, bis die Geschichte fertig ist und alle Wörter, welche die Kinder nicht kennen an der Tafel stehen. 04. Kinder übertragen die neuen Wörter ins Sprachenportfolio (S. 53) und legen das Blatt im Dossier ab.
Unterrichtsaktivität 03 Einzelthema 01: In der Schule – Hörtext <i>Adjes das gata e škola maj anglal 2</i>
Dauer: 30 min Skill:  ELP: Dossier
Mat./Res.: Lesetext Arbeitsblatt 02
<p>Anmerkung: Im Anschluss an Unterrichtsaktivität 02 empfehlenswert</p> <ol style="list-style-type: none"> 01. Kinder holen den Lesetext <i>Adjes das gata e škola maj anglal</i> (AB 02) aus dem Dossier heraus. 02. Sie versuchen in Partnerarbeit die Fragen zu beantworten. 03. Anschließend lesen die Kinder ihre Antworten vor, welche die Lehrerin zur Kontrolle an die Tafel schreibt. 04. Ablage des Arbeitsblattes im Dossier
Unterrichtsaktivität 04 Einzelthema 01: In der Schule – Hörtext <i>Muři škola ando gav</i>
Dauer: 20 min Skill:  ELP: Dossier
Mat./Res.: Hörtext Arbeitsblatt 03, Audiogerät
<ol style="list-style-type: none"> 01. Lehrer/in spielt den Hörtext <i>Muři škola ando gav</i> (AB 03) 2 x vor, Kinder hören zu. 02. Kinder tauschen sich mit ihren Sitznachbarn über den Inhalt aus. 03. Der Hörtext wird wieder abgespielt; Kinder sollen sich ein Wort, das sie nicht verstehen, merken. 04. Kinder nennen dem/der Lehrer/in nacheinander ihre Wörter; Lehrer/in schreibt sie an die Tafel und übersetzt sie. 05. Gemeinsam mit dem/der Lehrer/in wird der Inhalt des Textes in der Gruppe besprochen. 06. Zum Abschluss wird der Text noch einmal angehört.

Unterrichtsaktivität 05 Einzelthema 01: In der Schule – Lesetext <i>Muři škola ando gav</i>
Dauer: 30 min Skill:  ELP: Dossier S. 53
Mat./Res.: Lesetext Arbeitsblatt 04
<p>Anmerkung: Im Anschluss an Unterrichtsaktivität 04 empfehlenswert.</p> <ol style="list-style-type: none"> 01. Lehrer/in teilt den Lesetext <i>Muři škola ando gav</i> aus und bittet ein Kind den ersten Absatz zu lesen. 02. Gemeinsam wird der Inhalt des ersten Absatzes besprochen; Lehrer/in schreibt unbekannte Wörter aus dem Text an die Tafel und übersetzt diese. 03. Dieselbe Vorgehensweise wird für die weiteren Absätze angewandt, bis die Geschichte fertig ist und alle Wörter, welche die Kinder nicht kennen an der Tafel stehen. 04. Kinder übertragen die neuen Wörter ins Sprachenportfolio (S. 53) und legen das Blatt im Dossier ab.
Unterrichtsaktivität 06 Einzelthema 01: In der Schule – Lesetext <i>Muři škola ando gav</i>
Dauer: 30 min Skill:  ELP: Dossier
Mat./Res.: Fragenkatalog Arbeitsblatt 05
<p>Anmerkung: Im Anschluss an Unterrichtsaktivität 05 empfehlenswert.</p> <ol style="list-style-type: none"> 01. Lehrer/in teilt das Arbeitsblatt AB 05 <i>Muři škola ando gav</i> aus und erklärt die Aufgabe: Versuche die Fragen mit deinem Sitznachbarn zu beantworten. 02. Kinder haben 10–15 Minuten Zeit, um die Fragen zu beantworten. 03. Anschließend lesen die Kinder ihre Antworten vor und der/die Lehrer/in schreibt sie zur Kontrolle an die Tafel. 04. Ablage des Arbeitsblattes im Dossier.
Unterrichtsaktivität 07 Einzelthema 01: In der Schule – <i>Muři klasa 1</i>
Dauer: 30 min Skill:  
Mat./Res.: Arbeitsblatt 06
<p>Anmerkung: Im Anschluss an Unterrichtsaktivität 06 empfehlenswert.</p> <ol style="list-style-type: none"> 01. Lehrer/in teilt das Arbeitsblatt AB 06 <i>Muři klasa</i> aus und erklärt die Aufgabe: Versuche dein Klassenzimmer zu zeichnen. 02. Kinder haben 10–15 Minuten Zeit, um ihre Klasse zu zeichnen. 03. Anschließend präsentieren die Kinder ihre Zeichnungen in einem Sitzkreis (Lehrer/in kann dabei Fragen stellen wie: Wo steht der Lehrertisch, wo ist das Waschbecken, wo ist die Tafel, ...). 04. Ablage des Arbeitsblattes im Dossier.
Unterrichtsaktivität 08 Einzelthema 01: In der Schule – <i>Muři klasa 2</i>
Dauer: 30 min Skill:  ELP: Dossier
Mat./Res.: Arbeitsblatt 06
<p>Anmerkung: Im Anschluss an Unterrichtsaktivität 07 empfehlenswert.</p> <ol style="list-style-type: none"> 01. Kinder holen den Fragenkatalog <i>Muři klasa</i> aus ihrem Dossier heraus. 02. Lehrer/in erklärt die Aufgabe: Schreibe mind. vier Sätze, in denen du dein Klassenzimmer beschreibst. 03. Kinder haben 10–15 Minuten Zeit um die Sätze zu schreiben. 04. Anschließend lesen die Kinder ihre Sätze vor. 05. Ablage des Arbeitsblattes im Dossier.

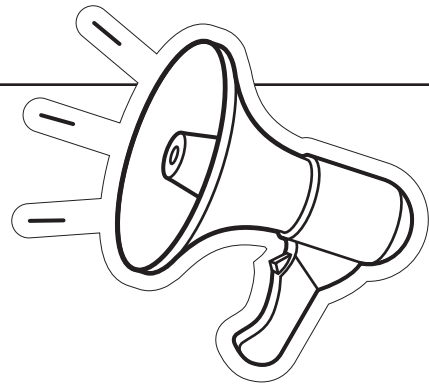
Unterrichtsaktivität 09 Einzelthema 02: Nach der Schule – Gelenktes Sprechen <i>Televizija</i>
Dauer: 20 min Skill: 
<ol style="list-style-type: none"> 01. Kinder bilden einen Sitzkreis. 02. Lehrer/in stellt das Thema <i>Televizija</i> vor (Welche Sendungen gibt es? Was sind die Unterschiede der verschiedenen Sendungen? Usw.). 03. Anschließend sollen die Kinder erzählen, was sie gerne sehen (2–3 Sätze). 04. Lehrer/in korrigiert bei Bedarf, damit die Kinder die Sätze richtig sagen können.
Unterrichtsaktivität 10 Einzelthema 01: In der Schule – Spiel „Sag ihm/ihr ...“
Dauer: 20 min Skill: 
<p>Anmerkung: Zweck der Übung, siehe unterstrichene Teile des Deskriptors!</p> <ol style="list-style-type: none"> 01. Lehrer/in stellt das Spiel vor: Ich sage zu Kind 1 es soll Kind 2 sagen, dass es das Heft abgeben muss: <i>Mario, phen le Markoskê, te del perdal peski sveska</i>. Lehrer/in schreibt den Satz an die Tafel, welchen Kind 1 zu Kind 2 sagen muss: <i>Marko, e sîcaritorka phendja, tukê, te des perdal çiri sveska</i>. 02. Das erste Kind beginnt und sagt zum Sitznachbarn: <i>Marko, e sîcaritorka phendja tukê, te des perdal çiri sveska</i>. 03. Danach ist Marko dran und sagt zur Sitznachbarin: <i>Suzano, e sîcaritorka phendja tukê, te des perdal çiri sveska</i>. 04. Jetzt ist Suzana dran usw. bis alle Kinder dran waren. Differenzierung: Bei Kindern, die sprachlich weiter sind, kann sie der/die Lehrerin bitten einen weiteren Satz zu sagen z.B.: <i>Marko, e sîcaritorka phendja tukê, te ramos ço zadatko</i> (Marko, die Lehrerin sagte, dass du deine Hausübung machen musst.) oder ähnliches.
Unterrichtsaktivität 11 Einzelthema 01: In der Schule – <i>Mužo drugari, muři drugarica</i>
Dauer: 40 min Skill:  ELP: Dossier
Mat./Res.: Lesetext Arbeitsblatt 07
<ol style="list-style-type: none"> 01. Lehrer/in teilt AB 07 <i>Mužo drugari, muři drugarica</i> aus. 02. Er/Sie bittet ein Kind die Angabe zu lesen und gemeinsam besprechen sie die Aufgabenstellung. 03. Kinder haben 15–20 Minuten Zeit um den Brief zu verfassen 04. Anschließend lesen die Kinder ihre Briefe vor, Lehrer/in korrigiert bei Bedarf. 05. Ablage des Arbeitsblattes im Dossier.
Unterrichtsaktivität 12 Einzelthema 01: In der Schule – Die Schule früher
Dauer: 20 min Skill:  ELP: Dossier
Mat./Res.: Arbeitsblatt 08
<p>Anmerkung: Geeignet, um die Lernerfahrungen des Elternhauses kennenzulernen, welche der/die Lehrer/in für die bessere Zusammenarbeit mit den Eltern nutzen kann, da diese sich meist auch in deren Erwartungen an die Schule und das Lernen ihrer eigenen Kinder zeigen.</p> <ol style="list-style-type: none"> 01. Lehrer/in teilt das Arbeitsblatt AB 08 <i>E škola maj anglal</i> aus. 02. Gemeinsam wird die Aufgabenstellung gelesen und erklärt: Schreibe auf, was du über die Schulzeit deiner Eltern oder Großeltern aus deren Erzählungen zu Hause weißt. (Meistens erzählen ältere Familienmitglieder wie es damals in der Schule war bzw. wie schwer sie es damals hatten die Schule zu besuchen, wie weit die Schule entfernt war, wie streng der/die Lehrer/in war, usw.) 03. Die Kinder haben 10–15 Minuten Zeit um ein paar Sätze zu schreiben (mind. drei). 04. Anschließend lesen die Kinder ihre Sätze vor. 05. Die zweite Aufgabe dient als Hausübung: Frage deine Eltern nach ihrer Schulzeit und beschreibe sie anschließend. 06. Die Sätze werden am nächsten Tag verglichen (man kann gemeinsam auch Vergleiche zwischen damals und heute ziehen) und das Arbeitsblatt im Dossier abgelegt.

Unterrichtsaktivität 13 Einzelthema 01: In der Schule – Muři škola ando gav
Dauer: 15 min Skill:  ELP: Dossier
Mat./Res.: Arbeitsblatt 09
<p>Anmerkung: Nach Aktivität 05 oder 06 empfehlenswert.</p> <ol style="list-style-type: none"> 01. Lehrer/in teilt das Arbeitsblatt AB 09 <i>Muři škola ando gav</i> aus. 02. Er/Sie bittet ein Kind die Aufgabenstellung zu lesen und gemeinsam wird diese besprochen: Finde die Fehler im Text. 03. In Partnerarbeit versuchen die Kinder alle Fehler zu finden. 04. Zur Kontrolle sagen die Kinder das falsche Wort und das richtige Wort an und der/die Lehrer/in schreibt sie an die Tafel. 05. Ablage des Arbeitsblattes im Dossier.
Unterrichtsaktivität 14 Einzelthema 02: Nach der Schule – Gelenktes Sprechen So kêres khere
Dauer: 30 min Skill: 
<ol style="list-style-type: none"> 01. Kinder bilden einen Sitzkreis. 02. Lehrer/in beginnt zu erzählen, was er/sie nach der Schule macht (essen, fernsehen, Hausarbeit, Korrektur der Hefte, etc.). 03. Danach sollen die Kinder der Reihe nach erzählen, was sie nach der Schule machen. 04. Lehrer/in korrigiert die Sätze bzw. die Aussprache bei Bedarf, damit die Kinder die richtige Satzstellung üben können.
Unterrichtsaktivität 15 Einzelthema: alle – Sprachenportfolio
Dauer: 10 min Skill:   ELP: S. 33
Mat./Res.: Sprachenportfolio S. 33/Level A2
<p>Vorbereitung: Lehrer/in gestaltet die Checkliste in der Sprachenbiographie (Seite 33/Level A2) nach eigenen Vorlieben.</p> <ol style="list-style-type: none"> 01. Nach Beenden der Unit 6 teilt der/die Lehrer/in die selbst gestalteten Checklisten aus. 02. Gemeinsam liest die Gruppe Punkt für Punkt durch, die Kinder malen ein Sternchen oder Ähnliches neben einem Punkt an, wenn sie diesen Punkt erfüllen („ich kann ...“). 03. Die Checklisten werden im Sprachenportfolio (unter „Sprachenbiographie“) abgelegt.

Stundenbild 01 Thema des Stundenbildes: <i>Muři škola ando gav</i> – Inhaltliches Verstehen
UA-Nr.: 04 Lernziele: Inhaltliches Hören und verstehen einfacher Texte.
Dauer: 20 min Skill: 
Mat./Res.: Hörtext Arbeitsblatt 03, Audiogerät
<ol style="list-style-type: none"> 01. Lehrer/in spielt den Hörtext <i>Muři škola ando gav</i> (AB 03) 2 x vor, Kinder hören zu. 02. Kinder tauschen sich mit ihren Sitznachbarn über den Inhalt aus. 03. Der Hörtext wird wieder abgespielt; Kinder sollen sich ein Wort, das sie nicht verstehen, merken. 04. Kinder nennen dem/der Lehrer/in nacheinander ihre Wörter; Lehrer/in schreibt sie an die Tafel und übersetzt. 05. Gemeinsam mit dem/der Lehrer/in wird der Inhalt des Textes in der Gruppe besprochen. 06. Zum Abschluss wird der Text noch einmal angehört.
UA-Nr.: 06 Lernziele: Beantworten einfacher inhaltlicher Fragen.
Dauer: 30 min Skill:  ELP: Dossier
Mat./Res.: Fragenkatalog Arbeitsblatt 05
<ol style="list-style-type: none"> 01. Lehrer/in teilt das AB 05 <i>Muři škola ando gav</i> aus und erklärt die Aufgabe: Versuche die Fragen mit deinem Sitznachbarn zu beantworten. 02. Kinder haben 10–15 Minuten Zeit, um die Fragen zu beantworten. 03. Anschließend lesen die Kinder ihre Antworten vor und der/die Lehrer/in schreibt sie zur Kontrolle an die Tafel. 04. Ablage des Arbeitsblattes im Dossier.
Stundenbild 02 Thema des Stundenbildes: Reportage – Gelenktes Sprechen
UA-Nr.: 09 Lernziele: Gelenktes Sprechen.
Dauer: 20 min Skill: 
<ol style="list-style-type: none"> 01. Kinder bilden einen Sitzkreis. 02. Lehrer/in stellt das Thema <i>Televizija</i> vor (Welche Sendungen gibt es? Was sind die Unterschiede der verschiedenen Sendungen? Usw.). 03. Anschließend sollen die Kinder erzählen, was sie gerne sehen (2–3 Sätze). 04. Lehrer/in korrigiert bei Bedarf, damit die Kinder die Sätze richtig sagen können.
UA-Nr.: 14 Lernziele: Satzbau, Satzstellung üben.
Dauer: 30 min Skill: 
<ol style="list-style-type: none"> 01. Kinder bilden einen Sitzkreis. 02. Lehrer/in beginnt zu erzählen, was er/sie nach der Schule macht (essen, fernsehen, Hausarbeit, Korrektur der Hefte, etc.). 03. Danach sollen die Kinder der Reihe nach erzählen, was sie nach der Schule machen. 04. Lehrer/in korrigiert die Sätze bzw. die Aussprache bei Bedarf, damit die Kinder die richtige Satzstellung üben können.

Adjes das gata e škola maj anglal

Šavalen thaj šejalen! Kate kêrel svato tumaro direktori.
Kamav te dav tumen godji, kê adjes sî amen konferencija.
Anda kodja das gata adjes e škola ka l' 12 časur.
I kodja na bistren: tehara teljarel amaři škola ka 'l 9 časur taj
na ka l' 8 časur! Najis tumengê!



Šaj te des anglal?

1) Kon kêrel svato?

2) Kana del pe gata e škola?

3) Sostar den gata e škola maj anglal?

4) Kana teljarel lengi škola tehar o djes?

Muřî škola ando gav

Muřî škola sas ando gav. Maj anglal so desas andrê sas trin vaj štar stepenice. Pe stîngo rig thaj i pe čači rig le vudareski sas luludja. Kana desas andrê ande muřî klasa, odma pe čacî rig sas o lavabo taj ek purano bov. Ivende taćosas pe l' kašt. Nas amen taćarimos sar kaj sî adjes ande l' škole. Svako djes ćiravasas amengê čajo po purano bov. Sja le ućenikur anenas fjal de fjal čajo haj me pařuvavas lenca. Či jeg data či kam bistrav muřî cînořî škola ando gav.

Meine Schule im Dorf

Meine Schule war im Dorf. Bevor man hinein kam, waren 3 oder 4 Treppen. Links und rechts neben der Türe waren Blumen. Wenn man in meine Klasse hinein kam, war ganz links der Waschbecken und ein alter Ofen. Im Winter wurde mit Holz geheizt. Wir hatten keine Heizung so wie es sie heute an den Schulen gibt. Jeden Tag kochten wir uns auf dem alten Holzofen Tee. Alle Schüler nahmen verschiedene Teesorten mit und wir tauschten diese untereinander. Ich werde niemals meine kleine Schule im Dorf vergessen.

Muři škola ando gav

Muři škola sas ando gav. Maj anglal so desas andrê sas trin vaj štar stepenice. Pe stîngo rig thaj i pe čači rig le vudareski sas luludja.

Kana desas andrê ande muři klasa, odma pe čacî rig sas o lavabo taj ek purano bov. Ivende tačosas pe l' kašt. Nas amen tačarimos sar kaj sî adjes ande l' škole.

Svako djes ćiravasas amengê čajo po purano bov. Sja le učenikur anenas fjal de fjal čajo haj me pařuvavas lenca. Či jeg data či kam bistrav muři cînoři škola ando gav.



*„Či jeg data či kam bistrav
muři cînoři škola ando gav.“*

Mužo anav _____

Muři škola ando gav

Šaj te des anglal?

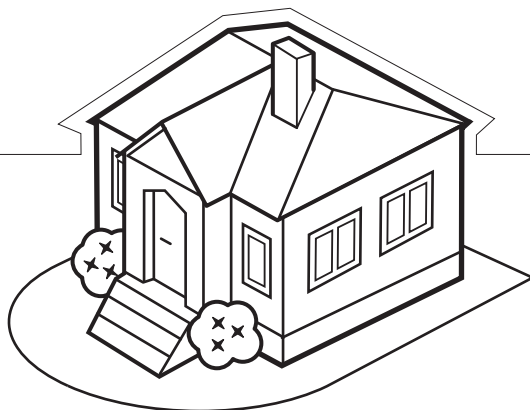
1) Kaj sas e škola?

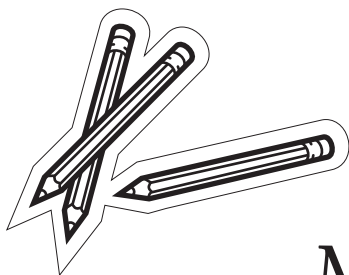
2) So sas pe stîngo rig taj pe čači rig le vudareski?

3) So sas ande klasa odma pe čači rig?

4) Sar tačonas ivende?

5) So kêrenas svako djes?





Mužo anav _____

Muři klasa

1) Cirtosar ćiri klasa!

2) Šaj te opis is ćiri klasa?

Mužo anav _____

Mušo drugari/muři drugarica

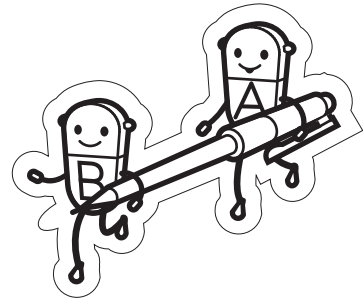
Ramosar ćirja mamjakê vaj ćire paposkê lil.

Opisosar ćire maj laše drugares vaj ćirja maj laša drugarica!



me & mužo drugari

E škola maj anglal



- 1) Ramosar so žanes pa će dadeski vaj pa ća daki škola.

- 2) Puś će dades vaj ća da pa lengi škola (Kaj sas e škola, dali sas dur, sar sas le sîcaritorja, so sas lašo, so nas lašo, ...) thaj ramosar so žanes akana pa lengi škola.

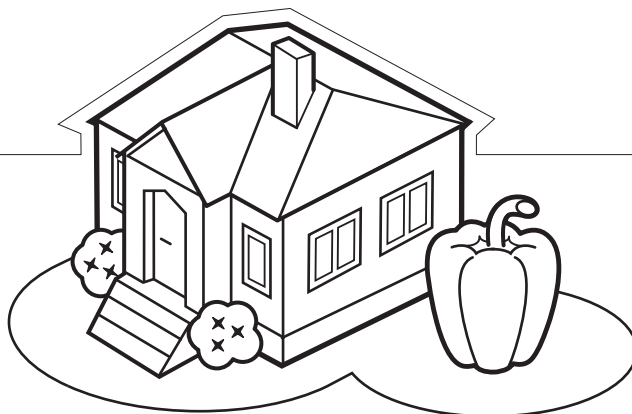
Muři škola ando gav

Čitosar e paramiči taj arakh le doša!






Muři škola sas ando foro. Maj anglal so desas andrê, sas trin vaj štar kašt. Pe stingo rig taj pe čači rig le vudareski sas pipêč.

Kana desas ande muři klasa, odma pe stingo rig sas o lavabo taj jek purano šifonjeri. Ivende tačosas pe l' kašt. Nas amen tačarimos sar kaj sî adjes ando bazeno.

Svako djes ćiravasas amengê pe purano bov grašako. Sja le učenikur anenas fjal de fjal čajo aj me pařuvavas lenca. Či jeg data či kam bistrav muři cinoři škola ando foro.



Kalderash_Secundary_A2_deu_Lektion-07
Thema (CFR): VERKEHR UND REISEN
Einzelthema 01: Verkehr und Verkehrsmittel Einzelthema 02: Reisen

Inhalte des Rahmenlehrplans für Romani (CFR) – Lernziele	
Skill	Relevante Deskriptoren für Sprachaktivitäten & „Ich kann“ Aussagen des CFR:
	<ul style="list-style-type: none"> ✓ Kann Verweise auf andere Fortbewegungsmittel, die im Unterricht, in Geschichten und anderen vorgelesenen Texten vorkommen, verstehen. ✓ Kann in Legenden und Geschichten Verweise auf die von Roma genutzten Fortbewegungsmittel verstehen.
	<ul style="list-style-type: none"> ✓ Kann die wichtigsten Punkte in einem kurzen Text über das Reisen oder Verkehr lesen und verstehen. ✓ Kann die wichtigsten Punkte in einem kurzen Text über Migration und wie sich diese auf Kinder auswirkt lesen und verstehen. ✓ Kann die wichtigen Punkte in einer Legende oder Geschichte über das Fahren lesen und verstehen. ✓ Kann die wichtigsten Punkte in einer kurzen Beschreibung der Arten von Berufen, die die Roma zum Fahren veranlassen, lesen und erkennen.
	<ul style="list-style-type: none"> ✓ Kann grundsätzliche Fragen darüber beantworten, wie er/sie gerne reist. ✓ Kann über seine/ihre Reiseerfahrungen sprechen. ✓ Kann andere Schüler/innen nach ihren Reiseerfahrungen fragen. ✓ Kann Fragen darüber, wie er/sie mit der Familie gereist ist, stellen und beantworten. ✓ Kann andere Schüler zu ihren Erfahrungen mit dem Fahren befragen und ihre Fragen über seine/ihre eigene Erfahrung beantworten.
	<ul style="list-style-type: none"> ✓ Kann mit einer Reihe von Phrasen und Sätzen beschreiben, wie er/sie jeden Tag zur Schule kommt. ✓ Kann die verschiedenen Fortbewegungsmittel, die außerhalb der Schule anzutreffen sind (z.B. PKW, LKW, Bus, Fahrrad usw.), benennen und kurz beschreiben. ✓ Kann mit einer Reihe von Phrasen und Sätzen die Bedeutung des Fahrens für Roma-Familien (Vergangenheit oder Gegenwart) beschreiben. ✓ Kann mithilfe von Puppen einen einfachen Bericht über eine Reise erzählen.
	<ul style="list-style-type: none"> ✓ Kann sehr kurze Texte über die verschiedenen Verkehrsmittel, wenn nötig mithilfe eines Lehrbuchs, schreiben. ✓ Kann Sätze, die einen vertrauten Weg schildern (z.B. von zuhause zur Schule) schreiben. ✓ Kann kurze, einfache Texte über seine Familie, den Alltag usw. schreiben. ✓ Kann einen kurzen Text (Postkarte, E-Mail usw.) über eine Erfahrung beim Fahren mit seiner/ihrer Familie schreiben.
Inhalte des Europäischen Sprachenportfolios (ELP)	
Sprachenbiographie: Unterrichtsaktivität 15	
Dossier: AB 02, 04–07, 09, 10 und 15 Ablage Unterrichtsaktivität 01, 09 Meine neuen Wörter	




Vokabular | Einzelthema 01: Verkehr und Verkehrsmittel






Aktiv			
<i>le grastesko vurdon</i>	die Kutsche	<i>o piloto</i>	der Pilot
<i>o vurdon</i>	das Auto	<i>o helikopteri</i>	der Hubschrauber
<i>o aviono</i>	das Flugzeug	<i>ĉal</i>	gehen
<i>o vozo</i>	der Zug	<i>ande ŝkola</i>	in der Schule
<i>e motorcikla</i>	das Motorrad	<i>prvo; angluno, angluji</i>	erste, welcher, zuerst
<i>o tramvajo</i>	die Straßenbahn	<i>telal</i>	zu Fuß
<i>le tramvajosa</i>	mit der Straßenbahn	<i>ĉi ka, ĉi kaj</i>	bis zum, bis zur
<i>o metro</i>	die U-Bahn	<i>palal, maj palal</i>	nachher, danach
<i>le metrosa</i>	mit der U-Bahn	<i>sode?</i>	wie viel(e)?
<i>e bicikla</i>	das Fahrrad	<i>e stanica, le stanice</i>	die Station, die Stationen
<i>o autobuso</i>	der Bus	<i>huljel</i>	aussteigen
<i>le autobusosa</i>	mit dem Bus	<i>le (kurkĉski, ŝoneski) karta</i>	die (Wochen-, Monats-) Karte
<i>o karavano</i>	der Wohnwagen	<i>savi, savo</i>	welche, welcher, welches
<i>e vjaŝta, le vjaŝtur</i>	die Nachricht(en)	<i>dur</i>	weit
<i>e redakcija</i>	die Redaktion	<i>ĉal maj dur</i>	weiter gehen, weiter fahren, verlängern
<i>upozoril</i>	warnen	<i>e vrjama</i>	die Zeit, das Wetter
<i>o ŝoferi</i>	der Fahrer	<i>sode vrjama?</i>	wie viel Zeit? wie lange?
<i>lel sama</i>	aufpassen	<i>trobul</i>	brauchen
<i>o drom</i>	der Weg, die Straße	<i>Blago tukê!</i>	„Dir geht’s gut“
<i>o drom karing</i>	der Weg, die Straßen in Richtung	<i>mangê</i>	mir
<i>o kilometari</i>	der Kilometer	<i>jek dopaŝ ĉaso</i>	halbe Stunde
<i>e prikolica</i>	der Anhänger	<i>arĉsel</i>	ankommen
<i>o kamiono</i>	der LKW	<i>ramol</i>	schreiben
<i>e phabaj, le phabaja</i>	der Apfel, die Äpfel		






Vokabular | Einzelthema 02: Reisen






Aktiv			
<i>paŝa</i>	<i>neben</i>	<i>mangê</i>	<i>mir</i>
<i>bĉŝel</i>	<i>sitzen</i>	<i>ĉi ĉanel</i>	<i>nicht wissen</i>
<i>o gav</i>	<i>das Dorf</i>	<i>puŝel</i>	<i>fragen</i>
<i>o foro</i>	<i>die Stadt</i>	<i>ĉi trobul</i>	<i>nicht brauchen</i>
<i>ŝikavel</i>	<i>zeigen</i>	<i>lako</i>	<i>ihr</i>
Passiv			
<i>o dujto anav</i>	<i>der Nachname</i>	<i>o strĉjino them</i>	das Ausland
<i>kĉrel svato</i>	<i>sprechen</i>	<i>anda, andaj</i>	aus
<i>loŝal</i>	<i>sich freuen</i>	<i>joŝ; maj</i>	noch
<i>o baleto</i>	<i>das Ballett</i>	<i>sja</i>	alle(s)
<i>o hobi</i>	<i>das Hobby</i>	<i>opisol, opisil</i>	beschreiben
<i>pecil pe</i>	<i>sich ereignen</i>	<i>e gĉrmada, le gĉrmade</i>	der Haufen, die Haufen
<i>o trajo</i>	das Leben		






Grammatik in dieser Lektion
Aktiv
Satzbildung, Satzstellung Präsens Satzbildung, Satzstellung Perfekt

Unterrichtsaktivität 01 Einzelthema 01: Verkehr und Verkehrsmittel – Hörtext <i>Le vjaštur anda radio</i>
Dauer: 20 min Skill:  ELP: Dossier S. 53
Mat./Res.: Hörtext Arbeitsblatt 03, Audiogerät
<ol style="list-style-type: none"> 01. Lehrer/in spielt den Hörtext <i>Le vjaštur anda radio</i> (AB 03) 2 x vor, Kinder hören zu. 02. Kinder tauschen sich mit ihren Sitznachbarn über den Inhalt aus. 03. Der Hörtext wird wieder abgespielt; Kinder sollen sich ein Wort, das sie nicht verstehen, merken. 04. Kinder nennen dem/der Lehrer/in nacheinander ihre Wörter; Lehrer/in schreibt sie an die Tafel und übersetzt sie. 05. Gemeinsam mit dem/der Lehrer/in wird der Inhalt des Textes in der Gruppe besprochen und die neuen Vokabeln im Dossier S. 53 von der Tafel abgeschrieben. 06. Zum Abschluss wird der Text noch einmal angehört.
Unterrichtsaktivität 02 Einzelthema 01: Verkehr und Verkehrsmittel – Lesetext <i>Le vjaštur anda radio</i>
Dauer: 30 min Skill:  ELP: Dossier
Mat./Res.: Lesetext Arbeitsblatt 04
<p>Anmerkung: Im Anschluss an Unterrichtsaktivität 01 empfehlenswert</p> <ol style="list-style-type: none"> 01. Lehrer/in teilt den Lesetext <i>Le vjaštur anda radio</i> (AB 04) aus und bittet ein Kind den ersten Absatz zu lesen. 02. Gemeinsam wird der Inhalt des ersten Absatzes besprochen; Lehrer/in schreibt unbekannte Wörter aus dem Text an die Tafel und übersetzt diese. 03. Dieselbe Vorgehensweise wird für die weiteren Absätze angewandt, bis die Geschichte fertig ist und alle Wörter, welche die Kinder nicht kennen an der Tafel stehen. 04. Ablage des Arbeitsblattes im Dossier.
Unterrichtsaktivität 03 Einzelthema 01: Verkehr und Verkehrsmittel – Lückentext <i>Le vjaštur anda radio</i>
Dauer: 20 min Skill:  ELP: Dossier
Mat./Res.: Lückentext Arbeitsblatt 05
<p>Anmerkung: Im Anschluss an Unterrichtsaktivität 02 empfehlenswert</p> <ol style="list-style-type: none"> 01. Kinder bekommen den Lückentext <i>Le vjaštur anda radio</i> (AB 05); Lehrer/in erklärt die Aufgabenstellung. 02. Kinder haben 10–15 Minuten Zeit, um den Lückentext auszufüllen. 03. Anschließend liest jedes Kind einen Satz laut vor und nennt das in die Lücke gehörende Wort nochmal zusätzlich. 04. Lehrer/in schreibt diese Wörter an die Tafel, damit die Kinder die Ergebnisse vergleichen können. 05. Arbeitsblatt im Dossier ablegen.

Unterrichtsaktivität 04 Einzelthema 01: Verkehr und Verkehrsmittel – Fragenkatalog <i>Le vjaštur anda radio</i>
Dauer: 30 min Skill:  ELP: Dossier
Mat./Res.: Fragenkatalog Arbeitsblatt 06
<p>Anmerkung: Im Anschluss an Unterrichtsaktivität 03 empfehlenswert.</p> <ol style="list-style-type: none"> Lehrer/in teilt das Arbeitsblatt AB 6 <i>Le vjaštur anda radio</i> aus und erklärt die Aufgabe: Versuche die Fragen mit deinem Sitznachbarn zu beantworten. Kinder haben 10–15 Minuten Zeit, um die Fragen zu beantworten. Anschließend lesen die Kinder ihre Antworten vor und der/die Lehrer/in schreibt sie zur Kontrolle an die Tafel. Ablage des Arbeitsblattes im Dossier.
Unterrichtsaktivität 05 Einzelthema 02: Reisen – Lesetext <i>Muři nevi drugarica</i>
Dauer: 20 min Skill:  ELP: Dossier S. 53
Mat./Res.: Arbeitsblatt 02
<ol style="list-style-type: none"> Lehrer/in teilt den Lesetext <i>Muři nevi drugarica</i> (AB 02) aus und bittet ein Kind den ersten Absatz zu lesen. Gemeinsam wird der Inhalt des ersten Absatzes besprochen; Lehrer/in schreibt unbekannte Wörter aus dem Text an die Tafel und übersetzt diese. Dieselbe Vorgehensweise wird für die weiteren Absätze angewandt, bis die Geschichte fertig ist und alle Wörter, welche die Kinder nicht kennen an der Tafel stehen. Kinder schreiben die neuen Vokabeln im Dossier S. 53 ab. Ablage des Arbeitsblattes im Dossier. <p>Empfehlung: Die Geschichte eignet sich gut, damit sich die Kinder mit ihrer eigenen Migrationsgeschichte (falls vorhanden) näher beschäftigen können, z.B. in einer offenen Diskussionsrunde. Lehrer/in kann die Kinder fragen: „Wie war es damals bei dir, als du dein Heimatland verlassen hast? War die Landessprache schwer für dich? Wer hat dir geholfen? Wie hast du die Landessprache gelernt? Usw.“ Durch die Migrationsgeschichte eines jeden Kindes, kann man auch leicht herausfinden, wie das Kind eine Fremdsprache lernt bzw. gelernt hat und diese Lernerfahrungen können dann für den Romani-Unterricht angewendet werden.</p>
Unterrichtsaktivität 06 Einzelthema 02: Reisen – Lückentext <i>Muři nevi drugarica</i>
Dauer: 30 min Skill:  ELP: Dossier
Mat./Res.: Lückentext Arbeitsblatt 07
<p>Anmerkung: Im Anschluss an Unterrichtsaktivität 05 empfehlenswert.</p> <ol style="list-style-type: none"> Kinder bekommen den Lückentext <i>Muři nevi drugarica</i> (AB 07); Lehrer/in erklärt die Aufgabenstellung. Kinder haben 10–15 Minuten Zeit, um den Lückentext auszufüllen. Anschließend liest jedes Kind einen Satz laut vor und nennt das in die Lücke gehörende Wort nochmal zusätzlich. Lehrer/in schreibt diese Wörter an die Tafel, damit die Kinder die Ergebnisse vergleichen können. Arbeitsblatt im Dossier ablegen.
Unterrichtsaktivität 07 Einzelthema 02: Reisen – Morgenkreis Urlaub
Dauer: 30 min Skill:  
<ol style="list-style-type: none"> Kinder bilden einen Sitzkreis. Lehrer/in stellt das Thema „Mein letzter Urlaub“ vor, indem er/sie über seinen/ihren letzten Urlaub erzählt („Wo warst du? Womit bist du gereist? Wie lange hat die Reise gedauert? Gab es Grenzkontrollen?“ Usw.). Er/Sie fragt anschließend die Kinder nach ihrer letzten Urlaubsreise (Fokus auf die Verkehrsmittel und damit zusammen hängende Dinge, wie Wege, Pässe, Grenzkontrollen, usw.). Kinder versuchen in kurzen Sätzen oder Phrasen zu antworten (freies Sprechen ohne Korrektur).

Unterrichtsaktivität 08 Einzelthema 01: Verkehr und Verkehrsmittel – Hörtext <i>Žas ande škola</i>
Dauer: 20 min Skill: 
Mat./Res.: Hörtext Arbeitsblatt 08, Audiogerät
<ol style="list-style-type: none"> 01. Lehrer/in spielt den Hörtext <i>Žas ande škola</i> (AB 08) 2 x vor, Kinder hören zu. 02. Kinder tauschen sich mit ihren Sitznachbarn über den Inhalt aus. 03. Der Hörtext wird wieder abgespielt; Kinder sollen sich ein Wort, das sie nicht verstehen, merken. 04. Kinder nennen dem/der Lehrer/in nacheinander ihre Wörter; Lehrer/in schreibt sie an die Tafel und übersetzt sie. 05. Gemeinsam mit dem/der Lehrer/in wird der Inhalt des Textes in der Gruppe besprochen. 06. Zum Abschluss wird der Text noch einmal angehört.
Unterrichtsaktivität 09 Einzelthema 02: Verkehr und Verkehrsmittel – Gelenktes Sprechen <i>Žas ande škola</i>
Dauer: 30 min Skill:   ELP: Dossier S. 53
Mat./Res.: Dialog Arbeitsblatt 09
<p>Anmerkung: Im Anschluss an Aktivität 08 empfehlenswert.</p> <ol style="list-style-type: none"> 01. Lehrer/in teilt den Lesetext <i>Žas ande škola</i> (AB 09) aus und bittet ein Kind den ersten Satz zu lesen. 02. Gemeinsam wird der Inhalt des ersten Satzes besprochen; Lehrer/in schreibt unbekannte Wörter aus dem Text an die Tafel und übersetzt diese. 03. Dieselbe Vorgehensweise wird für die weiteren Sätze angewandt, bis der Dialog fertig ist und alle Wörter, welche die Kinder nicht kennen an der Tafel stehen. 04. Kinder schreiben die neuen Vokabeln im Dossier S. 53 ab und legen den Text im Dossier ab.
Unterrichtsaktivität 10 Einzelthema 01: Verkehr und Verkehrsmittel – Lückentext <i>Žas ande škola</i>
Dauer: 20 min Skill:  ELP: Dossier
Mat./Res.: Dialog Arbeitsblatt 10
<p>Anmerkung: Im Anschluss an Aktivität 09 empfehlenswert.</p> <ol style="list-style-type: none"> 01. Kinder bekommen den Lückentext <i>Žas ande škola</i> (AB 10); Lehrer/in erklärt die Aufgabenstellung. 02. Kinder haben 10–15 Minuten Zeit, um den Lückentext auszufüllen. 03. Anschließend liest jedes Kind einen Satz laut vor und nennt das in die Lücke gehörende Wort nochmal zusätzlich. 04. Lehrer/in schreibt diese Wörter an die Tafel, damit die Kinder die Ergebnisse vergleichen können. 05. Arbeitsblatt im Dossier ablegen.
Unterrichtsaktivität 11 Einzelthema 01: Verkehr und Verkehrsmittel – Lingua Puzzle <i>Žas ande škola</i>
Dauer: 20 min Skill: 
Mat./Res.: Lingua-Puzzle Arbeitsblatt 11
<p>Anmerkung: Im Anschluss an Unterrichtsaktivität 10 empfehlenswert.</p> <p>Vorbereitung: AB 11 ausdrucken und für jedes Paar einen Dialog ausschneiden und in ein Kuvert legen.</p> <ol style="list-style-type: none"> 01. Kinder bilden 2er Gruppen und jede Gruppe bekommt ein Kuvert. 02. Sie haben ca. 10 Minuten Zeit um das Textpuzzle zu legen. 03. Anschließend liest eine Gruppe den gelegten Text zur Kontrolle vor. 04. Lehrerin sammelt die Kuverts wieder ein.

Unterrichtsaktivität 12 Einzelthema 01: Verkehr und Verkehrsmittel – Kartenspiel Verkehrsmittel
Dauer: 30 min Skill: 
Mat./Res.: Bildkarten Arbeitsblatt 01
<p>Anmerkung: Im Anschluss an Unterrichtsaktivität 08–12 zu empfehlen. Vorbereitung: Bild- und Wortkarten laminieren und ausschneiden.</p> <ol style="list-style-type: none"> 01. Kinder bilden einen Sitzkreis. 02. Lehrer/in verteilt die Bildkarten auf dem Boden und zeigt den Kindern das Spiel vor: Er/Sie nimmt eine Karte, benennt das Verkehrsmittel darauf (z.B.: Auto) und sagt zusätzlich noch 2–3 beschreibende Sätze (<i>O vurdon si les 4 gume, jek motori, ...</i>). 03. Lehrer/in bittet nun die Kinder sich ein Verkehrsmittel auszusuchen, zu benennen und zu beschreiben. 04. Diesmal kann der/die Lehrer/in die Kinder bei der Aussprache und Satzbildung korrigieren bzw. er/sie schreibt die neuen Vokabeln an die Tafel. 05. Kinder schreiben die neuen Vokabeln im Dossier S. 53 ab.
Unterrichtsaktivität 13 Einzelthema 01: Verkehr und Verkehrsmittel – Morgenkreis <i>Sar zas ande škola</i>
Dauer: 30 min Skill: 
<p>Anmerkung: Im Anschluss an Unterrichtsaktivität 11 oder 12 zu empfehlen.</p> <ol style="list-style-type: none"> 01. Kinder bilden einen Sitzkreis. 02. Lehrer/in stellt das Thema „Mein Schulweg“ vor, indem er/sie über seinen/ihren „Schulweg“ erzählt (Verkehrsmittel, Dauer, Umsteigen, Anzahl der Stationen, Fahrkarten, etc.). 03. Er/Sie fragt anschließend die Kinder nach ihrem Schulweg (Fokus auf die Verkehrsmittel und damit zusammenhängende Dinge, wie Wege, Zeit und Dauer, Stationen, Fahrkarten, Umsteigen, etc.). 04. Kinder versuchen in kurzen Sätzen oder Phrasen zu antworten (Formorientiertes Sprechen, Korrektur und Unterstützung des Lehrers/der Lehrerin bei Bedarf).
Unterrichtsaktivität 14 Einzelthema 02: Verkehr und Verkehrsmittel – Gelenktes <i>Mužo drom ži ande škola</i>
Dauer: 30 min Skill: 
<p>Anmerkung: Im Anschluss an Unterrichtsaktivität 10 oder 12 zu empfehlen.</p> <ol style="list-style-type: none"> 01. Kinder bekommen das Arbeitsblatt <i>Mužo drom ži ande škola</i> (AB 12); Lehrer/in erklärt die Aufgabenstellung. 02. Kinder haben 10–15 Minuten Zeit, um mit fünf Sätzen ihren Schulweg zu beschreiben. 03. Anschließend liest jedes Kind seine Sätze laut vor. 04. Lehrer/in kann anschließend die Sätze auf Rechtschreibfehler korrigieren. 05. Arbeitsblatt im Dossier ablegen.
Unterrichtsaktivität 15 Einzelthema: alle – Sprachenportfolio
Dauer: 10 min Skill:   ELP: S. 35
Mat./Res.: Sprachenportfolio S. 35/Level A2
<p>Vorbereitung: Lehrer/in gestaltet die Checkliste in der Sprachenbiographie (Seite 35/Level A2) nach eigenen Vorlieben.</p> <ol style="list-style-type: none"> 01. Nach Beenden der Unit 7 teilt der/die Lehrer/in die selbst gestalteten Checklisten aus. 02. Gemeinsam liest die Gruppe Punkt für Punkt durch, die Kinder malen ein Sternchen oder Ähnliches neben einem Punkt an, wenn sie diesen Punkt erfüllen („ich kann ...“). 03. Die Checklisten werden im Sprachenportfolio (unter „Sprachenbiographie“) abgelegt.

Stundenbild 01 Thema des Stundenbildes: <i>Le vjaštur anda radio</i> – Inhaltliches Verstehen
UA-Nr.: 01 Lernziele: Inhaltliches Hören und verstehen eines alltäglichen Texte, Wortschatzerweiterung
Dauer: 20 min Skill:  ELP: S. 53
Mat./Res.: Hörtext Arbeitsblatt 03, Audiogerät
<ol style="list-style-type: none"> 01. Lehrer/in spielt den Hörtext <i>Le vjaštur anda radio</i> (AB 03) 2 x vor, Kinder hören zu. 02. Kinder tauschen sich mit ihren Sitznachbarn über den Inhalt aus. 03. Der Hörtext wird wieder abgespielt; Kinder sollen sich ein Wort, das sie nicht verstehen, merken. 04. Kinder nennen dem/der Lehrer/in nacheinander ihre Wörter; Lehrer/in schreibt sie an die Tafel und übersetzt sie. 05. Gemeinsam mit dem/der Lehrer/in wird der Inhalt des Textes in der Gruppe besprochen und die neuen 06. Vokabeln im Dossier S. 53 von der Tafel abgeschrieben. 07. Zum Abschluss wird der Text noch einmal angehört.
UA-Nr.: 02 Lernziele: Inhaltliches Hören und verstehen eines alltäglichen Texte, Wortschatzerweiterung
Dauer: 30 min Skill:  ELP: Dossier
Mat./Res.: Lesetext Arbeitsblatt 04
<ol style="list-style-type: none"> 01. Lehrer/in teilt den Lesetext <i>Le vjaštur anda radio</i> (AB 04) aus und bittet ein Kind den ersten Absatz zu lesen. 02. Gemeinsam wird der Inhalt des ersten Absatzes besprochen; Lehrer/in schreibt unbekannte Wörter aus dem Text an die Tafel und übersetzt diese. 03. Dieselbe Vorgehensweise wird für die weiteren Absätze angewandt, bis die Geschichte fertig ist und alle Wörter, welche die Kinder nicht kennen an der Tafel stehen. 04. Ablage des Arbeitsblattes im Dossier.
Stundenbild 02 Thema des Stundenbildes: <i>Žas ande škola</i> – Inhaltliches Verstehen
UA-Nr.: 08 Lernziele: Inhaltliches Hören und verstehen eines alltäglichen Texte, Wortschatzerweiterung
Dauer: 20 min Skill: 
Mat./Res.: Hörtext Arbeitsblatt 08, Audiogerät
<ol style="list-style-type: none"> 01. Lehrer/in spielt den Hörtext <i>Žas ande škola</i> (AB 08) 2 x vor, Kinder hören zu. 02. Kinder tauschen sich mit ihren Sitznachbarn über den Inhalt aus. 03. Der Hörtext wird wieder abgespielt; Kinder sollen sich ein Wort, das sie nicht verstehen, merken. 04. Kinder nennen Lehrer/in nacheinander ihre Wörter; Lehrer/in schreibt sie an die Tafel und übersetzt sie. 05. Gemeinsam mit Lehrer/in wird der Inhalt des Textes in der Gruppe besprochen. 06. Zum Abschluss wird der Text noch einmal angehört.
UA-Nr.: 09 Lernziele: Inhaltliches Hören und verstehen eines alltäglichen Texte, Wortschatzerweiterung
Dauer: 30 min Skill:   ELP: Dossier S. 53
Mat./Res.: Dialog Arbeitsblatt 09
<ol style="list-style-type: none"> 01. Lehrer/in teilt den Lesetext <i>Žas ande škola</i> (AB 09) aus und bittet ein Kind den ersten Satz zu lesen. 02. Gemeinsam wird der Inhalt des ersten Satzes besprochen; Lehrer/in schreibt unbekannte Wörter aus dem Text an die Tafel und übersetzt diese. 03. Dieselbe Vorgehensweise wird für die weiteren Sätze angewandt, bis der Dialog fertig ist und alle Wörter, welche die Kinder nicht kennen an der Tafel stehen. 04. Kinder schreiben die neuen Vokabeln im Dossier S. 53 ab und legen den Text im Dossier ab.

le
grastesko
vurdon

o vurdon

o aviono

o tramvajo

e motor-
cikla

o metro

e bicikla

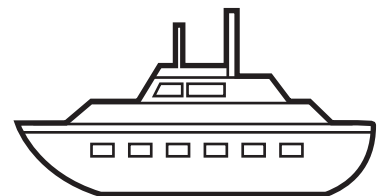
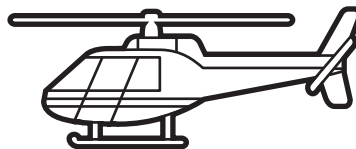
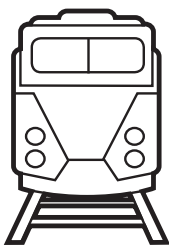
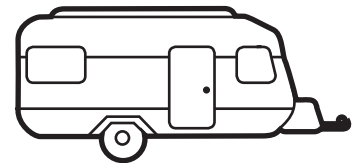
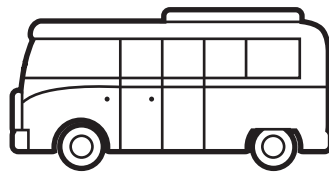
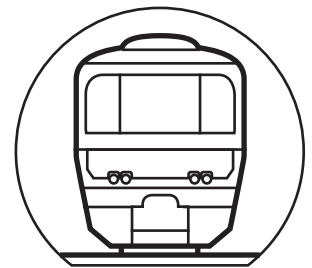
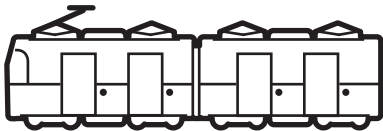
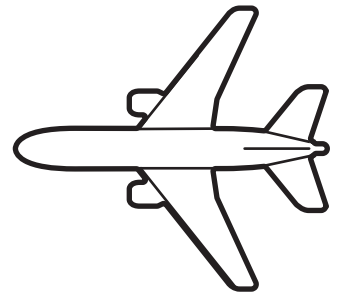
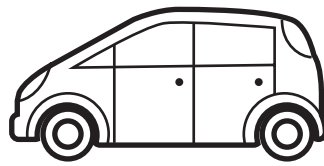
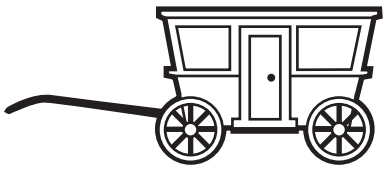
o autobuso

o karavano

o vozo

o heli-
kopteri

o brodo



Muřî nevi drugarica

Me taj muřî familja sam neve ande strêjino them. Amen trajis ando foro Beči. O foro Beči sî la Austrijako šêrutno foro. Katka kêrel pe svato njamcicko.

Adjes sas mužo angluno djes ande nevi škola. Me bešlem pašaj Mica. Lako dujto anav sî Mitrović. Voj sî inja bêršengi, voj avel andaj Sîrbija sar i me. Numa me trajivas ando foro Kraljevo aj voj avel anda cînořo gav Dren, kaj sî paša foro Grabovco.

E Mica sîkadja mangê ande pauza e antrego škola. Pošto još či žanav te kêrav svato njamcicko, me šaj te pušav la sja aj voj pařuvel mangê sja ande řomaji šib.

But lošajlem kana phendja voj mangê kaj i lako hobi sî, te žal ka o baleto, kê i me žav ka o baleto.



Vjaštur anda radio

Phralalen thaj phejalen, kaj ašunen amari emisija, amari redakcija upozoril sja le šoferen, kaj sî po drom karing o Baljevco, zurales te len sama, kê ka o kilometari 35 pîterdili e prikolica jekê kamjonoski. Po drom arakhadol jek gêmada phabajengi. Řudjis tumen, len sama sar traden! Zurales najisaras le Draganos taj le Pantanduras, amare do helikoperoskê pilotongê, pala kaća importantno informacija. E redakcija katar tumaro „Radio Kraljevac“, kamel tumengê maj jek data baxtalo drom!

Nachrichten im Radio

Liebe Zuhörer! Unsere Redaktion warnt alle Fahrer, die sich auf dem Weg nach Baljevac befinden. Bei Kilometer 35 öffnete sich der Anhänger eines LKWs. Auf der Straße befindet sich ein Haufen Äpfel! Bitte Aufpassen! Ein Dank an Dragan und Pantantura, unsere zwei Piloten des Hubschraubers, für diese wichtige Nachricht. Die Redaktion eures „Radios Kraljevac“ wünscht euch noch eine gute Fahrt!

Vjaštur anda radio

Phralalen thaj phejalen, kaj ašunen amari emisija, amari redakcija upozoril sja le šoferen, kaj sî po drom karing o Baljevco, zurales te len sama, kê ka o kilometari 35 pîterdili e prikolica jekê kamjonoski. Po drom araxhadol jek gêrmada phabajengi. Řudjis tumen, len sama sar traden!

Zurales najisaras le Draganos taj le Pantanduras, amare do helikoperoskê pilotongê pala kaća importantno informacija. E redakcija katar tumaro „Radio Kraljevac“, kamel tumengê maj jek data baxtalo drom!



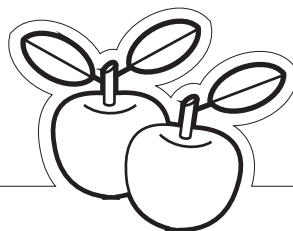
Mužo anav _____

Vjaštur anda radio

Phralalen thaj phejalen, kaj ašunen amari emisija, amari redakcija _____ sja le šoferen, kaj sî po _____ karing o Baljevco, zurales te len sama, kê ka o kilometari 35 pîterdili e _____ jekê kamjonoski. Po drom araxhadol jek gêrmada phabajengi. Ŗudjis tumen, len sama sar traden!

drom	pilotongê	upozoril	baxtalo	prikolica
------	-----------	----------	---------	-----------

Zurales najisaras le Draganos taj le Pantanduras, amare do helikoperoskê _____ pala kaća importantno informacija. E redakcija katar tumaro „Radio Kraljevac“, kamel tumengê maj jek data _____ drom!



Mužo anav _____

Vjaštur anda radio

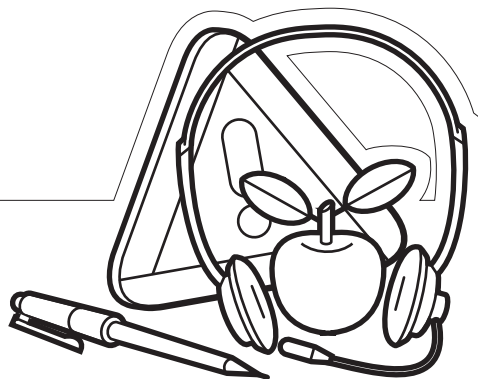
Des tu godji?

1) Kas upozoril e redakcija?

2) So pecisajlo po drom karing o Baljevco?

3) So sas ande prikolica?

4) So sî o Dragano thaj o Pantantura?



Mužo anav _____

Muřî nevi drugarica

Me taj muřî familja sam neve ande _____. Amen trajis ando foro Beči. O foro Beči sî la Austrijako šêrutno foro. Katka kêrel pe svato _____.

Adjes sas mužo angluno djes ande nevi škola. Me bešlem _____ Mica. Lako dujto anav sî Mitrović. Voj sî inja bêršengi aj voj avel _____ Sîrbija sar i me. Numa me trajivas ando foro Kraljevo aj voj avel anda cînořo gav Dren, kaj sî paša foro Grabovac.

E Mica sîkadja mangê ande pauza e antrego škola. Pošto još či žanav te kêrav svaro njamcicko, me šaj te _____ la sja aj voj pařuvel mangê sja ande řomaji šib.

But lošajlem kana phendja voj mangê kaj i lako hobi sî, te žal ka o baleto kê i me žav ka o baleto.

pušav	strêjino them	andaj	pašaj	njamcicko
-------	---------------	-------	-------	-----------



Žas ande škola

A: Ilija, sar žas ande škola?

I: Maj anglal žav ži ka autobusoski stanica
taj pala kodja žav le autobusosa.

A: Sode stanice žas le autobusosa?

I: Me huljav pe 4. stanica.

A: Savi karta sî tu tut?

I: Man sî ma šoneski karta, aj tu Ana?
Sar žas tu ande škola?

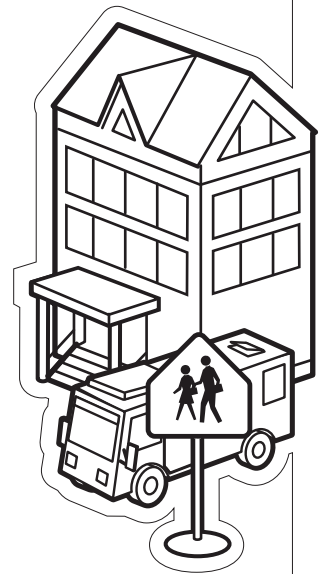
A: Mangê sî e škola but dur. Anglal žav le
tramvajosa 5 stanice taj pala kodja žav maj dur le
metrosa maj 8 stanice.

I: Aj savi karta sî tu tut?

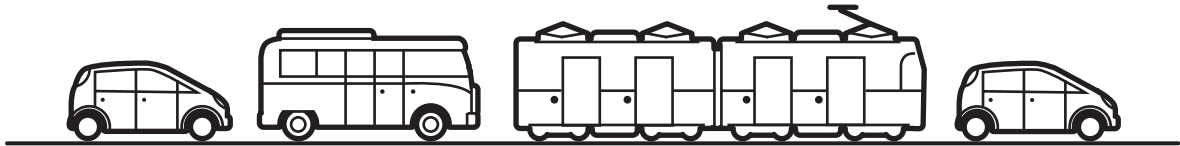
A: Me ćinav kurkêskî karta. Sode vrjama trobul tu ži
kaj škola?

I: Pa, mangê trobul 10 minutur.

A: Blago tukê, mangê trobul jek dopaš časo ži ka
arêsav kaj škola.



Žas ande škola



A: Ilija, sar žas ande škola?

I: Maj anglal žav ži ka autobusoski stanica taj pala kodja žav le autobusosa.

A: Sode stanice žas le autobusosa?

I: Me huljav pe 4. stanica.

A: Savi karta sî tu tut?

I: Man sî ma šoneski karta, aj tu Ana?
Sar žas tu ande škola?

A: Mangê sî e škola but dur. Anglal žav le tramvajosa 5 stanice taj pala kodja žav maj dur le metrosa maj 8 stanice.

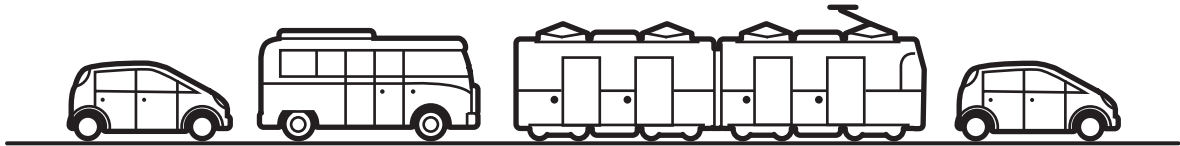
I: Aj savi karta sî tu tut?

A: Me ćinav kurkêskî karta. Sode vrjama trobul tu ži kaj škola?

I: Pa, mangê trobul 10 minutur.

A: Blago tukê, mangê trobul jek dopaš časo ži ka arêsav kaj škola.

Žas ande škola



A: Ilija, _____ žas ande škola?

I: Maj _____ žav ži ka autobusoski stanica taj pala kodja žav le autobusosa.

A: Sode _____ žas le autobusosa?

I: Me _____ pe 4. stanica.

A: Savi karta sî tu tut?

I: Man sî ma sóneski _____, aj tu Ana? Sar žas tu ande škola?

A: Mangê sî e škola but _____. Anglal žav le tramvajosa 5 stanice taj pala kodja žav maj dur le metrosa maj 8 stanice.

I: Aj savi _____ sî tu tut?

A: Me ćinav kurkêskî karta. _____ vrjama trobul tu ži kaj škola?

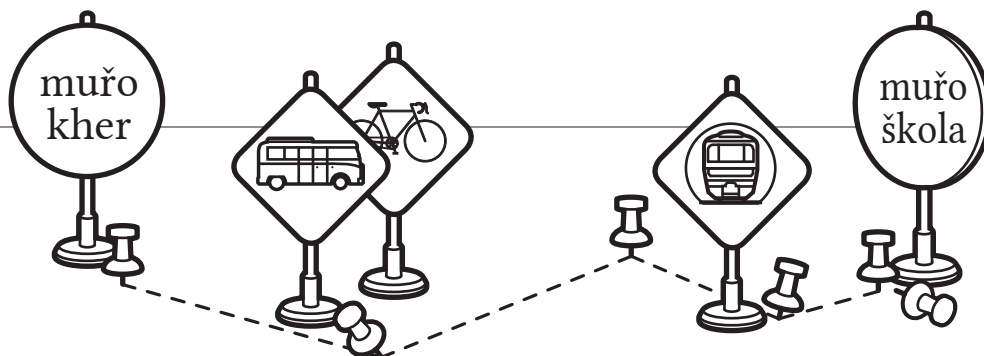
I: Pa, mangê trobul 10 minutur.

A: Blago tukê, mangê _____ jek dopaš časo ži ka arêsav kaj škola.






Muřo anav _____

Muřo drom ži ande škola

Opisosar ćo drom ži kaj škola (autobusosa, tramvajosa, metrosa, ...). Šaj te ramos 5 rećenice?



Kalderash_Secondary_A2_deu_Lektion-08
Thema (CFR): ESSEN UND KLEIDUNG
Einzelthema 1: Lebensmittel und Speisen
Andere damit verbundene Hauptthemen des CFR: Feste und Feiern

Inhalte des Rahmenlehrplans für Romani (CFR) – Lernziele	
Skill	Relevante Deskriptoren für Sprachaktivitäten & „Ich kann“ Aussagen des CFR:
	<ul style="list-style-type: none"> ✓ Kann einfache Anweisungen oder Informationen über Kleidung für einen bestimmten Zweck (für einen Schulausflug, bei kaltem Wetter usw.) verstehen. ✓ Kann grundlegende Informationen über die Vor- und Nachteile von bestimmten Lebensmitteln verstehen (z.B. Lebensmittel, die gut für uns sind oder nicht). ✓ Kann Anweisungen für das Tragen bestimmter Teile der traditionellen Kleidung für einen besonderen Zweck oder ein besonderes Ereignis verstehen. ✓ Kann Anweisungen im Zusammenhang mit Sauberkeit bei der Verwendung von Kleidung und der Nahrungszubereitung verstehen. ✓ Kann grundlegende Anweisungen für die Herstellung oder Zubereitung von Essen im Haushalt verstehen. ✓ Kann Erklärungen über Höflichkeit und Gastfreundschaft in Bezug auf Nahrungsmittel verstehen.
	<ul style="list-style-type: none"> ✓ Kann die Namen auf Aufschriften oder Flash Cards von Lebensmitteln, die in der Regel in lokalen Geschäften, Supermärkten oder auf Saatgut oder Pflanzen zu sehen sind, lesen und verstehen. ✓ Kann einfache Beschreibungen von Nahrung oder Kleidung, die in einer Geschichte vorkommen, lesen und verstehen. ✓ Kann die Namen und die grundlegenden Beschreibungen von im Haushalt verwendeten Lebensmitteln (z.B. in Familienrezepten) lesen. ✓ Kann Phrasen und einfache Sätze über traditionelle Kleidung lesen, wenn sie in einer Geschichte oder einem anderen schriftlichen Text vorkommen
	<ul style="list-style-type: none"> ✓ Kann grundlegende Fragen über die Speisen/Getränke, die er/sie mag oder nicht mag beantworten und kurz über die Vorlieben und Abneigungen anderer berichten. ✓ Kann in sehr einfachen Worten über den Speiseplan oder das Essen für eine besondere Feier sprechen und wählen, was er/sie gerne möchte. ✓ Kann Fragen über Teile und Arten von Bekleidung, z.B. welche Kleidung für verschiedene Arten von Wetter geeignet ist, stellen und beantworten. ✓ Kann einfache Wendungen verwenden um den Speiseplan für eine Familie oder Feier zu besprechen. ✓ Kann Fragen über Roma-Kleidung und Vorlieben und Abneigungen in Bezug auf Bekleidung stellen und beantworten.
	<ul style="list-style-type: none"> ✓ Kann mit einer Reihe von Phrasen und Sätzen seine/ihre Lieblingsspeise beschreiben. ✓ Kann mit einer Reihe von Phrasen und Sätzen die Ereignisse rund um eine Mahlzeit von besonderer Bedeutung für die Familie (z.B. ein religiöses Fest, Familienfeier usw.) beschreiben ✓ Kann mit einer Reihe von Sätzen ein wichtiges Essen oder Festmahl und die von den Gästen getragene Kleidung einfach beschreiben.
	<ul style="list-style-type: none"> ✓ Kann einen kurzen Text über ein Ereignis, in dem Speisen eine zentrale Rolle spielen (z.B. in einer Familie, bei einer religiösen oder ethnischen Feier), schreiben. ✓ Kann kurze Texte über seine/ihre Lieblingskleidungsstücke schreiben ✓ Kann in einem kurzen Text mit einfachen Sätzen beschreiben, wie ein Gericht oder eine Mahlzeit zuhause hergestellt wird. ✓ Kann in einem kurzen Text mit einfachen Sätzen eine Tracht oder ein Kostüm, das bei einem besonderen Anlass getragen wird, beschreiben. ✓ Kann einen kurzen Text mit einfachen Sätzen über ein Beispiel, als Besucher/innen zuhause eingeladen wurden, schreiben.







Vokabular | Einzelthema 1: Lebensmittel und Speisen





Aktiv			
<i>e purum, le puruma</i>	der Zwiebel, die Zwiebeln	<i>ćerno/-i/-e</i>	verdorben
<i>o morkoj, le morkoja</i>		<i>šuklo/-i/-e</i>	sauer
<i>e šargarepa, le šargarepe</i>	die Karotte, die Karotten	<i>o, e maj šukar</i>	die/der Schönste, das Schönste, die Schönsten
<i>o patližano, le patližaja</i>	die Tomate, die Tomaten	<i>londo/-i/-e</i>	salzig
<i>e piparka, le pipêrč</i>	der Paprika, die Paprika	<i>khamutno, khamutni, khamutne</i>	sonnig
<i>o muruzi, o muruzija</i>	der Mais	<i>khêrutno/-i/-e</i>	heimisch/-e/-es
<i>o grašako</i>	die Erbse, die Erbsen	<i>o birto; o restorano</i>	das Restaurant
<i>e sîr, le sîrja (pl.)</i>	der Knoblauch	<i>e zumi, le zumja</i>	die Suppe, die Suppen
<i>o krompiri, le krompirja</i>	die Kartoffel, die Kartoffeln	<i>e knedla, le knedle</i>	der Knödel, die Knödel
<i>e zeleno salata, le zelega salate</i>	der grüne Salat, die grünen Salate	<i>knedlenca</i>	mit Knödel
<i>o fusuj, o fosuj</i>	die Bohne, die Bohnen	<i>e khajni, le khajnja</i>	das Huhn, die Hühner
<i>e burjaca, le burjec</i>	der Pilz, die Pilze	<i>la khajnjaki</i>	vom Huhn, des Huhns
<i>o krjastevec, le krjastevec</i>	die Gurke, die Gurken	<i>o bureko</i>	das Burek (gefüllter Strudelteig)
<i>e phabaj, le phabaja</i>	der Apfel, die Äpfel	<i>o mas, masesa</i>	das Fleisch, mit Fleisch
<i>e banana, le banane</i>	die Banane, die Bananen	<i>o ćiral</i>	der Käse (z.B. Emmentaler, Gouda)
<i>e ćirješa, le ćireš</i>	die Kirsche, die Kirschen	<i>e tolumba</i>	das Tolumba (Süßspeise)
<i>o ambrol, le ambrola</i>	die Birne, die Birnen	<i>e baklava</i>	das Baklava
<i>o limuno, le limunur</i>	die Zitrone, die Zitronen	<i>le akhorengî torta</i>	die Schokoladetorte
<i>e pruna, le prune</i>	die Zwetschke, die Zwetschken	<i>le phabajengo soko</i>	der Apfelsaft
<i>o bostano, le bostanur</i>	die Wassermelone, die Wassermelonen	<i>o manřo</i>	das Brot, die Brote
<i>o struguro, le strugur</i>	die Traube, die Trauben	<i>o margarino</i>	die Butter, die Margarine
<i>o ananaso, le ananasur</i>	die Ananas	<i>e goj, le goja</i>	die Wurst, die Würste
<i>e jagoda, le jagode</i>	die Erdbeere, die Erdbeeren	<i>o kivi, le kivi</i>	die Kiwi, die Kiwis
<i>e pomarandja, le pomarandje</i>	die Orange, die Orangen	<i>o „vanilin šećer“</i>	der Vanillezucker
<i>e mandarina, le mandarine</i>	die Mandarine, die Mandarinen	<i>la khajnjaki zumi</i>	die Hühnersuppe
<i>e mušterija, le mušterije</i>	der Kunde, die Kunden	<i>le mašengî zumi</i>	die Fischsuppe
<i>pala amare mušterije</i>	für die Kunden	<i>o mašo, le maše</i>	der Fisch, die Fische
<i>adjes</i>	heute	<i>e mêmêliga šukle thudesa</i>	der Polenta mit saurer Milch
<i>tumengê</i>	für euch	<i>o šuklo thud</i>	die saure Milch
<i>e kila</i>	das Kilo	<i>e raca, le race</i>	die Ente, die Enten
<i>kêrel</i>	kosten	<i>o lolo sax</i>	das Rotkraut
<i>gu(g)lo/-i/-e</i>	süß	<i>e raca lole šaxesa</i>	die Ente mit Rotkraut
<i>e semînca, le semînc</i>	der Kern, die Kerne; Kürbiskerne	<i>sarma bi masesko</i>	Sarma ohne Fleisch
<i>amaro/-i/-e</i>	unser, unsere	<i>e kuxinja, le kuxinje</i>	die Küche, die Küchen
<i>e Španija</i>	Spanien	<i>le bokolja katar amari kuxinja</i>	Kuchen aus unserer Küche
<i>(a)losarel</i>	wählen	<i>e bokoli, le bokolja</i>	der Kuchen, die Kuchen
<i>posebno</i>	speziell	<i>Austrijakê lole thaj parne molja</i>	Österreichische Rot- und Weißweine
<i>ito</i>	scharf	<i>o thuljardo mas</i>	Speckfleisch (typisches Fleischgericht der Kald.)
<i>o dućanoe</i>	der Supermarkt, der Laden	<i>e piva</i>	das Bier
<i>familja, la familjakêo</i>	die Familie, für die Familie	<i>piva anda Ćexo</i>	Bier aus Tschechien
<i>kućimos</i>	die Teuerung	<i>e kesa, le kese</i>	das Säckchen, die Säckchen




Inhalte des Europäischen Sprachenportfolios (ELP)
Sprachenbiographie: Unterrichtsaktivität 15
Dossier: AB 01, 04–07, Ablage Unterrichtsaktivität 03, 07, 10 Meine neuen Wörter




Grammatik in dieser Lektion	
Aktiv	Passiv
Satzstellung, Satzbau Präsens Einzahl/Mehrzahl Artikel <i>o/le</i>	Adjektive







Unterrichtsaktivität 01 Einzelthema 1: Lebensmittel und Speisen – Kartenspiel Obst und Gemüse
Dauer: 30 min Skill:
Mat./Res.: Karten Arbeitsblatt 02
<p>Vorbereitung: Karten laminieren und ausschneiden.</p> <ol style="list-style-type: none"> 01. Kinder bilden einen Sitzkreis. 02. Lehrer/in verteilt die Bildkarten in der Kreismitte, die Wortkarten verteilt er/sie an die Kinder. 03. Kinder legen die Wortkarte zur passenden Bildkarte. 04. Die falsch gelegten Wortkarten werden von dem/der Lehrer/in aussortiert und erneut an alle Kinder verteilt. 05. Kinder versuchen erneut die Wortkarten zu den passenden Bildkarten zu legen. 06. Gemeinsam werden die Wörter wiederholt und die Einzahl- und Mehrzahlformen besprochen (z.B. Was heißt „Tomate“ in Romani? Ist <i>patližano</i> die Einzahl oder Mehrzahl? etc.).
Unterrichtsaktivität 02 Einzelthema 1: Lebensmittel und Speisen – <i>Me kamav/či kamav ...</i>
Dauer: 20 min Skill:
Mat./Res.: Bildkarten Arbeitsblatt 02
<p>Vorbereitung: Bildkarten laminieren und ausschneiden.</p> <ol style="list-style-type: none"> 01. Kinder bilden einen Sitzkreis. 02. Lehrer/in verteilt die Bildkarten in der Kreismitte und beginnt die Gesprächsrunde: <i>Me kamav te xav banane. Me či kamav te xav pipêrč</i> (Ich esse gerne Bananen. Ich esse nicht gerne Paprika.) und zeigt dabei auf die passenden Bildkarten. 03. Lehrer/in fragt jetzt ein Kind: <i>So kames tu te xas aj so či kames?</i> (Was isst du gerne und was isst du nicht gerne?). 04. Kind antwortet und zeigt dabei auf die passenden Bildkarten. 05. Dann fragt der/die Lehrer/in nacheinander alle Kinder. 06. Lehrer/in korrigiert bei Bedarf die Aussprache bzw. Satzstellung.

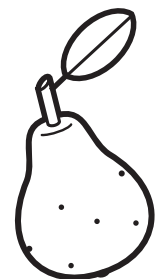
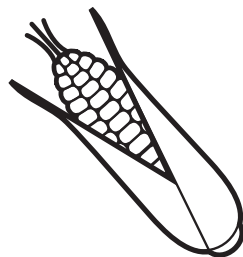
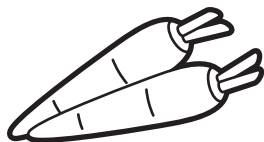
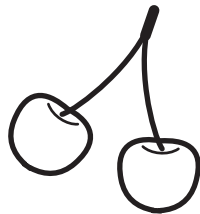
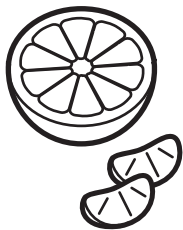
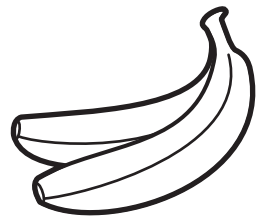
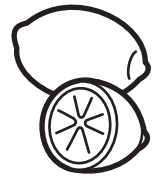
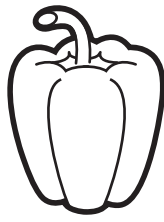
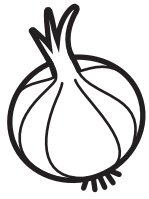
Unterrichtsaktivität 03 Einzelthema 1: Lebensmittel und Speisen – Hörtext <i>Ando dućano</i>
Dauer: 30 min Skill:  ELP: Dossier S. 53
Mat./Res.: Hörtext Arbeitsblatt 03, Audiogerät
<ol style="list-style-type: none"> 01. Lehrer/in spielt den Hörtext <i>Ando dućano</i> (AB 03) 2 x vor, Kinder hören zu. 02. Kinder tauschen sich mit ihren Sitznachbarn über den Inhalt aus. 03. Der Hörtext wird wieder abgespielt; Kinder sollen sich ein Wort, das sie nicht verstehen, merken. 04. Kinder nennen dem/der Lehrer/in nacheinander ihre Wörter; Lehrer/in schreibt sie an die Tafel und übersetzt sie. 05. Gemeinsam mit dem/der Lehrer/in wird der Inhalt des Textes in der Gruppe besprochen. 06. Zum Abschluss wird der Text noch einmal angehört und die neuen Vokabeln ins Dossier S. 53 abgeschrieben.
Unterrichtsaktivität 04 Einzelthema 1: Lebensmittel und Speisen – Lesetext <i>Ando dućano</i>
Dauer: 20 min Skill:  ELP: Dossier
Mat./Res.: Lesetext Arbeitsblatt 04
<p>Anmerkung: Im Anschluss an Unterrichtsaktivität 03 empfehlenswert.</p> <ol style="list-style-type: none"> 01. Lehrer/in teilt den Lesetext <i>Ando dućano</i> (AB 04) aus und bittet ein Kind den ersten Absatz zu lesen. 02. Gemeinsam wird der Inhalt des ersten Absatzes besprochen; Lehrer/in schreibt unbekannte Wörter aus dem Text an die Tafel und übersetzt diese. 03. Dieselbe Vorgehensweise wird für die weiteren Absätze angewandt, bis die Geschichte fertig ist und alle Wörter, welche die Kinder nicht kennen an der Tafel stehen. 04. Ablage des Arbeitsblattes im Dossier.
Unterrichtsaktivität 05 Einzelthema 1: Lebensmittel und Speisen – Fehlertext <i>Ando dućano</i>
Dauer: 25 min Skill:   ELP: Dossier
Mat./Res.: Fehlertext Arbeitsblatt 05
<p>Anmerkung: Im Anschluss an Unterrichtsaktivität 03 oder 04 empfehlenswert.</p> <ol style="list-style-type: none"> 01. Kinder bekommen den Fehlertext <i>Ando dućano</i> (AB 05). 02. Lehrer/in bittet ein Kind die Aufgabenstellung zu lesen und erklärt diese nochmal. 03. Kinder haben ca. 10 Minuten Zeit, um gemeinsam mit dem/der Sitznachbar/in die Fehler zu suchen. 04. Anschließend sagen die Kinder die Fehler dem/der Lehrer/in an; er/sie schreibt diese an die Tafel. 05. Gemeinsam wird überlegt, wie der Text richtig lauten soll; Kinder schreiben die richtigen Wörter in den Text über die falschen Wörter. 06. Arbeitsblatt im Dossier ablegen.
Unterrichtsaktivität 06 Einzelthema 1: Lebensmittel und Speisen – Werbung Flugblatt
Dauer: 25 min Skill:   ELP: Dossier
Mat./Res.: Arbeitsblatt 06
<p>Anmerkung: Im Anschluss an Unterrichtsaktivität 05 empfehlenswert.</p> <ol style="list-style-type: none"> 01. Lehrer/in teilt das Arbeitsblatt <i>Reklama</i> aus und bittet ein Kind den Text unter dem ersten Bild laut vorzulesen. 02. In der Gruppe wird der Inhalt besprochen. 03. Anschließend liest ein anderes Kind den Text unter dem zweiten Bild vor. 04. Der Inhalt wird wieder in der Gruppe besprochen. 05. Als Hausübung bittet der/die Lehrer/in die Kinder ein Bild von einem Produkt aus einem Flugblatt auszuschneiden, es auf ein Blatt zu kleben und schriftlich Werbung dafür zu machen. 06. Ablage des Arbeitsblattes im Dossier.

Unterrichtsaktivität 07 Einzelthema 1: Lebensmittel und Speisen – Lesetext Speisekarte
Dauer: 30 min Skill:  ELP: Dossier S. 53
Mat./Res.: Lesetext Arbeitsblatt 07
<ol style="list-style-type: none"> 01. Lehrer/in teilt den Lesetext <i>O birto `Kaj phuri dej`</i> (AB 07) aus. 02. Kinder lesen den Text 1 x leise durch. 03. Anschließend tauschen sie sich mit dem Sitznachbarn über den Inhalt aus (Was ist das? Was wird angeboten?) 04. Jedes Paar (Sitznachbarn) sucht sich ein Wort aus, welches es nicht versteht und nennt es dem/der Lehrer/in. 05. Lehrer/in schreibt die Wörter an die Tafel und übersetzt diese. 06. Jetzt wird der Text gemeinsam gelesen (ein Kind liest die Suppengerichte vor, ein anderes die Hauptspeisen, usw.) und in der Gruppe besprochen (Lehrer/in kann die Speisen erklären, wenn sie den Kindern fremd sein sollten). 07. Kinder schreiben die neuen Wörter im Dossier S. 53 ab. 08. Ablage des Arbeitsblattes im Dossier.
Unterrichtsaktivität 08 Einzelthema 1: Lebensmittel und Speisen – <i>O birto `Kaj phuri dej`</i>
Dauer: 50 min Skill: 
Mat./Res.: Hörtext Arbeitsblatt 07
<p>Anmerkung: Im Anschluss an Unterrichtsaktivität 07 empfehlenswert. Vorbereitung: AB 07 ausdrucken und laminieren.</p> <ol style="list-style-type: none"> 01. Kinder bilden einen Sitzkreis. 02. Lehrer/in stellt einen Sessel und einen Tisch in die Mitte des Sitzkreises; auf dem Tisch liegt eine „Speisekarte“ (AB 07). Lehrer/in erklärt das Spiel: Suche dir eine/n Partner/in aus, mit dem/der du eine Szene im Restaurant spielen möchtest. Eine/r von beiden spielt den/die Kellner/in und der/die Zweite spielt den Gast, der im Restaurant Essen bestellen möchte. 03. Kinder haben ca. 10 Minuten Zeit um einen Dialog vorzubereiten (Kinder können den Dialog auch vorschreiben und der/die Lehrer/in kann dabei unterstützen). 04. Anschließend spielt jedes Paar die Szene im Restaurant vor (schwächere Kinder können den geschriebenen Dialog verwenden oder ihn auswendig lernen).
Unterrichtsaktivität 09 Einzelthema 1: Lebensmittel und Speisen – Meine Lieblingspeise
Dauer: 30 min Skill:   ELP: Dossier S. 53
<ol style="list-style-type: none"> 01. Kinder bilden einen Sitzkreis. 02. Lehrer/in beginnt zu erzählen : <i>Muřo maj drago xabe ři xumer ćiralesa. But kamav kana ři lo miřto ćirado taj kana ři but ćiral andrĕ.</i> (Am liebsten esse ich Käse nudeln. auch: Mein Lieblingsessen sind Käse nudeln. Ich mag es sehr, wenn sie gut gekocht sind und wenn sie viel Käse haben.) Anschließend fragt sie jedes Kind der Reihe nach: <i>Savo xabe ři tukĕ maj drago?</i> (Was isst du am liebsten? auch: Was ist dein Lieblingsessen?). 03. Kinder beschreiben der Reihe nach ihre Lieblingspeise. Der/Die Lehrer/in korrigiert bei Bedarf die Aussprache bzw. Satzstellung. 04. Lehrer/in kann neue Wörter oder Wörter, welche die Kinder gerne wissen möchten an die Tafel schreiben.

Unterrichtsaktivität 10 Einzelthema 1: Lebensmittel und Speisen – Einkaufsliste 1
Dauer: 20 min Skill:  ELP: Dossier S. 53
Mat./Res.: Arbeitsblatt 10
<ol style="list-style-type: none"> 01. Kinder bekommen die Einkaufsliste AB 01. 02. Kinder lesen den Text 1 x leise durch. 03. Anschließend tauschen sie sich mit dem Sitznachbarn über den Inhalt aus (Was ist das? Was bedeuten die einzelnen Wörter? Usw. 04. Jedes Paar sucht sich ein Wort aus, welches es nicht versteht und nennt es dem/der Lehrer/in. 05. Lehrer/in schreibt die Wörter an die Tafel und übersetzt sie. 06. Jetzt wird der Text gemeinsam gelesen und in der Gruppe besprochen. 07. Kinder schreiben die neuen Wörter im Dossier S. 53 ab. 08. Ablage des Arbeitsblattes im Dossier.
Unterrichtsaktivität 11 Einzelthema 1: Lebensmittel und Speisen – Ausflug zum Markt
Dauer: ca. 4 Std. Skill: 
Mat./Res.: Arbeitsblatt 11, Fotoapparat oder Digitalkamera
<p>Anmerkung: Im Anschluss an Unterrichtsaktivität 10 empfehlenswert. Vorbereitung: AB 11 ausdrucken und für jedes Paar einen Dialog ausschneiden und in ein Kuvert legen.</p> <ol style="list-style-type: none"> 01. Kinder nehmen die Einkaufsliste AB 01 aus dem Dossier heraus und bilden Paare. 02. Lehrer/in teilt jedem Paar ein (je nach Gruppengröße, auch zwei oder drei) Nahrungsmittel zu und erklärt die Aufgabe: Jedes Paar hat jetzt mindestens ein Nahrungsmittel zugeteilt bekommen und bekommt von dem/der Lehrer/in Geld, um dieses auf dem Markt zu kaufen. 03. Gemeinsam gehen sie zum nächsten Markt und kaufen die Nahrungsmittel, die auf der Liste stehen (Kinder sollen nacheinander einkaufen, damit die Gruppe auch zuhören kann, wie sie die Dialoge führen). 04. Rückkehr in die Klasse und Besprechung des Ausfluges (Wie viel hat es gekostet? Wie viel Rückgeld gab es? etc.). 05. Ablage des Arbeitsblattes im Dossier. 06. Während des Ausfluges macht der/die Lehrer/in Fotos.
Unterrichtsaktivität 12 Einzelthema 1: Lebensmittel und Speisen – Gemeinsame Jause
Dauer: ca. 2 Std. Skill: 
Mat./Res.: Lebensmittel aus Unterrichtsaktivität 11, Gebeln, Messer, Teller, Schüsseln, Schneidebretter, Kamera
<p>Anmerkung: Im Anschluss an Unterrichtsaktivität 11 durchzuführen. Vorbereitung: Bild- und Wortkarten laminieren und ausschneiden.</p> <ol style="list-style-type: none"> 01. Lehrer/in teilt die Nahrungsmittel an die Kinder aus (siehe Unterrichtsaktivität 11) und erklärt, dass sie für ein bevorstehendes Fest (Weihnachten, Tag der Roma, Geburtstag, Ostern, usw.) eine Jause vorbereiten werden. Die Jause besteht aus belegten Broten und einem Obstsalat. 02. Kinder waschen, putzen, schneiden, usw. das Obst und Gemüse. 03. Lehrer/in schneidet das Brot in Scheiben. 04. Kinder bestreichen die Brote mit Butter und belegen sie mit dem Käse, Schinken und dem Gemüse. Anschließend machen sie gemeinsam mit dem/der Lehrer/in den Obstsalat. 05. Danach darf gejausnet werden (vorher kann ein Weihnachtslied, Osterlied, Geburtstagslied, usw. gesungen werden). 06. Während der Vorbereitungen und der Jause macht der/die Lehrer/in Fotos.

Unterrichtsaktivität 13 Einzelthema 1: Lebensmittel und Speisen – Gemeinsame Jause
Dauer: 20 min Skill:  ELP: Dossier
Mat./Res.: Linierte Blätter
<p>Anmerkung: Im Anschluss an Unterrichtsaktivität 12 empfehlenswert.</p> <ol style="list-style-type: none"> 01. Lehrer/in erklärt die Aufgabe: Schreibe eine kurze Geschichte über unsere gemeinsame Jause. 02. Lehrer/in schreibt ein paar Leitfragen an die Tafel, die den Kindern dabei helfen sollen: Was gab es zur Jause? Zu welchem Anlass gab es die Jause? Wer hat etwas vorbereitet? Wie wurde die Jause vorbereitet? Was hat dir gut geschmeckt? Was gab es zu trinken? usw.). 03. Lehrer/in kann den Kindern bei der Formulierung der Sätze helfen. Kinder, die noch nicht lesen und schreiben können, können ihre Geschichte dem/der Lehrer/in ansagen, diese/r schreibt sie nieder. 04. Kinder lesen ihre Geschichten laut vor. 05. Ablage des Blattes im Dossier.
Unterrichtsaktivität 14 Einzelthema 1: Lebensmittel und Speisen – Plakat „Unsere gemeinsame Jause“
Dauer: 30 min Skill: 
Mat./Res.: Fotos aus Unterrichtsaktivität 11 und 12, Großes Plakat, Stifte, Klebstoff
<p>Anmerkung: Im Anschluss an Unterrichtsaktivität 13 empfehlenswert.</p> <p>Vorbereitung: Großes Plakat in ein Raster unterteilen, sodass jedes Kind einen eigenen Platz zur freien Gestaltung hat.</p> <ol style="list-style-type: none"> 01. Lehrer/in legt das Plakat und die Fotos auf dem Boden und erklärt die Aufgabe: Suche dir einen Platz am Plakat aus, den du gestalten möchtest. Du darfst schreiben, zeichnen, malen, bekleben, usw. Es dürfen auch alle Fotos verwendet werden. Die Überschrift ist: „Unsere gemeinsame Jause“. 02. Kinder gestalten das Plakat nach eigenen Vorlieben. 03. Das Plakat wird in der Klasse aufgehängt.
Unterrichtsaktivität 15 Einzelthema 1: Lebensmittel und Speisen – Präsentation des Plakates
Dauer: 20 min Skill: 
Mat./Res.: Plakat „Unsere gemeinsame Jause“
<p>Anmerkung: Im Anschluss an Unterrichtsaktivität 14 empfehlenswert.</p> <ol style="list-style-type: none"> 01. Das Plakat wird gemeinsam „bewundert“. 02. Lehrer/in bittet jedes Kind seinen selbst gestalteten Platz am Plakat zu erklären (Was hast du gemalt/ geschrieben/geklebt/...? War das vor dem Einkaufen oder nach dem Einkaufen? Warum gab es diese Jause? Hat es dir geschmeckt? Was hat dir gar nicht geschmeckt? usw.). 03. Kinder erzählen (Lehrer/in oder auch andere Kinder dürfen Fragen stellen).

Stundenbild 01 Thema des Stundenbildes: <i>Ando dućano</i> – Inhaltliches Verstehen
UA-Nr.: 03 Lernziele: Inhaltliches Hören und verstehen eines alltäglichen Texte, Wortschatzerweiterung
Dauer: 30 min Skill:  ELP: S. 53
Mat./Res.: Hörtext Arbeitsblatt 03, Audiogerät
<ol style="list-style-type: none"> 01. Lehrer/in spielt den Hörtext <i>Ando dućano</i> (AB 03) 2 x vor, Kinder hören zu. 02. Kinder tauschen sich mit ihren Sitznachbarn über den Inhalt aus. 03. Der Hörtext wird wieder abgespielt; Kinder sollen sich ein Wort, das sie nicht verstehen, merken. 04. Kinder nennen dem/der Lehrer/in nacheinander ihre Wörter; Lehrer/in schreibt sie an die Tafel und übersetzt sie. 05. Gemeinsam mit dem/der Lehrer/in wird der Inhalt des Textes in der Gruppe besprochen. 06. Zum Abschluss wird der Text noch einmal angehört und die neuen Vokabeln von der Tafel ins Dossier S. 53 abgeschrieben.
UA-Nr.: 04 Lernziele: Inhaltliches Hören und verstehen eines alltäglichen Texte, Wortschatzerweiterung
Dauer: 20 min Skill:  ELP: Dossier
Mat./Res.: Lesetext Arbeitsblatt 04
<ol style="list-style-type: none"> 01. Lehrer/in teilt den Lesetext <i>Ando dućano</i> (AB 04) aus und bittet ein Kind den ersten Absatz zu lesen. 02. Gemeinsam wird der Inhalt des ersten Absatzes besprochen; Lehrer/in schreibt unbekannte Wörter aus dem Text an die Tafel und übersetzt diese. 03. Dieselbe Vorgehensweise wird für die weiteren Absätze angewandt, bis die Geschichte fertig ist und alle Wörter, welche die Kinder nicht kennen an der Tafel stehen. 04. Ablage des Arbeitsblattes im Dossier.
Stundenbild 02 Thema des Stundenbildes: <i>Ando dućano</i> – Formorientiertes Lesen und Verstehen
UA-Nr.: 05 Lernziele: Formorientiertes Lesen und Verstehen eines bereits gehörten Textes, Wortschatzvertiefung
Dauer: 25 min Skill:   ELP: Dossier
Mat./Res.: Fehlertext Arbeitsblatt 05
<ol style="list-style-type: none"> 01. Kinder bekommen den Fehlertext <i>Ando dućano</i> (AB 05). 02. Lehrer/in bittet ein Kind die Aufgabenstellung zu lesen und erklärt diese nochmal. 03. Kinder haben ca. 10 Minuten Zeit, um gemeinsam mit dem/der Sitznachbar/in die Fehler zu suchen. 04. Anschließend sagen die Kinder die Fehler dem/der Lehrer/in an; er/sie schreibt diese an die Tafel. 05. Gemeinsam wird überlegt, wie der Text richtig lauten soll; Kinder schreiben die richtigen Wörter in den Text über die falschen Wörter. 06. Arbeitsblatt im Dossier ablegen.
UA-Nr.: 06 Lernziele: Formorientiertes Lesen und Verstehen eines bereits gehörten Textes, Wortschatzvertiefung
Dauer: 25 min Skill:   ELP: Dossier
Mat./Res.: Dialog Arbeitsblatt 06
<ol style="list-style-type: none"> 01. Lehrer/in teilt das Arbeitsblatt AB 06 <i>Reklama</i> aus und bittet ein Kind den Text unter dem ersten Bild laut vorzulesen. 02. In der Gruppe wird der Inhalt besprochen. 03. Anschließend liest ein anderes Kind den Text unter dem zweiten Bild vor. 04. Der Inhalt wird wieder in der Gruppe besprochen. 05. Als Hausübung bittet der/die Lehrer/in die Kinder ein Bild von einem Produkt aus einem Flugblatt auszuschneiden, es auf ein Blatt zu kleben und schriftlich Werbung dafür zu machen. 06. Ablage des Arbeitsblattes im Dossier.



e purum
le puruma

e piparka
le pipêrč

o limuno
le limunur

o patližano
le patližaja

e sîr
le sîrja

e banana
le banane

e pomarandja
le pomarandje

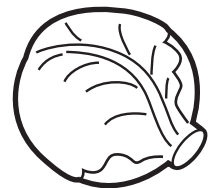
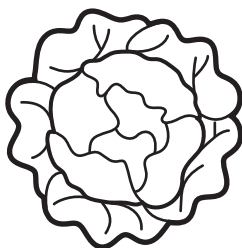
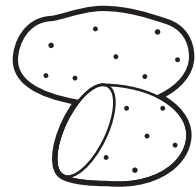
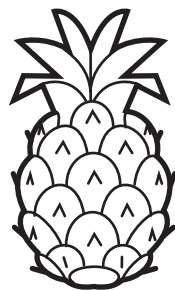
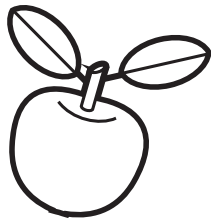
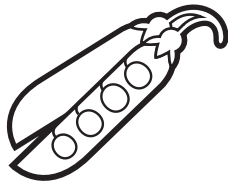
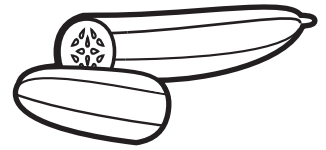
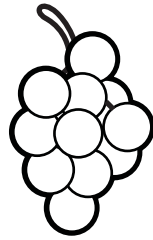
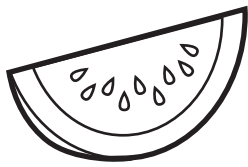
e čirešja
le čireš

e burjaca
le burjec

o morkoj /
e šargarepa
le morkoja/
le šargarepe

o kukurizo

o ambrol
le ambrola



o bostano
le bostanur

o struguro
le strugurja

o krjasteveco
le krjastevec

o grařako

e jagoda
le jagode

o fosuj

e phabaj
le phabaja

o ananaso
le ananasur

o krompiri
le krompirja

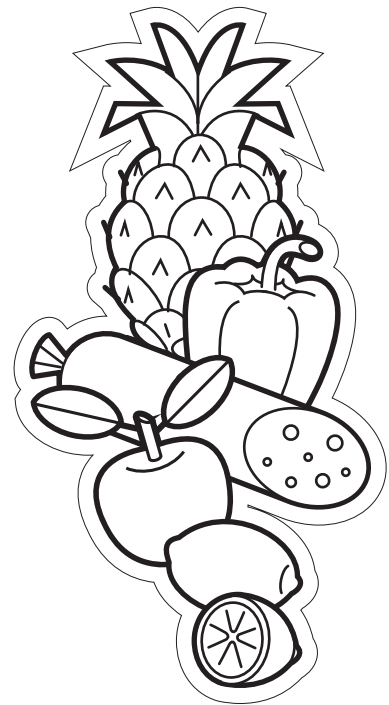
e zeleno
salata
le zeleja salate

e pruna
le prune

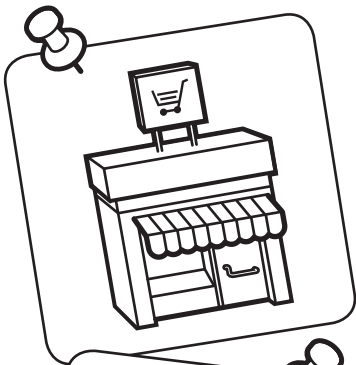
o řax

So trobul te ćinav:

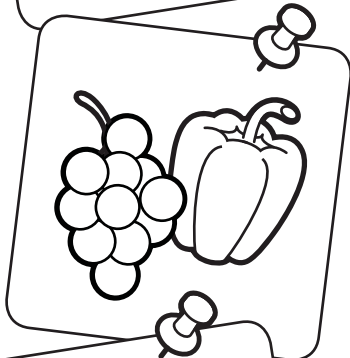
- 1) 2 manřê
- 2) 1 margarino
- 3) ½ kila goja
- 4) ½ kila ćiral
- 5) 1 krjasteveco
- 6) 4 patliřaja
- 7) 3 piprêř
- 8) 3 phabaja
- 9) 5 banane
- 10) ½ kila jagode
- 11) 3 ambrola
- 12) 1 ananaso
- 13) 4 kivi
- 14) 1 limuno
- 15) 5 kese
„vanilin řećer“



Ando dućano



Amare kuč mušterijengê das adjes le strugur maj lezni. Numa adjes kêrel o kila strugur 1 € aj na 2 € sar pe aver djesa.



Amaro struguro sî bi semîncêngo haj desja gulo. Amare partnerja ande Španija pažljivo losarde le maj šukar strugur pala tume.



Maj jek aver akcija sî amen adjes. Le ici pipêrč das adjes maj lezno. O kila pipêrč kêrel adjes numa 2 € aj na 3 € sar pe l' aver djesa.

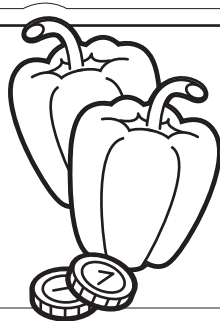
Ando dućano

Šaj te arakhes sja le panž doša?

Amare kuč mušterijengê das adjes le strugur pe maj bari cena. Numa adjes kêrel o kila strugur 1 € aj na 2 € sar pe aver djesa.

Amaro struguro sî bi semîncêngo haj desja šuklo. Amare partnerja ande Španija pažljivo losarde le maj černe strugur pala tume.

Maj jek aver akcija sî amen adjes. Le londe pipêč das adjes maj lezno. O kila pipêč kêrel adjes numa 2 € aj na 3 € sar pe l' aver djesa.

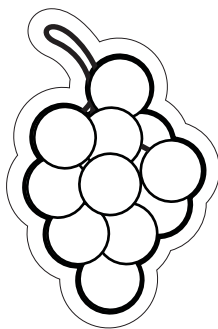


*„O kila pipêč
kêrel adjes numa
2 € aj na 3 € sar
pe l' aver djesa.“*

Muño anav _____

REKLAMA

Sultaninos

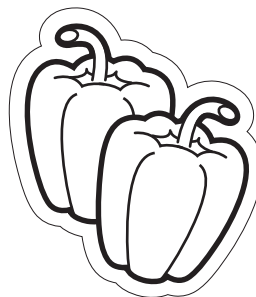


Zeleno struguro
Sultaninos bi
semîncengo.
Katar e khamutni
Španija.

Normalno cena: € 2,--/kilo
Numa adjes

€ 1,--/kila

Bengale



Khêrutne,
ici
pipêč,
Sorta
Bengale

Normalno cena: € 3,--/kilo
Numa adjes

€ 1,--/kila

Muño anav _____

RESTORANTO
Kaj phuri dej






Zumi knedlenca
Khajnjaki zumi
Mašengi zumi

Bureko masesa vaj ćiralesa
Mêmêliga šukle thudesa
Raca lole šaxesa
Mas thuljardo
Sarma bi masesko

Bokolja katar amari kuxinja
Tolumba vaj baklava
Akhorengi torta

Piva anda čexo
Phabajengo soko
Austrijakê lole thaj parne molja

Kalderash_Secondary_A2_deu_Lektion-09
Thema (CFR): ZEIT, JAHRESZEITEN UND WETTER
Einzelthema 1: Wetter Einzelthema 2: Zeit Einzelthema 3: Jahreszeiten
Andere damit verbundene Hauptthemen des CFR: Essen und Kleidung

Inhalte des Rahmenlehrplans für Romani (CFR) – Lernziele	
Skill	Relevante Deskriptoren für Sprachaktivitäten & „Ich kann“ Aussagen des CFR:
	<ul style="list-style-type: none"> ✓ Kann einfache Gespräche im Zusammenhang mit dem Wetter und den Jahreszeiten verstehen, wenn Schlüsselbegriffe und -konzepte im Vorfeld gelernt wurden und entsprechende visuelle Unterstützung gegeben wird. ✓ Kann allgemein Geschichten und Unterrichtsgesprächen über das Wetter und Aktivitäten zu den verschiedenen Jahreszeiten folgen. ✓ Kann Anweisungen in Bezug auf das Wetter verstehen (z.B. Absicherung der Wohnung, der Tiere). ✓ Kann allgemein Gesprächen über das Wetter und seine Auswirkungen auf die Familie folgen. ✓ Kann eine seinem/ihrem Alter angemessene Geschichte über das Wetter, Tag und Nacht, oder die enthaltene Angabe einer bestimmten Tageszeit verstehen, wenn eine Vielzahl vertrauter Wörter verwendet wird.
	<ul style="list-style-type: none"> ✓ Kann die Bilder in einem Lehrbuch verwenden, um wichtige Informationen über das Wetter (Regen, Wind, Temperatur usw.) zu erfassen und zu verstehen. ✓ Kann Begriffe, die mit dem Wetter oder den Jahreszeiten in Geschichten und anderen Texten zusammenhängen, erkennen und verstehen. ✓ Kann einfache Geschichten, die eine Vielzahl vertrauter Begriffe für bestimmte Jahreszeiten typische Aktivitäten und Wetterbedingungen (z.B. die Landschaft im Frühling, im Sommer an den Strand gehen, die Vorbereitung auf ein religiöses Fest usw.) enthalten, lesen und verstehen. ✓ Kann die Bedeutung von Hinweisen auf die Tageszeit oder das Wetter in einfachen, vertrauten Märchen verstehen.
	<ul style="list-style-type: none"> ✓ Kann Fragen rund um das Wetter und die Jahreszeiten, die er/sie mag, stellen und beantworten. ✓ Kann an einfachen Gesprächen über das Wetter in seinem/ihrem eigenen Land und über die Kleidung, die für verschiedene Arten von Wetter notwendig ist, teilnehmen. ✓ Kann einfache Fragen rund um ein Fest oder einen Anlass, das/der zu einer bestimmten Zeit des Jahres stattfindet, stellen und beantworten. ✓ Kann einfache Fragen über jahreszeitbedingte Umstände oder Feste, die zu bestimmten Zeiten des Jahres stattfinden, stellen.
	<ul style="list-style-type: none"> ✓ Kann mit einer Reihe von Phrasen, einfachen Sätzen und entsprechenden Adjektiven das derzeitige Wetter beschreiben. ✓ Kann mit einer Reihe von Phrasen und einfachen Sätzen die Schulferien oder einen Familienurlaub im Ausland beschreiben. ✓ Kann seinen Lieblingstag nennen und eine einfache Erklärung für seine/ihre Wahl geben. ✓ Kann mit einer Reihe von Phrasen oder einfachen Sätzen sein/ihr Lieblingswetter, -jahreszeit oder -wochentag mit besonderem Bezug auf das Roma-Leben beschreiben.
	<ul style="list-style-type: none"> ✓ Kann Sätze über die Kleidung, die für verschiedene Arten von Wetter und zu verschiedenen Zeiten des Jahres notwendig sind, schreiben. ✓ Kann einen kurzen Text über einen perfekten Tag schreiben. ✓ Kann Sätze über die Auswirkungen der Wechsel der Jahreszeiten und des Wetters auf die Familie oder die Gemeinschaft schreiben.

Inhalte des Europäischen Sprachenportfolios (ELP)
Sprachenbiographie: Unterrichtsaktivität 15
Dossier: AB 02–06, 08 und 09 Ablage Unterrichtsaktivität 01, 03 und 06 Meine neuen Wörter

Vokabular Thema: Zeit, Jahreszeiten und Wetter			
Aktiv			
<i>e vrjama</i>	das Wetter, die Zeit	<i>bušel</i>	heißen
<i>la vrjamaki prognoza</i>	die Wettervorhersage	<i>lel</i>	kriegen, bekommen
<i>avel</i>	folgen	<i>del</i>	geben
<i>akana</i>	jetzt	<i>e moderatorka</i>	die Moderatorin
<i>šukar</i>	schön, gut, hübsch	<i>e radiostanica</i>	die Radiostation
<i>la meteorologijaki stanica</i>	die Wetterstation	<i>avel, kam avel</i>	werden, wir werden (sein)
<i>e informacija, le informacije</i>	die Information, die Informationen	<i>o žurnalo</i>	die Zeitung
<i>pahol</i>	frieren	<i>perel, peren</i>	fallen (EZ + MZ)
<i>šaj</i>	es geht, es kann; vielleicht	<i>kon?</i>	wer?
<i>e ulica, le ulice</i>	die Straße, die Straßen	<i>so?</i>	was?
<i>pošto, kê</i>	weil	<i>sar?</i>	wie?
<i>e temperatura</i>	die Temperatur	<i>katar?</i>	woher?
<i>ankljel</i>	aussteigen, herauskommen	<i>savo, savi, save</i>	welcher/-e/-es
<i>maj but</i>	mehr	<i>sode?</i>	wie viel?
<i>o stepeno, le stepenur pe celzijeovski skala</i>	der Grad Celsius, die Grade Celsius	<i>kaj?</i>	wo, wohin?
<i>pe kado than</i>	hier, an dieser Stelle, an diesem Platz	<i>adjes</i>	heute
<i>upozoril</i>	warnen	<i>o iv del</i>	schneien
<i>o šoferi, le šoferur</i>	der Fahrer, die Fahrer	<i>miškil pe</i>	sich bewegen
<i>lel sama</i>	aufpassen	<i>pe račate</i>	abends
<i>tradel</i>	fahren	<i>irjate</i>	über die Nacht
<i>del informacija</i>	informieren	<i>djese</i>	über den Tag
<i>tumen (Akkusativ)</i>	euch	<i>le plivimasko bazeno</i>	das Schwimmbad
<i>ži pe rjat</i>	bis in die Nacht, bis am Abend	<i>podnosil</i>	ertragen
<i>barem</i>	mindestens	<i>i priroda</i>	die Natur
<i>o santimetari, le santimetrur</i>	der Zentimeter, die Zentimeter	<i>raduini pe</i>	freuen
<i>avel maj nasul</i>	sich verschlechtern	<i>o severi</i>	der Westen
<i>e situacija, le situacije</i>	die Situation, Lage, die Situationen	<i>ikljola, ikljola avri</i>	hinausgehen
<i>o drom</i>	der Weg	<i>bistrela</i>	vergessen
<i>najis</i>	danke (wörtl. Gesund seisd du, Gesund seid ihr)	<i>phenel</i>	sagen
<i>kodoleskê, kodolakê, kodolengê</i>	demjenigen, derjenigen, denjenigen	<i>o djes, le djes(a)</i>	der Tag, die Tage
<i>uživil</i>	genießen	<i>bistrel</i>	vergessen
<i>kodo, kodi, kodola</i>	diese/-er/-es	<i>le bëršeskî doba</i>	die Jahreszeit
<i>šudro, šudri, šudre</i>	kalt	<i>le bëršeskê dobe</i>	die Jahreszeiten
<i>o kliz alište</i>	der Eislaufplatz	<i>o gad, le gada</i>	die Kleidung, das Gewand
		<i>le thule gada (pl.)</i>	die warme Kleidung

Vokabular | Thema: Zeit, Jahreszeiten und Wetter

Aktiv			
<i>o milaj, milaje</i>	der Sommer, im Sommer	<i>o bîrşind</i>	der Regen
<i>o ivend</i>	der Winter	<i>o bîrşind del</i>	regnen
<i>ivende</i>	im Winter	<i>o çadîri, o kişobrano</i>	der Regenschirm
<i>e primovara, o proleće</i>	der Frühling	<i>pahol</i>	frieren
<i>pe primovara</i>	im Frühling	<i>e balval</i>	der Wind
<i>e tomna, e tamna</i>	der Herbst	<i>e balval phurdel</i>	der Wind weht (bläst)
<i>pe tomna</i>	im Herbst	<i>teljarel</i>	anfangen
<i>tato/-i/-e</i>	warm	<i>e luja</i>	der Montag
<i>o taćimos</i>	die Wärme	<i>e tetradji</i>	der Mittwoch
<i>e priroda</i>	die Natur	<i>o savato</i>	der Samstag
<i>o iv</i>	der Schnee	<i>o kurko</i>	der Sonntag
<i>dela o iv</i>	schneien	<i>o nordo</i>	der Norden
<i>mada</i>	auch wenn	<i>lel pe peste</i>	(sich) anziehen
<i>e dopaşin</i>	die Hälfte	<i>naj prja şukar</i>	ist nicht besonders schön

Grammatik in dieser Lektion

Aktiv

Satzstellung, Satzbau, Fragewörter, Zukunft, Adjektive, Nomen


Unterrichtsaktivität 01 | Einzelthema 1: Wetter – Hörtext *La vrjamaki prognoza anda radio*

Dauer: 30 min | Skill:  | ELP: S. 53

Mat./Res.: Hörtext Arbeitsblatt 01, Audiogerät

01. Lehrer/in spielt den Hörtext *La vrjamaki prognoza anda radio* (AB 01) 2 x vor, Kinder hören zu.
02. Kinder tauschen sich mit ihren Sitznachbarn über den Inhalt aus.
03. Hörtext wird wieder abgespielt; Kinder tauschen sich mit einem anderen Sitznachbarn über den Inhalt aus.
04. Hörtext wird wieder abgespielt; Kinder werden aufgefordert sich ein Wort zu merken, das sie nicht verstehen.
05. Kinder nennen dem/der Lehrer/in nacheinander ihre Wörter; Lehrer/in schreibt sie an die Tafel und übersetzt sie.
06. Gemeinsam mit dem/der Lehrer/in wird der Inhalt des Textes in der Gruppe besprochen und die neuen Wörter ins Sprachenportfolio S. 53 abgeschrieben. Zum Abschluss wird der Text noch einmal angehört.

Unterrichtsaktivität 02 | Einzelthema 1: Wetter – Inhaltliches Lesen *La vrjamaki prognoza anda radio*

Dauer: 20 min | Skill:  | ELP: Dossier

Mat./Res.: Bildkarten Arbeitsblatt 02

Anmerkung: Im Anschluss an Unterrichtsaktivität 01 empfehlenswert.

01. Kinder bilden einen Sitzkreis.
02. Lehrer/in teilt den Lesetext AB 02 aus und bittet ein Kind den ersten Absatz laut vorzulesen.
03. Gemeinsam werden die Hauptpunkte des ersten Absatzes besprochen.
04. Lehrer/in bittet ein anderes Kind den zweiten Absatz vorzulesen.
05. Gemeinsam werden die Hauptpunkte besprochen, bis die ganze Geschichte gelesen und besprochen wurde.
06. Ablage des Arbeitsblattes im Dossier

Unterrichtsaktivität 03 | Einzelthema 1: Wetter – Grammatikalisches Lesen *La vrjamaki prognoza anda radio*

Dauer: 30 min | Skill:   | ELP: Dossier S. 53

Mat./Res.: Arbeitsblatt 03

Anmerkung: Im Anschluss an Unterrichtsaktivität 02 empfehlenswert.

01. Lehrer/in teilt das Arbeitsblatt *La vrjamaki prognoza anda radio* (AB 03) aus.
02. Ein Kind liest den Arbeitsauftrag laut vor, anschließend wird die Aufgabe besprochen: Lies den Text. Frage dich nach jedem Satz: „Wer oder Was?“ wie es auch im Beispiel am Arbeitsblatt gezeigt wird. Kreise die Antwort ein.
03. Lehrer/in zeigt den Kindern anhand des nächsten Satzes wie die Aufgabe zu erledigen ist. Er/Sie schreibt den Satz vom Arbeitsblatt an die Tafel. Er/Sie fragt mit „Wer oder Was“ nach dem Subjekt. Er/Sie kreist im Satz das Subjekt ein.
04. In Paararbeit versuchen die Kinder die Subjekte der nächsten Sätze einzukreisen.
05. Lehrer/in bittet die Kinder ihm/ihr die Wörter, die sie eingekreist haben anzusagen und er/sie schreibt sie untereinander an die Tafel.
06. Gemeinsam wird besprochen, um welche Art von Wörtern es sich handelt (Hauptwörter) und wie man diese erkennen kann (Artikel davor oder ein Zahlwort). Lehrer/in kreist alle Artikel und Zahlwörter auf der Tafel rot ein, um sie für die Kinder sichtbar zu machen.
07. Kinder schreiben von der Tafel ab und legen das Blatt im Dossier ab.

Unterrichtsaktivität 04 | Einzelthema 1: Wetter – Fehlertext *La vrjamaki prognoza anda radio*

Dauer: 20 min | Skill:   | ELP: Dossier

Mat./Res.: Fehlertext Arbeitsblatt 04

Anmerkung: Im Anschluss an Unterrichtsaktivität 02 oder 03 empfehlenswert.

01. Kinder bekommen den Fehlertext *La vrjamaki prognoza anda radio* (AB 04).
02. Lehrer/in bittet ein Kind die Aufgabenstellung zu lesen und erklärt diese nochmal.
03. Kinder haben ca. 10 Minuten Zeit, um gemeinsam mit dem/der Sitznachbar/in die Fehler zu suchen.
04. Anschließend sagen die Kinder die Fehler dem/der Lehrer/in an, er/sie schreibt diese an die Tafel.
05. Gemeinsam wird überlegt, wie der Text richtig lauten sollte und Kinder schreiben die richtigen Wörter im Text über die falschen Wörter.
06. Arbeitsblatt im Dossier ablegen.








Unterrichtsaktivität 05 | Einzelthema 1: Wetter – Fragenkatalog *La vrjamaki prognoza anda radio*




Dauer: 30 min | Skill:  | ELP: Dossier




Mat./Res.: Fragenkatalog Arbeitsblatt 05



Anmerkung: Im Anschluss an Unterrichtsaktivität 02, 03 oder 04 empfehlenswert.





01. Lehrer/in teilt AB 05 Fragenkatalog *La vrjamaki prognoza anda radio* aus.
02. Die Kinder haben ca. 10 Minuten Zeit um die Fragen mit dem Sitznachbarn zu beantworten.
03. Anschließend werden die Antworten gemeinsam verglichen und der/die Lehrer/in schreibt zur Kontrolle die Sätze an die Tafel.
04. Das Arbeitsblatt wird im Dossier abgelegt.

Unterrichtsaktivität 06 Einzelthema 1: Wetter – Inhaltliches Lesen <i>Le bêršeskê dobe thaj e vrjama</i>
Dauer: 25 min Skill:   ELP: Dossier S. 53
Mat./Res.: Lesetext Arbeitsblatt 06
<ol style="list-style-type: none"> 01. Lehrer/in teilt den Lesetext <i>Le bêršeskê dobe thaj e vrjama</i> (AB 06) aus. 02. Kinder lesen den Text 1 x leise durch. 03. Anschließend tauschen sie sich mit dem Sitznachbarn über den Inhalt aus (Was ist das? Was ist der Inhalt? usw.) 04. Jedes Paar sucht sich ein Wort aus, welches es nicht versteht und nennt es dem/der Lehrer/in. 05. Lehrer/in schreibt die Wörter an die Tafel und übersetzt sie. 06. Jetzt wird der Text gemeinsam gelesen und in der Gruppe besprochen. 07. Kinder schreiben die neuen Wörter im Dossier S. 53 ab. 08. Als Hausübung sollen die Kinder den Text noch einmal lesen und der richtigen Jahreszeit zuordnen. 09. Ablage des Arbeitsblattes im Dossier.
Unterrichtsaktivität 07 Einzelthema 1: Wetter – Gesprächsrunde <i>Sar si e vrjama?</i>
Dauer: 30 min Skill: 
<ol style="list-style-type: none"> 01. Kinder bilden einen Sitzkreis. 02. Lehrer/in beginnt das heutige Wetter zu beschreiben: z.B.: <i>De diminjac phende ando radio kê adjes kam avel baro šil. Me lem pe mande thule gada, te na avel mangê šil. Kana anklistem avri lja te del o iv.</i> (Heute Morgen sagten sie im Radio, dass es sehr kalt sein wird. Ich zog mir dicke Kleidung an, damit ich nicht friere. Als ich hinausging begann es zu schneien.) Anschließend fragt er/sie die Kinder, ob sie das derzeitige Wetter beschreiben können (<i>Sar si e vrjama akana? Wie ist das Wetter jetzt?</i>). 03. Kinder beschreiben der Reihe nach das Wetter. Lehrer/in korrigiert bei Bedarf die Aussprache bzw. Satzstellung. 04. Lehrer/in kann neue Wörter oder Wörter, welche die Kinder gerne wissen möchten an die Tafel schreiben.
Unterrichtsaktivität 08 Einzelthema 2: Zeit – Plakat <i>Muři hodina</i>
Dauer: 50 min Skill: 
Mat./Res.: Plakate, Stifte, Prospekte, Zeitungen, Klebstoff, Schere
<p>Vorbereitung: Zeitungen, Prospekte, Fotos, usw. aussuchen und den Kinder zur Verfügung stellen.</p> <ol style="list-style-type: none"> 01. Lehrer/in gibt jedem Kind ein Plakat und erklärt die Aufgabe: Gestalte ein Plakat mit der Überschrift „Meine Ferien“. 02. Kinder gestalten, malen, kleben, zeichnen, schreiben, beschriften ihr Plakat nach eigenen Vorlieben. 03. Plakate im Klassenzimmer aufhängen.
Unterrichtsaktivität 09 Einzelthema 2: Zeit – Präsentation <i>Muři hodina</i>
Dauer: 30 min Skill:   
Mat./Res.: Plakat <i>Muři hodina</i>
<p>Anmerkung: Im Anschluss an Unterrichtsaktivität 08 empfehlenswert.</p> <ol style="list-style-type: none"> 01. Das Plakat wird gemeinsam „bewundert“. 02. Lehrer/in bittet jedes Kind sein Plakat zu beschreiben (Wann war das? Wer war anwesend? Wo war das? Was war besonders schön? Was war nicht so schön? Usw.). 03. Kinder erzählen; Lehrer/in oder auch andere Kinder dürfen natürlich Fragen stellen.

Unterrichtsaktivität 10 Einzelthema 1: Wetter – Gesprächsrunde <i>So kam urjaves?</i>
Dauer: 30 min Skill: 
Mat./Res.: Arbeitsblatt 06
<ol style="list-style-type: none"> 01. Kinder bilden einen Sitzkreis. 02. Lehrer/in liest eine Wettervorhersage aus AB 06 <i>E vrjama</i> vor. 03. Der Inhalt der Wettervorhersage wird besprochen, anschließend fragt der/die Lehrer/in die Kinder, was sie bei einer solchen Wettervorhersage anziehen würden. 04. Kinder antworten der Reihe nach. 05. Lehrer/in stellt Zwischenfragen, die das Gespräch fördern sollen, z.B. Welche Schuhe würdest du anziehen? Warum würdest du eine Hose und nicht einen Rock anziehen? Usw. 06. Wörter, welche die Kinder nicht verstehen oder die sie noch zusätzlich zum Beschreiben benötigen, schreibt der/die Lehrer/in an die Tafel.
Unterrichtsaktivität 11 Einzelthema 1: Wetter – TV-Wetterbericht
Dauer: 50 min
Mat./Res.: Kamera, große Landkarte
<p>Anmerkung: Im Anschluss an UA 07 empfehlenswert. Vorbereitung: Landkarte an der Tafel anbringen.</p> <ol style="list-style-type: none"> 01. Lehrer/in erklärt die Aufgabe: Du bist ein/e Wetteransager/in im Fernsehen. Bereite einen Wetterbericht vor, um danach deine eigene Wettervorhersage zu moderieren. 02. Kinder bereiten ihren Wetterbericht vor (Lehrer/in unterstützt die Kinder beim Schreiben und korrigiert bei Bedarf). 03. Anschließend filmt der/die Lehrer/in jedes Kind bei der Präsentation seines Wetterberichts. Kinder stehen oder sitzen dabei vor der großen Landkarte.
Unterrichtsaktivität 12 Einzelthema 3: Jahreszeiten – Gesprächsrunde <i>Le štar bëršeskê dobe</i>
Dauer: ca. 2 Std. Skill: 
Mat./Res.: Bildkarten AB 07, Laminiergerät
<p>Vorbereitung: Bildkarten aus AB 07 ausdrucken und Bilder laminieren.</p> <ol style="list-style-type: none"> 01. Kinder bilden einen Sitzkreis. 02. Lehrer/in zeigt eine Bildkarte, auf der eine Jahreszeit dargestellt ist (z.B. Sommer) und bittet die Kinder das Wetter in dieser Jahreszeit zu beschreiben. 03. Gemeinsam besprechen die Kinder das Wetter (z.B. Sommer: sonnig, warm, sehr heiß, ...). 04. Anschließend fragt der/die Lehrer/in, welche Kleidung für diese Jahreszeit notwendig ist. 05. Gemeinsam besprechen die Kinder auch die notwendige Kleidung für diese Jahreszeit. 06. Anhand der Bildkarten wird eine Jahreszeit nach der anderen besprochen (bzgl. Wetter und Kleidung).
Unterrichtsaktivität 13 Einzelthema 3: Jahreszeiten – Arbeitsblatt <i>Le štar bëršeskê dobe</i> 1
Dauer: 30 min Skill: 
Mat./Res.: Arbeitsblatt 08
<p>Im Anschluss an Unterrichtsaktivität 12 empfehlenswert.</p> <ol style="list-style-type: none"> 01. Lehrer/in teilt das Arbeitsblatt <i>Le štar bëršeskê dobe</i> (AB 08) aus. 02. Er/Sie bittet ein Kind die Arbeitsanweisung zu lesen und anschließend besprechen sie diese. 03. Kinder können in Partnerarbeit die Sätze bzgl. des Wetters in den vier Jahreszeiten schreiben. 04. Lehrer/in kann anschließend auf Rechtschreibung und Satzstellung kontrollieren. 05. Ablage des Arbeitsblattes im Dossier.

Unterrichtsaktivität 14 Einzelthema 3: Jahreszeiten – Arbeitsblatt <i>Le štar bêšeskê dobe 2</i>
Dauer: 30 min Skill: 
Mat./Res.: Arbeitsblatt 09
<p>Anmerkung: Im Anschluss an Unterrichtsaktivität 12 zu empfehlen.</p> <ol style="list-style-type: none"> Lehrer/in teilt das Arbeitsblatt <i>Le štar bêšeskê dobe</i> (AB 09) aus. Er/Sie bittet ein Kind die Arbeitsanweisung zu lesen und anschließend besprechen sie diese. Kinder können in Partnerarbeit die Sätze bzgl. der Kleidung, die in den vier Jahreszeiten angemessen ist, schreiben (Lehrer/in kann dabei unterstützen). Lehrer/in kann anschließend auf Rechtschreibung und Satzstellung kontrollieren. Ablage des Arbeitsblattes im Dossier.
Unterrichtsaktivität 15 Einzelthemen: alle – <i>Sprachenportfolio</i>
Dauer: 10 min Skill:   ELP: S. 41
Mat./Res.: Sprachenportfolio S. 41/Level A2
<p>Vorbereitung: Lehrer/in gestaltet die Checkliste in der Sprachenbiographie (Seite 41/Level A2).</p> <ol style="list-style-type: none"> Nach Beenden der Unit 9 teilt der/die Lehrer/in die selbst gestalteten Checklisten aus. Gemeinsam liest die Gruppe Punkt für Punkt durch, die Kinder malen ein Sternchen oder Ähnliches neben einem Punkt an, wenn sie diesen Punkt erfüllen („ich kann ...“). Die Checklisten werden im Sprachenportfolio (unter „Sprachenbiographie“) abgelegt.

Stundenbild 01 Thema des Stundenbildes: <i>La vrjamaki prognoza anda radio</i> – Inhaltliches Verstehen
UA-Nr.: 01 Lernziele: Inhaltliches Hören und verstehen eines alltäglichen Texte, Wortschatzerweiterung
Dauer: 30 min Skill:  ELP: S. 53
Mat./Res.: Hörtext Arbeitsblatt 01, Audiogerät
<ol style="list-style-type: none"> Lehrer/in spielt den Hörtext <i>La vrjamaki prognoza anda radio</i> (AB 01) 2 x vor, Kinder hören zu. Kinder tauschen sich mit ihren Sitznachbarn über den Inhalt aus. Hörtext wird wieder abgespielt; Kinder tauschen sich mit einem anderen Sitznachbarn über den Inhalt aus. Hörtext wird wieder abgespielt; Kinder werden aufgefordert sich ein Wort zu merken, das sie nicht verstehen. Kinder nennen dem/der Lehrer/in nacheinander ihre Wörter; Lehrer/in schreibt sie an die Tafel und übersetzt sie. Gemeinsam mit dem/der Lehrer/in wird der Inhalt des Textes in der Gruppe besprochen und die neuen Wörter ins Sprachenportfolio S. 53 abgeschrieben. Zum Abschluss wird der Text noch einmal angehört.
UA-Nr.: 02 Lernziele: Inhaltliches Hören und verstehen eines alltäglichen Texte, Wortschatzerweiterung
Dauer: 20 min Skill:  ELP: Dossier
Mat./Res.: Lesetext Arbeitsblatt 02
<ol style="list-style-type: none"> Kinder bilden einen Sitzkreis. Lehrer/in teilt den Lesetext <i>La vrjamaki prognoza anda radio</i> (AB 02) aus und bittet ein Kind den ersten Absatz laut vorzulesen. Gemeinsam werden die Hauptpunkte des ersten Absatzes besprochen. Lehrer/in bittet ein anderes Kind den zweiten Absatz vorzulesen. Gemeinsam werden die Hauptpunkte besprochen, bis die ganze Geschichte gelesen und besprochen wurde. Ablage des Arbeitsblattes im Dossier

Stundenbild 02 Thema des Stundenbildes: <i>La vrjamaki prognoza anda radio</i> – Formorientiertes Lesen und Verstehen
UA-Nr.: 04 Lernziele: Formorientiertes Lesen und Verstehen eines bereits gehörten Textes, Wortschatzvertiefung
Dauer: 20 min Skill:   ELP: Dossier
Mat./Res.: Fehlertext Arbeitsblatt 04
<ol style="list-style-type: none"> 01. Kinder bekommen den Fehlertext <i>La vrjamaki prognoza anda radio</i> (AB 04). 02. Lehrer/in bittet ein Kind die Aufgabenstellung zu lesen und erklärt diese nochmal. 03. Kinder haben ca. 10 Minuten Zeit, um gemeinsam mit dem/der Sitznachbar/in die Fehler zu suchen. 04. Anschließend sagen die Kinder die Fehler dem/der Lehrer/in an, er/sie schreibt diese an die Tafel. 05. Gemeinsam wird überlegt, wie der Text richtig lauten sollte und Kinder schreiben die richtigen Wörter im Text über die falschen Wörter. 06. Arbeitsblatt im Dossier ablegen.
UA-Nr.: 03 Lernziele: Formorientiertes Lesen und Verstehen eines bereits gehörten Textes, Wortschatzvertiefung
Dauer: 30 min Skill:   ELP: Dossier S. 53
Mat./Res.: Arbeitsblatt 03
<ol style="list-style-type: none"> 01. Lehrer/in teilt das Arbeitsblatt 02. <i>La vrjamaki prognoza anda radio</i> (AB 03) aus. 03. Ein Kind liest den Arbeitsauftrag laut vor, anschließend wird die Aufgabe besprochen: Lies den Text. Frage dich nach jedem Satz :“Wer oder Was?“ wie es auch im Beispiel am Arbeitsblatt gezeigt wird. Kreise die Antwort ein. 04. Lehrer/in zeigt den Kindern anhand des nächsten Satzes wie die Aufgabe zu erledigen ist. Er/Sie schreibt den Satz vom Arbeitsblatt an die Tafel. Er/Sie fragt mit „Wer oder Was“ nach dem Subjekt. Er/Sie kreist im Satz das Subjekt ein. 05. In Paararbeit versuchen die Kinder die Subjekte der nächsten Sätze einzukreisen. 06. Lehrer/in bittet die Kinder ihm/ihr die Wörter, die sie eingekreist haben anzusagen und er/sie schreibt sie untereinander an die Tafel. 07. Gemeinsam wird besprochen, um welche Art von Wörtern es sich handelt (Hauptwörter) und wie man diese erkennen kann (Artikel davor oder ein Zahlwort). Lehrer/in kreist alle Artikel und Zahlwörter auf der Tafel rot ein, um sie für die Kinder sichtbar zu machen. 08. Kinder schreiben von der Tafel ab und legen das Blatt im Dossier ab.

La vrjamaki prognoza anda radio

Akana ašunen la vrjamaki prognoza la Ružasa:

Phralalen thaj phejalen, kamav tumengê jek šukar ivendeski teharin, mada e vrjama vorta naj prja šukar. Katar la meterologijaki stanica ljam maj nevi informacija, kê adjes sja le droma šaj aven pahome pošto e temperatura či avel maj opre katar o -1 stepeno pe celzijeovski skala.

Pe kako than řudjis sja e šoferen kaj sî po drom, te len sama sar traden. Maj jek aver informacija kamas te das tumen: ži pe rjat kam del maj cîra 5 santimetrur iv taj e situacija pe l' droma šaj te avel but maj nasul sar kaj sî akana.

Najis tukê Ružo. Sja kodolengê, kaj lošan pa kako šudro ivendesko djes, kamas te phenas, kê palaj djeseski karta po klizalište ando centro počinen adjes numa e dopašîn!



La vjramaki prognoza anda radio

Čitosar jek rečenica palaj aver. Pala svako rečenica puš:
kon? vaj so? Okružisar kodola svatur.

- Primeri: Čitosar e angluji rečenica.
Puš: Kon vaj so ašunen akana?
De anglal: La vrjamaki prognoza
avel akana!
Okružisar: La vrjamaki prognoza



Akana ašunen la Ružasa:

Phralalen thaj phejalen, kamav tumengê jek šukar ivendeski teharin, mada e vrjama vorta naj prja šukar. Katar la meterologijaki stanica ljam maj nevi informacija, kê adjes sja le droma šaj aven pahome pošto e temperatura či avel maj opre katar o -1 stepeno pe celzijeovski skala. Pe kako than řudjis sja e šoferen kaj sî po drom, te len sama sar traden. Maj jek aver informacija kamas te das tumen: ži pe rjat kam del maj cîra 5 santimetur iv taj e situacija pe l' droma šaj te avel but maj nasul sar kaj sî akana. Najis tukê Ružo. Sja kodolengê, kaj lošan pa kako šudro ivendesko djes, kamas te phenas, kê pala djeseski karta po klizalište ando centro počinen adjes numa e dopašîn!

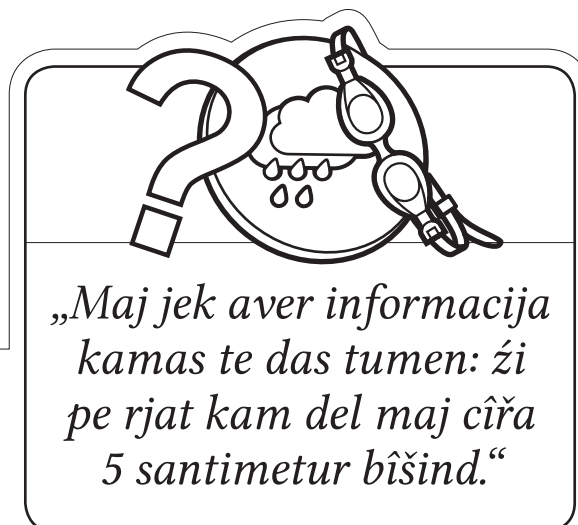
La vjramaki prognoza anda radio

Šaj te arakhês sja le panž doša?

Akana ašunen la vrjamaki prognoza la Ružasa:

Phralalen thaj phejalen, kamav tumengê jek šukar milaski teharin, mada e vrjama vorta naj prja šukar. Katar la meterologijaki stanica ljam maj nevi informacija, kê adjes sja le droma šaj aven pahome pošto e temperatura či avel maj opre katar o -1 stepeno pe celzijeovski skala. Pe kako than řudjis sja e šoferen kaj sî po drom, te len sama sar traden. Maj jek aver informacija kamas te das tumen: ži pe rjat kam del maj cîra 5 santimetur bîšind taj e situacija pe l' droma šaj te avel but maj nasul sar kaj sî akana.

Najis tukê Ružo. Sja kodolengê, kaj lošan pa kako tato tomnako djes, kamas te phenas, kê pala djeseski karta po bazeno ando centro počinen adjes numa e dopašin!



Mužo anav _____

La vjramaki prognoza anda radio

Des tu godji?

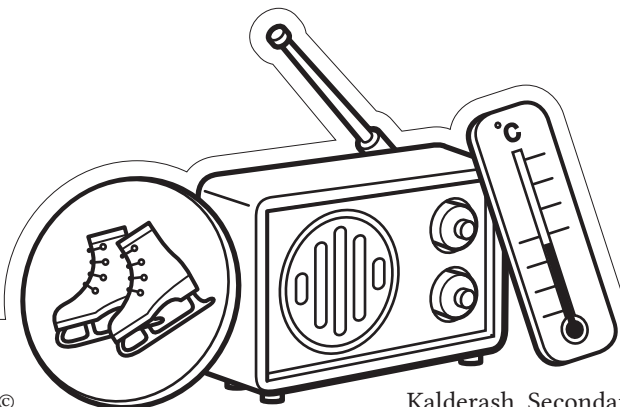
Sar bušel la moderatorkakê katar e radiostanica?

Katar lja e moderatorka e informacija?

Save duj importantni informacije dja amen e Ruža?

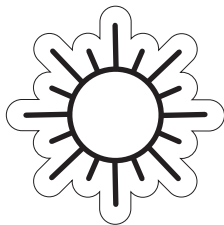
Sode stepenur pe celzijeovski skala ka aven amen adjes?

Kaj počinen numa e dopašin, kodola žene, kaj lošan pa kado šudro djes?



Le bêršeskê dobe taj e vrjama

- 1) Čitin o vremensko prognoze kotar o purane novine!
- 2) Ki savo godišno doba perena akala prognoze?



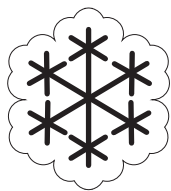
Savato, 04. Aprili - Vrjamaki prognoza:

Adjes kam del bîršind. E temperatura kam avel katar 3 stepenur e teharin ži ka 14 stepenur djese. La prirodakê kam avel kodo bîršind baro berečeto.



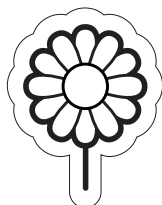
Kurko, 26. Juli - Vrjamaki prognoza:

Adjes kam avel e vrjama khamutni taj but tati. E temperatura kam avel katar o 23 stepenur e teharin ži ka 37 stepenur djese. Pe baro tatimos maj feder sî te žan te najon!



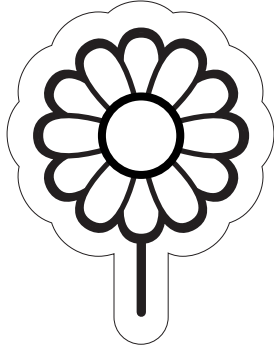
Tetradji, 07. Oktoberi - Vrjamaki prognoza:

Adjes kam del bîršind taj bari nordoskî balval kam phurdel. E temperatura kam avel katar 5 stepenur e teharin ži ka 10 stepenur djese. Te trobuna te ankljen avri, na bistren o kišobrano!

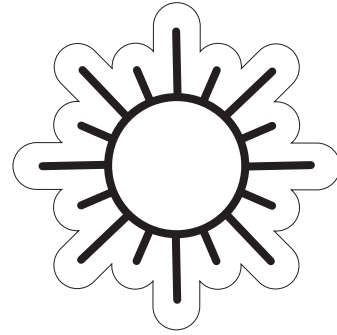


Luja, 23. Decemberi - Vrjamaki prognoza:

Adjes kam del iv. E temperatura kam avel katar 3 stepenur e teharin ži ka -8 stepenur irjate. Irjat le droma šaj te aven pahome!



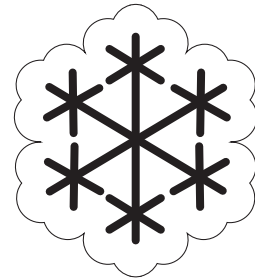
e primovara
o proleće



o milaj



e tomna
e tamna

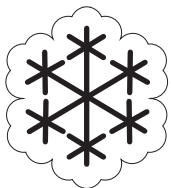
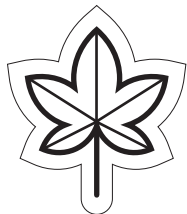
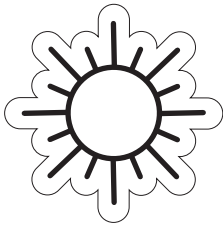
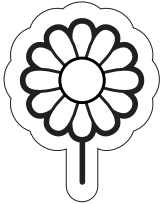
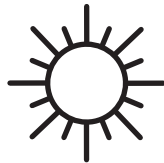


o ivend

Mužo anav _____

Le štar bêršeskê dobe

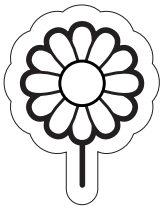
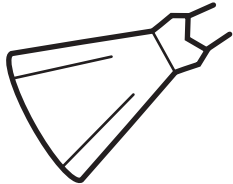
Opisosar e vrajma katar le štar bêršeskê dobe!

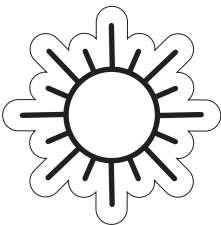


Mužo anav _____

Le štar bêšeskê dobe

Opisosar save gada trobus te les pe tute pe razni bêšeskê dobe!














Kalderash_Secondary_A2_deu_Lektion-10
Thema (CFR): NATUR UND TIERE
Einzelthema 1: Tiere

Inhalte des Rahmenlehrplans für Romani (CFR) – Lernziele	
Skill	Relevante Deskriptoren für Sprachaktivitäten & „Ich kann“ Aussagen des CFR:
	<ul style="list-style-type: none"> ✓ Kann die Hauptpunkte in einfachen Unterrichtsgesprächen oder Erzählungen über Tiere oder Pflanzen verstehen. ✓ Kann allgemein verstehen, wenn der/die Lehrer/in ein Thema, das sich auf Tiere oder Pflanzen bezieht (z.B. Environmental Studies), vorstellt, sofern wichtige Begriffe bereits vorbereitet wurden. ✓ Kann einen Bericht über die Geschichte oder eine Tätigkeit der Roma, die auf einer Beziehung mit der Natur oder auf der Arbeit mit Tieren basiert, verstehen.
	<ul style="list-style-type: none"> ✓ Kann ganz kurze, einfache Texte über Tiere und die Natur lesen und verstehen, vorausgesetzt, sie enthalten eine Vielzahl vertrauter Wörter und entsprechende visuelle Unterstützung ✓ Kann kurze, einfache Texte wie z.B. Märchen mit Verweisen auf Tiere oder die Natur lesen, sofern sie eine Vielzahl vertrauter Wörter und visuelle Unterstützung enthalten.
	<ul style="list-style-type: none"> ✓ Kann einfache Fragen über die Tiere oder Pflanzen, die er/sie mag oder nicht mag, beantworten. ✓ Kann einfache Fragen über das Halten eines Tieres oder eines Haustieres stellen und beantworten. ✓ Kann einfache Fragen über die Tiere, die von seiner/ihrer Familie oder von anderen Personen gehalten werden, stellen und beantworten. ✓ Kann einfache Fragen über Tiere, die er/sie mag, stellen und beantworten. ✓ Kann einfache Fragen über die Beziehung zwischen verschiedenen Roma-Gruppen und bestimmten Tieren stellen und beantworten.
	<ul style="list-style-type: none"> ✓ Kann mit einer Reihe von Phrasen und einfachen Sätzen über die Pflege von Tieren oder die Haltung eines Haustieres sprechen. ✓ Kann mit einer Reihe von Phrasen und einfachen Sätzen über wilde Tiere und die Orte, an denen sie gefunden werden können, sprechen. ✓ Kann mit einer Reihe von Phrasen und einfachen Sätzen beschreiben, wie Tiere in der Vergangenheit ein wichtiger Teil des Roma-Lebens waren. ✓ Kann mit einer Reihe von Phrasen und einfachen Sätzen über den Glauben der Roma im Zusammenhang mit Vögeln oder anderen Tieren sprechen (z.B. Glück, Fluch, Boten usw.)
	<ul style="list-style-type: none"> ✓ Kann mit vertrautem Vokabular einfache Sätze über Bauernhoftiere, wilde Tiere oder die Haltung eines Haustieres schreiben. ✓ Kann einfache Sätze über die Verbindung der verschiedenen Roma-Gruppen mit Tieren unter Angabe der Gruppennamen schreiben.





Inhalte des Europäischen Sprachenportfolios (ELP)
Sprachenbiographie: Unterrichtsaktivität 15
Dossier: AB 02–07 Unterrichtsaktivität 01






Vokabular | Einzelthema 1: Tiere





Aktiv			
<i>svînto, svînc (pl.)</i>	heilig	<i>o majmuno, le majmunur</i>	der Affe, die Affen
<i>adjes</i>	heute	<i>o kafezo</i>	der Käfig
<i>žal</i>	gehen	<i>černo, černi, černe</i>	verdorben (männl., weibl., MZ)
<i>le životinjengî bar</i>	der Zoo	<i>sîkavel</i>	zeigen, lehren
<i>dikhêl</i>	sehen, schauen	<i>e gumeno kuna</i>	die Gummi(reifen)schaukel
<i>razno, razni</i>	verschieden, verschiedene	<i>del kuna</i>	schaukeln
<i>e životinja, le životinje</i>	das Tier, die Tiere	<i>o maj cîno</i>	der Kleinste
<i>e maj drago životinja</i>	das Lieblingstier	<i>e phabaj</i>	der Apfel
<i>le khêreski životinja</i>	das Haustier	<i>e phabelin</i>	der Apfelbaum
<i>o sap</i>	die Schlange	<i>e banana</i>	die Banane
<i>o kenguro</i>	das Känguruh	<i>o khêr</i>	das Haus
<i>o elefanto</i>	der Elefant	<i>o policajco</i>	der Polizist
<i>e žirafa</i>	die Giraffe	<i>o lavo</i>	der Löwe
<i>o gras(t)</i>	das Pferd	<i>e biblioteka</i>	die Bibliothek
<i>e kamila</i>	das Kamel	<i>katar</i>	woher, aus, von
<i>xal</i>	essen	<i>kodo, kodi, kodola</i>	dieser, diese, dieses
<i>o dand, le dand(a)</i>	der Zahn, die Zähne	<i>opisil</i>	beschreiben
<i>o direktori</i>	der Direktor	<i>trajil</i>	leben, wohnen
<i>mothol</i>	erzählen	<i>avri dikhêl</i>	aussehen, ausschauen
<i>smešno</i>	lustig, komisch	<i>le rezusosko majmuno</i>	der Rhesusaffe
<i>lengo</i>	ihres	<i>e Indija</i>	Indien
<i>len</i>	sie (3. Person MZ)	<i>e Australija</i>	Australien




Grammatik in dieser Lektion





Aktiv	Passiv
Satzstellung, Satzbildung Präsens	Perfekt Plural

Unterrichtsaktivität 01 Einzelthema 1: Tiere – Hörtext <i>Le svînc majmunur</i>
Dauer: 30 min Skill:  ELP: S. 53
Mat./Res.: Hörtext Arbeitsblatt 01, Audiogerät
<ol style="list-style-type: none"> 01. Lehrer/in spielt den Hörtext <i>Le svînc majmunur</i> (AB 01) 2x vor, Kinder hören zu. 02. Kinder tauschen sich mit ihren Sitznachbarn über den Inhalt aus. 03. Der Hörtext wird wieder abgespielt; Kinder tauschen sich mit einem anderen Sitznachbarn über den Inhalt aus. 04. Der Hörtext wird wieder abgespielt, wobei der/die Lehrer/in die Kinder vorher bittet, sich ein Wort, das sie nicht verstehen, zu merken. 05. Kinder nennen nacheinander ihre Wörter; Lehrer/in schreibt diese an die Tafel und übersetzt sie. 06. Gemeinsam mit Lehrer/in wird der Inhalt des Textes in der Gruppe besprochen und die neuen Wörter ins Sprachenportfolio S. 53 abgeschrieben. 07. Zum Abschluss wird der Text noch einmal angehört.
Unterrichtsaktivität 02 Einzelthema 1: Tiere – Inhaltliches Lesen <i>Le svînc majmunur</i>
Dauer: 20 min Skill:  ELP: Dossier
Mat./Res.: Lesetext Arbeitsblatt 02
<p>Anmerkung: Im Anschluss an Unterrichtsaktivität 01 empfehlenswert.</p> <ol style="list-style-type: none"> 01. Kinder bilden einen Sitzkreis. 02. Lehrer/in teilt Ab 02 <i>Le svînc majmunur</i> aus und bittet ein Kind den ersten Absatz laut vorzulesen. 03. Gemeinsam werden die Hauptpunkte des ersten Absatzes besprochen. 04. Lehrer/in bittet ein anderes Kind den zweiten Absatzes vorzulesen, gemeinsam werden die Hauptpunkte besprochen. 05. So wird vorgegangen, bis die ganze Geschichte gelesen und erarbeitet wurde. 06. Ablage des Arbeitsblattes im Dossier.
Unterrichtsaktivität 03 Einzelthema 1: Tiere – Lückentext <i>Le svînc majmunur</i>
Dauer: 30 min Skill:  ELP: Dossier
Mat./Res.: Lückentext Arbeitsblatt 03
<p>Anmerkung: Im Anschluss an Unterrichtsaktivität 02 empfehlenswert.</p> <ol style="list-style-type: none"> 01. Kinder bekommen den Lückentext <i>Le svînc majmunur</i> (AB 03); Lehrer/in erklärt die Aufgabenstellung. 02. Kinder haben 10–15 Minuten Zeit, um den Lückentext auszufüllen. 03. Anschließend liest jedes Kind einen Satz laut vor und nennt nochmal das in die Lücke gehörende Wort. 04. Lehrer/in schreibt diese Wörter an die Tafel, damit die Kinder die Ergebnisse vergleichen können. 05. Arbeitsblatt im Dossier ablegen.
Unterrichtsaktivität 04 Einzelthema 1: Tiere – Fragenkatalog <i>Le svînc majmunur</i>
Dauer: 20 min Skill:  ELP: Dossier
Mat./Res.: Fragenkatalog Arbeitsblatt 04
<p>Anmerkung: Im Anschluss an Unterrichtsaktivität 01, 02 oder 03 empfehlenswert.</p> <ol style="list-style-type: none"> 01. Lehrer/in teilt den Fragenkatalog <i>Le svînc majmunur</i> (AB 04) aus. 02. Die Kinder haben ca. 10 Minuten Zeit um die Fragen mit dem Sitznachbarn zu beantworten. 03. Anschließend werden die Antworten gemeinsam verglichen und Lehrer/in schreibt die Sätze an die Tafel. 04. Das Arbeitsblatt wird im Dossier abgelegt.

Unterrichtsaktivität 05 Einzelthema 1: Tiere – Fehlertext <i>Le svînc majmunur</i>
Dauer: 20 min Skill:   ELP: Dossier
Mat./Res.: Fehlertext Arbeitsblatt 05
<p>Anmerkung: Im Anschluss an Unterrichtsaktivität 02, 03 oder 04 empfehlenswert.</p> <ol style="list-style-type: none"> 01. Kinder bekommen den Fehlertext <i>Le svînc majmunur</i> (AB 05). 02. Lehrer/in bittet ein Kind die Aufgabenstellung zu lesen und erklärt diese nochmal. 03. Kinder haben ca. 10 Minuten Zeit, um gemeinsam mit dem/der Sitznachbar/in die Fehler zu suchen. 04. Anschließend sagen die Kinder die Fehler dem/der Lehrer/in an und sie schreibt diese an die Tafel. 05. Gemeinsam wird überlegt, wie der Text richtig lauten sollte und Kinder schreiben die richtigen Wörter in den Text über die falschen Wörter drüber. 06. Arbeitsblatt im Dossier ablegen.
Unterrichtsaktivität 06 Einzelthema 1: Tiere – Gesprächsrunde <i>Le životinja</i>
Dauer: 25 min Skill:   ELP: Dossier S. 53
Mat./Res.: Bildkarten Arbeitsblatt 08
<p>Vorbereitung: Bildkarten AB 08 ausdrucken und ausschneiden.</p> <ol style="list-style-type: none"> 01. Kinder bilden einen Sitzkreis. 02. Lehrer/in verteilt die Bildkarten aus Ab 08 auf dem Boden. 03. Lehrer/in erzählt, welche Tiere er/sie mag und welche nicht und erläutert auch warum das so ist. Er/Sie zeigt dabei die dazu passenden Bildkarten. 04. Anschließend fragt er/sie die Kinder, welche Tiere sie mögen oder nicht mögen. 05. Kinder erzählen der Reihe nach und zeigen dabei die dazu passenden Bildkarten. 06. Lehrer/in korrigiert bei Bedarf die Aussprache bzw. Satzstellung und stellt zusätzliche Fragen, um das Gespräch aufrecht zu erhalten, wie z.B.: Warum magst du/magst du nicht einen Hamster, Schwein, Bär ...? Was ist so toll oder nicht so toll an diesem Tier? Usw.. 07. Lehrer/in schreibt neue Wörter oder Wörter, die die Kinder zum Beschreiben benötigen, an die Tafel.
Unterrichtsaktivität 07 Einzelthema 1: Tiere – Arbeitsblatt <i>Muři maj drago životinja</i>
Dauer: 30 min Skill:  ELP: Dossier
Mat./Res.: Arbeitsblatt 06
<p>Im Anschluss an Unterrichtsaktivität 06 empfehlenswert.</p> <ol style="list-style-type: none"> 01. Kinder bilden einen Sitzkreis. 02. Lehrer/in teilt das Arbeitsblatt <i>Muři maj drago životinja</i> (AB 06) aus. 03. Er/Sie bittet ein Kind die Arbeitsanweisung zu lesen und anschließend besprechen sie diese (Beschreibe dein Lieblingstier! Was frisst es? Wo lebt es? Wie sieht es aus? ...). 04. Kinder können in Partnerarbeit die Sätze schreiben (Lehrer/in kann dabei unterstützen). 05. Lehrer/in kann anschließend auf Rechtschreibung und Satzstellung kontrollieren. 06. Ablage des Arbeitsblattes im Dossier

Unterrichtsaktivität 08 Einzelthema 1: Tiere – Gesprächsrunde <i>Muři khêrutni životinja</i>
Dauer: 30 min Skill: 
<ol style="list-style-type: none"> 01. Kinder bilden einen Sitzkreis. 02. Lehrer/in erzählt über ihr Haustier (Wenn keines vorhanden dann über ein Tier, dass er/sie mag) z.B. Mein Haustier heißt Momo. Es ist ein Hamster. Momo ist 1 Jahr alt. Es mag Körner und Nüsse. Usw. 03. Anschließend bittet der/die Lehrer/in die Kinder über ihr Haustier zu erzählen. 04. Kinder erzählen der Reihe nach 05. Lehrer/in korrigiert bei Bedarf die Aussprache bzw. kann bei der Satzstellung und -formulierung helfen. 06. Lehrer/in schreibt neue Wörter oder Wörter, die die Kinder zum Beschreiben noch zusätzlich benötigen an die Tafel.
Unterrichtsaktivität 09 Einzelthema 1: Tiere – Arbeitsblatt <i>Muři khêrutni životinja</i>
Dauer: 30 min Skill:  ELP: Dossier
Mat./Res.: Arbeitsblatt 07
<p>Anmerkung: Im Anschluss an Unterrichtsaktivität 08 empfehlenswert.</p> <ol style="list-style-type: none"> 01. Lehrer/in teilt das Arbeitsblatt <i>Muři khêrutni životinja</i> (AB 07) aus. 02. Er/Sie bittet ein Kind die Arbeitsanweisung zu lesen und anschließend besprechen sie diese (Beschreibe dein Haustier! Was frisst es? Wo lebst es? Wie sieht es aus? ...). 03. Kinder können in Partnerarbeit die Sätze schreiben (Lehrer/in kann dabei unterstützen). 04. Lehrer/in kann anschließend auf Rechtschreibung und Satzstellung kontrollieren. 05. Ablage des Arbeitsblattes im Dossier. 06. Als Hausübung sollen die Kinder Fotos von ihrem Haustier mitbringen. Wenn sie kein Haustier haben, dann sollen sie aus Zeitungen und Prospekten Bilder von ihrem Lieblingstier ausschneiden und mitnehmen.
Unterrichtsaktivität 10 Einzelthema 1: Tiere – Plakat <i>Muři khêrutni životinja</i>
Dauer: 50 min Skill: 
Mat./Res.: Plakate, Stifte, Prospekte, Zeitungen, Klebstoff, Schere
<p>Anmerkung: Im Anschluss an Unterrichtsaktivität 09 empfehlenswert.</p> <ol style="list-style-type: none"> 01. Lehrer/in gibt jedem Kind ein Plakat und erklärt die Aufgabe: Gestalte ein Plakat mit der Überschrift „Mein Haustier“. 02. Kinder gestalten, malen, kleben, zeichnen, schreiben, beschriften ihr Plakat nach eigenen Vorlieben. Gerne können sie auch die mitgebrachten Fotos ihrer Haustiere aufkleben. 03. Plakate im Klassenzimmer aufhängen.
Unterrichtsaktivität 11 Einzelthema 1: Tiere – Präsentation <i>Muři khêrutni životinja</i>
Dauer: 30 min Skill: 
Mat./Res.: Plakat <i>Muři khêrutni životinja</i>
<p>Anmerkung: Im Anschluss an Unterrichtsaktivität 10 empfehlenswert.</p> <p>Vorbereitung: Landkarte an der Tafel anbringen.</p> <ol style="list-style-type: none"> 01. Die Plakate werden gemeinsam „bewundert“. 02. Lehrer/in bittet jedes Kind sein Plakat zu beschreiben (Wie heißt mein Haustier? Wie lange habe ich es schon? Wie alt ist es? Welches Geschlecht hat es? Was frisst es? Usw.). 03. Kinder erzählen; Lehrer/in oder auch andere Kinder dürfen natürlich Fragen stellen.

Unterrichtsaktivität 12 Einzelthema 1: Tiere – Spiel <i>Wer bin ich?</i>
Dauer: 30 min Skill:  ▶
<ol style="list-style-type: none"> 01. Lehrer/in wählt ein Kind aus, das die Klasse kurz verlässt. 02. Währenddessen einigt sich der Rest der Klasse auf ein Tier, dessen Namen der/die Lehrer/in auf ein Post-it schreibt. 03. Das Kind, das draußen wartet, wird wieder in die Klasse geholt. 04. Lehrer/in klebt ihm das Post-it, ohne dass das Kind sieht was darauf steht, auf die Stirn. 05. Das Kind fragt jetzt durch geschlossene, indirekte Fragen (Antwort nur mit JA/NEIN möglich) welches Tier es ist. z.B. Bin ich groß/klein? Bin ich schnell/langsam? Bin ein Wald-, Meeres-, Haustier? Usw. 06. Die Gruppe darf nur mit Ja oder Nein antworten. 07. Wenn das Kind erraten hat, welches Tier es ist, darf es ein anderes Kind wählen, das raten darf und das Spiel beginnt wieder von vorne.
Unterrichtsaktivität 13 Einzelthema 1: Tiere – Pantomime <i>Životinje</i>
Dauer: 30 min
<ol style="list-style-type: none"> 01. Kinder bilden einen Sitzkreis. 02. Lehrerin erklärt das Spiel: Ein Kind stellt sich in die Mitte des Kreises und stellt durch Pantomime ein Tier dar. Die anderen Kinder raten, welches Tier das sein könnte. Wer richtig geraten hat ist der Nächste und geht in die Mitte, usw. 03. Das Spiel kann beginnen!
Unterrichtsaktivität 14 Einzelthema 1: Tiere – Stille Post
Dauer: 20 min
<ol style="list-style-type: none"> 01. Kinder bilden zwei Mannschaften, die sich mit einem gewissen Abstand gegenüber sitzen. Die Spieler in jeder 02. Mannschaft bilden nebeneinander sitzend eine horizontale Linie. 03. Lehrer/in erklärt das Spiel: Ich flüstere dem 1. Spieler etwas ins Ohr. Dieser versucht mich zu verstehen und flüstert es seinem Sitznachbarn weiter, der es wieder dem nächsten Spieler ins Ohr flüstert usw. Der letzte Spieler muss das, was er verstanden hat laut sagen. Jeder Spieler darf nur 1x flüstern. Die Mannschaft, die als erstes 5 Punkte hat, hat gewonnen. 04. Das Spiel kann beginnen (Lehrer/in kann auch kurze Sätze wie z.B.: <i>Me sâm šošoj, tigari, mîca, mašo, ...</i> verwenden).
Unterrichtsaktivität 15 Einzelthemen: alle – <i>Sprachenportfolio</i>
Dauer: 10 min Skill:   ▶ ELP: S. 44
Mat./Res.: Sprachenportfolio S. 44/Level A2
<p>Vorbereitung: Lehrer/in gestaltet die Checkliste in der Sprachenbiographie (Seite 44/Level A2) nach eigenen Vorlieben.</p> <ol style="list-style-type: none"> 01. Nach Beenden der Unit 10 teilt der/die Lehrer/in die selbst gestalteten Checklisten aus. 02. Gemeinsam liest die Gruppe Punkt für Punkt durch, die Kinder malen ein Sternchen oder Ähnliches neben einem Punkt an, wenn sie diesen Punkt erfüllen („ich kann ...“). 03. Die Checklisten werden im Sprachenportfolio (unter „Sprachenbiographie“) abgelegt.

Stundenbild 01 Thema des Stundenbildes: <i>Le svînc majmunur</i> – Inhaltliches Verstehen
UA-Nr.: 01 Lernziele: Inhaltliches Hören und verstehen eines alltäglichen Texte, Wortschatzerweiterung
Dauer: 30 min Skill:  ELP: S. 53
Mat./Res.: Hörtext Arbeitsblatt 01, Audiogerät
<ol style="list-style-type: none"> 01. Lehrer/in spielt den Hörtext <i>Le svînc majmunur</i> (AB 01) 2x vor, Kinder hören zu. 02. Kinder tauschen sich mit ihren Sitznachbarn über den Inhalt aus. 03. Der Hörtext wird wieder abgespielt; Kinder tauschen sich mit einem anderen Sitznachbarn über den Inhalt aus. 04. Der Hörtext wird wieder abgespielt, wobei der/die Lehrer/in die Kinder vorher bittet, sich ein Wort, das sie nicht verstehen, zu merken. 05. Kinder nennen dem/der Lehrer/in nacheinander ihre Wörter; Lehrer/in schreibt diese an die Tafel und übersetzt sie. 06. Gemeinsam mit Lehrer/in wird der Inhalt des Textes in der Gruppe besprochen und die neuen Wörter ins Sprachenportfolio S. 53 geschrieben. 07. Zum Abschluss wird der Text noch einmal angehört.
UA-Nr.: 02 Lernziele: Inhaltliches Hören und verstehen eines alltäglichen Texte, Wortschatzerweiterung
Dauer: 20 min Skill:  ELP: Dossier
Mat./Res.: Lesetext Arbeitsblatt 02
<ol style="list-style-type: none"> 01. Kinder bilden einen Sitzkreis. 02. Lehrer/in teilt den Lesetext <i>Le svînc majmunur</i> (AB 02) aus und bittet ein Kind den ersten Absatz laut vorzulesen. 03. Gemeinsam werden die Hauptpunkte des ersten Absatzes besprochen. 04. Lehrer/in bittet ein anderes Kind den zweiten Absatzes vorzulesen, gemeinsam werden die Hauptpunkte 05. besprochen. 06. So wird vorgegangen, bis die ganze Geschichte gelesen und erarbeitet wurde. 07. Ablage des Arbeitsblattes im Dossier.
Stundenbild 02 Thema des Stundenbildes: <i>Le svînc majmunur</i> – Formorientiertes Lesen und Verstehen
UA-Nr.: 04 Lernziele: Formorientiertes Lesen und Verstehen eines bereits gehörten Textes, Wortschatzvertiefung
Dauer: 20 min Skill:  ELP: Dossier
Mat./Res.: Fragenkatalog Arbeitsblatt 04
<ol style="list-style-type: none"> 01. Lehrer/in teilt den Fragenkatalog <i>Le svînc majmunur</i> (AB 04) aus. 02. Die Kinder haben ca. 10 Minuten Zeit um die Fragen mit dem Sitznachbarn zu beantworten. 03. Anschließend werden die Antworten gemeinsam verglichen und Lehrer/in schreibt zur Kontrolle die Sätze an die Tafel. 04. Das Arbeitsblatt wird im Dossier abgelegt.
UA-Nr.: 03 Lernziele: Formorientiertes Lesen und Verstehen eines bereits gehörten Textes, Wortschatzvertiefung
Dauer: 30 min Skill:  ELP: Dossier
Mat./Res.: Arbeitsblatt 03
<ol style="list-style-type: none"> 01. Kinder bekommen den Lückentext <i>Le svînc majmunur</i> (AB 05); Lehrer/in erklärt die Aufgabenstellung. 02. Kinder haben 10–15 Minuten Zeit, um den Lückentext auszufüllen. 03. Anschließend liest jedes Kind einen Satz laut vor und nennt das in die Lücke gehörende Wort nochmal zusätzlich. 04. Lehrer/in schreibt diese Wörter an die Tafel, damit die Kinder die Ergebnisse vergleichen können. 05. Arbeitsblatt im Dossier ablegen.

Le svînc majmunur

Adjes gelem muža školasa ande životinjengî bar. Kote dikhlijam razni životinjen. Dikhlijam sapen, kengururen, elefanton, žirafen, grasten, kamilen taj majmunen. Muři maj drago životinja sî o majmuno.

Le majmunur sî but smešni životinje. Kana dikhlijam len ande lengo kafezo vorta xanas von banane taj phabaja. O maj cîno majmuno dja pe kuna pe 'k gumeno kuna taj sîkadja mangê peskê çerne dand.

O direktori katar le životinjengi bar mothodja amengê, kaj kodola majmunur aven katar e Indija. Lengo anav sî „rezusoskê majmunur“. Ande Indija dikhên le len sar svînc životinje.



*„Le majmunur sî but
smešni životinje.*

Mužo anav _____

Le svînc majmunur

svînc | Indija | kafezo | direktori | rezusoskê
majmunur | majmuno | kuna | životinjen

Adjes gelem muža školasa ande životinjengî bar.

Kote dikhljam razni _____. Dikhljam sapen,

kengururen, elefanton, žirafen, grasten,

kamilen taj majmunen. Muři maj drago

životinja sî o _____. Le majmunur sî but

smešni životinje. Kana dikhljam len ande

lengo _____vorta xanas von banane taj

phabaja. O maj cîno majmuno dja pe kuna

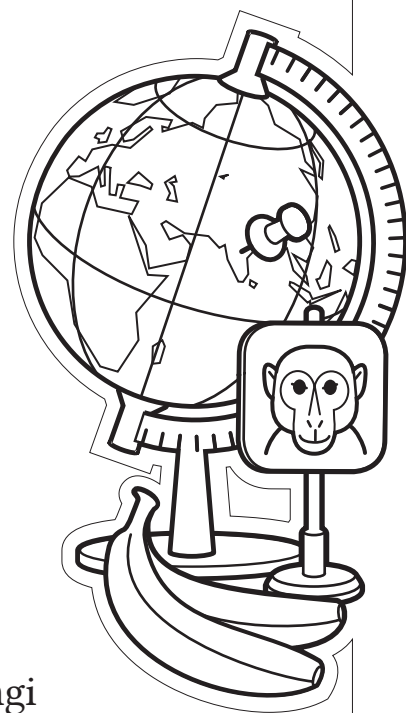
pe 'k gumeno _____ taj sîkadja mangê

peskê érne dand. O _____ katar le životinjengi

bar mothodja amengê, kaj kodola majmunur

aven katar e _____. Lengo anav sî _____.

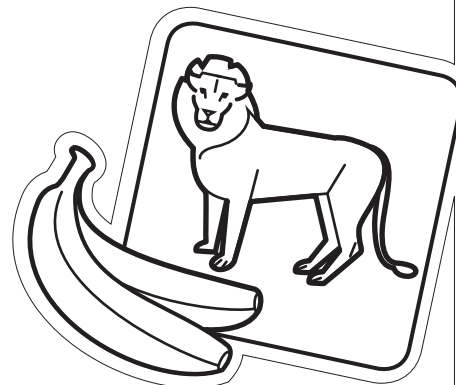
Ande Indija dikhên le len sar _____ životinje.



Mužo anav _____

Le svînc majmunur

Des tu godji?



1) Kaj geli e šejořî la školasa?

2) Save životinjen dikhle von kote?

3) Savi sî lakî maj drago životinja?

4) So kêrenas le majmunur?

5) So kêrelas o maj cîno majmuno?

6) Sar sî le majmunengo anav kaj sî katar e Indija?

7) Save životinje aven katar e Indija?

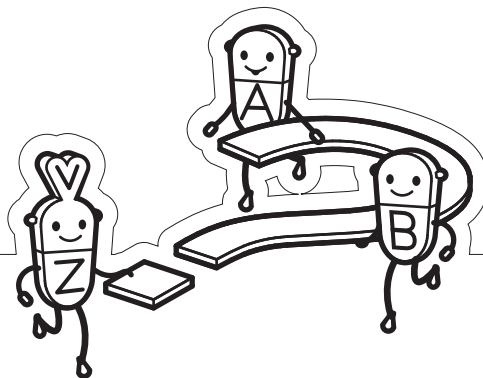
Le svînc majmunur

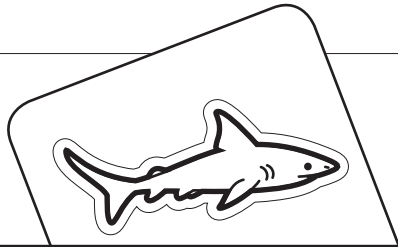
Šaj te arakhês sja le šov doša?

Adjes gelem muža školasa ande biblioteka. Kote dikhljam razni životinjen. Dikhljam sapan, kengururen, elefanton, žirafen, grasten, kamilen taj majmunen. Muži maj drago životinja sî o lavo.

Le majmunur sî but tužni životinje. Kana dikhljam len ande lengo khêr vorta von xanas banane taj phabaja. O maj cîno majmuno dja pe kuna pe k' gumeno kuna taj sîkadja mangê peskê černe dand(a).

O plicajco katar le životinejengi bar mothodja amengê kaj kodola majmunur aven katar e Australija. Ande Indija dikhên len sar svînc životinje.

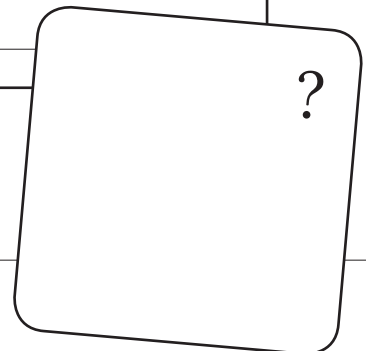
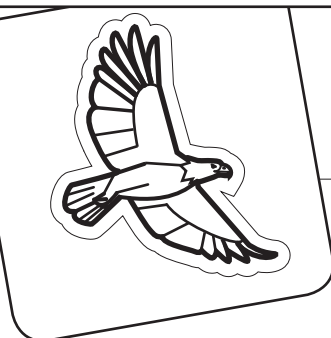
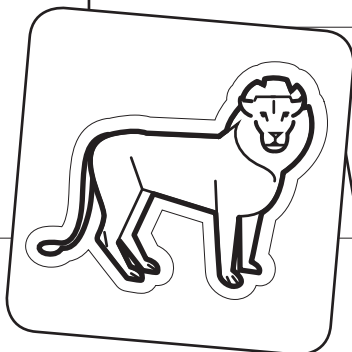
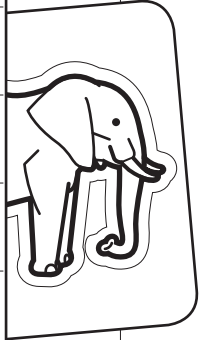
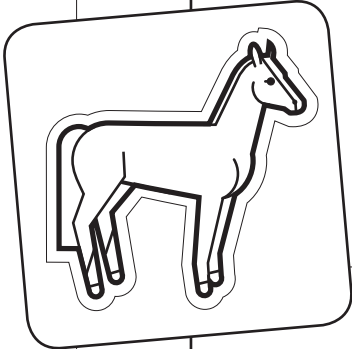




Mužo anav _____

Muři maj drago životinja

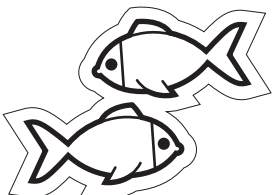
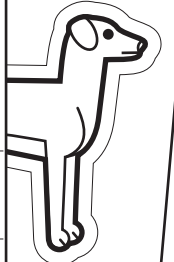
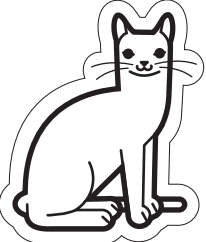
Opisosar ćiri maj drago životinja
(So xal, kaj trajil, sar dikhêl avri, ...).



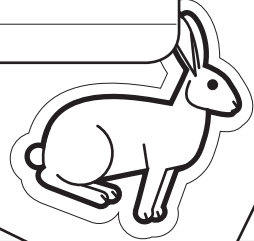
Mužo anav _____

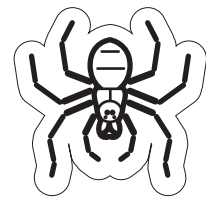
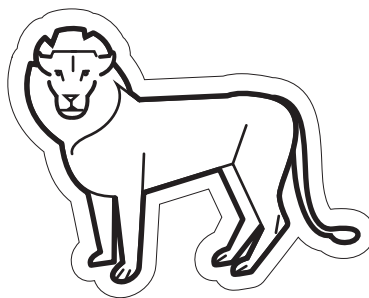
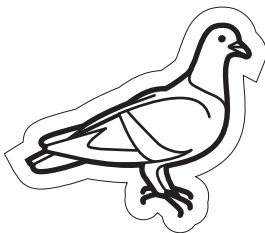
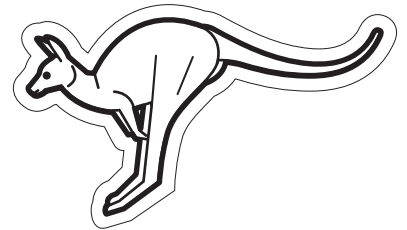
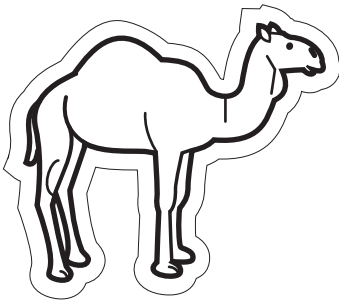
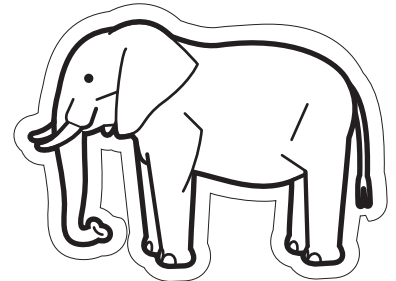
Muřî khêrutni životinja

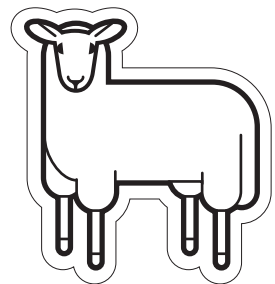
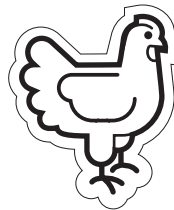
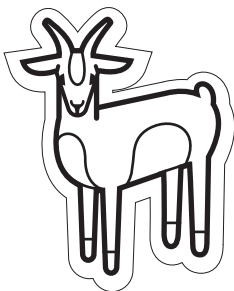
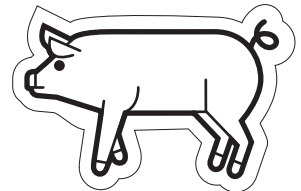
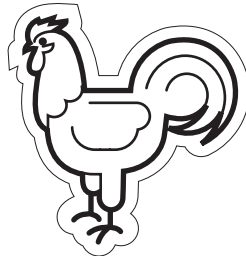
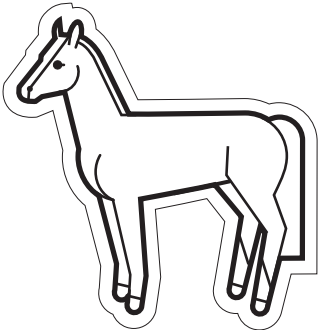
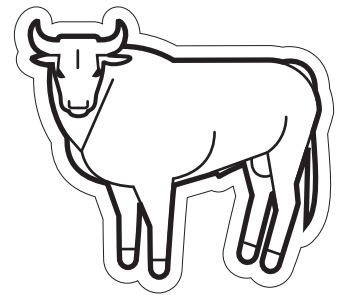
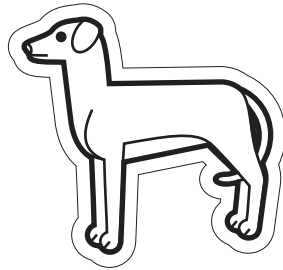
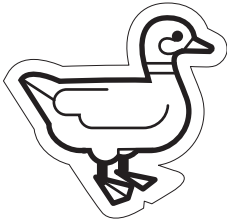
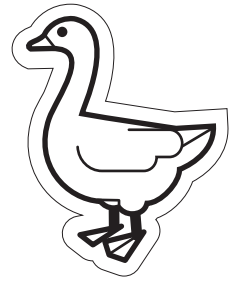
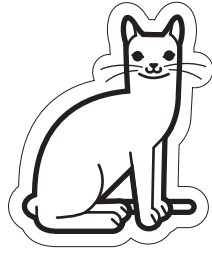
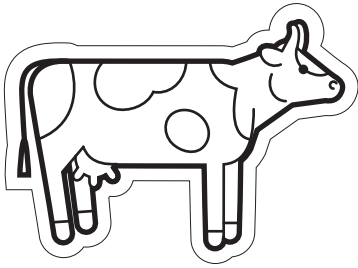
Opisosar ćiri khêrutni životinja
(So xal, kaj trajil, sar dikhêl avri, ...)

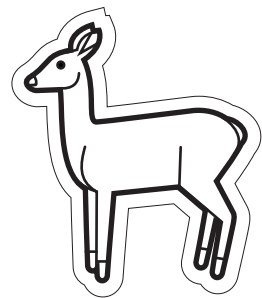
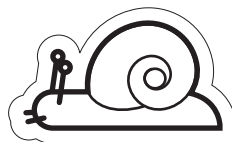
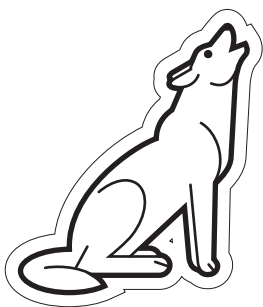
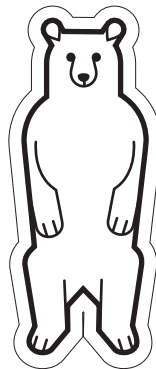
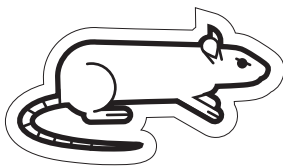
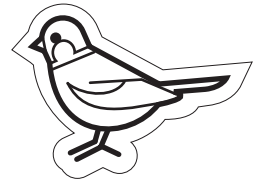
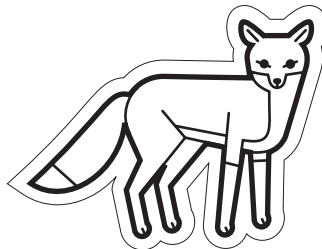
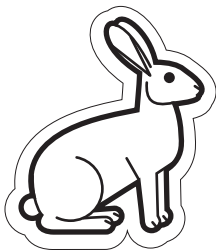
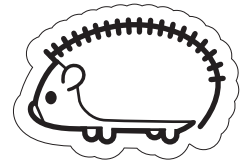
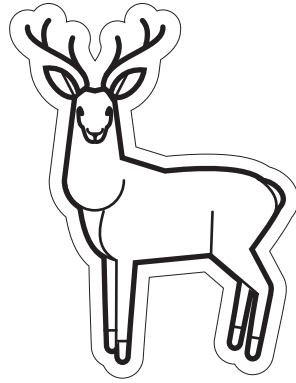
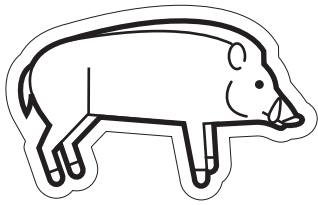


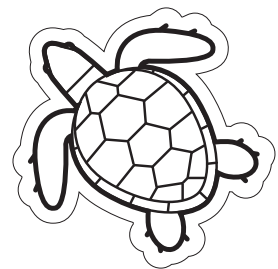
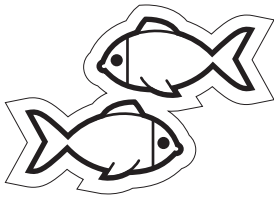
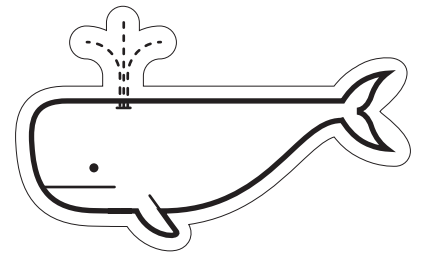
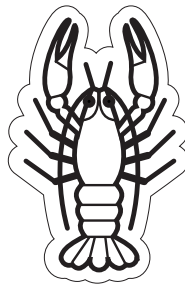
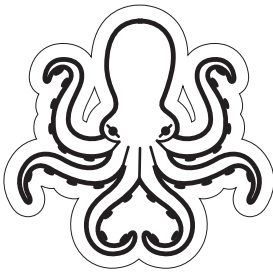
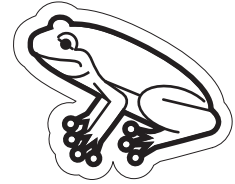
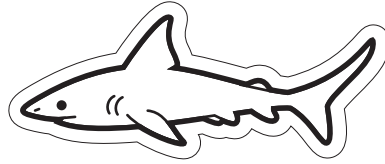
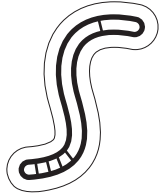
?
















Kalderash_Secundary_A2_deu_Lektion-11
Thema (CFR): HOBBYS UND KUNST
Einzelthema 1: Hobbys

Inhalte des Rahmenlehrplans für Romani (CFR) – Lernziele	
Skill	Relevante Deskriptoren für Sprachaktivitäten & „Ich kann“ Aussagen des CFR:
	<ul style="list-style-type: none"> ✓ Kann die Hauptpunkte in einfachen Unterrichtsgesprächen und Geschichten über die Interessen oder Freizeitaktivitäten von anderen Kindern, einschließlich der Aktivitäten in anderen Ländern, verstehen. ✓ Kann einfache Anweisungen für ein Spiel verstehen. ✓ Kann die Hauptpunkte in einem einfachen Vergleich zwischen Freizeitaktivitäten und künstlerischen Tätigkeiten in der Vergangenheit und Gegenwart verstehen. ✓ Kann die Hauptpunkte einer Geschichte, eines Gedichtes oder Liedes mit vertrauten Wörtern, die/das ein Ereignis oder Erlebnis beinhaltet, verstehen. ✓ Kann den entscheidenden Punkt eines Rätsels verstehen. ✓ Kann einfache Anweisungen für eine körperliche Aktivität wie Tumbling verstehen. ✓ Kann einfache Anweisungen für eine kurze Vorführung verstehen. ✓ Kann die Hauptpunkte in einer Beschreibung, wie die Kunst der Roma der Vergangenheit die heutige Kunst und das heutige Design beeinflusst hat, verstehen.
	<ul style="list-style-type: none"> ✓ Kann kurze, einfache Texte (Geschichten, Internettexpte usw.), die ein Ereignis oder eine Freizeitaktivität (z.B. Konzert, Teamspiel) beschreiben, lesen und verstehen. ✓ Kann kurze Beschreibungen von dem, was Kinder in der Vergangenheit getan haben, lesen und verstehen. ✓ Kann einen kurzen Text über die typischen Aktivitäten eines Roma-Kindes dessen Familie beruflich mit den darstellenden Künsten zu tun hatte (z.B. Musik, Tanz, Zirkus usw.), lesen und verstehen. ✓ Kann kurze, einfache Texte (Geschichten, Internettexpte usw.), die eine Sportveranstaltung (z.B. Fußballmatch, Boxwettbewerb) beschreiben, lesen und verstehen.
	<ul style="list-style-type: none"> ✓ Kann einfache Fragen über die Abfolge der Ereignisse bei einer Vorführung oder einem Spiel stellen und beantworten. ✓ Kann einfache Fragen über einen Film stellen und beantworten. ✓ Kann einfache Fragen über seine/ihre Hobbys außerhalb der Schule stellen und beantworten. ✓ Kann einfache Fragen zu bestimmten Freizeitaktivitäten zuhause oder innerhalb der Familie stellen und beantworten. ✓ Kann einfache Fragen über die traditionellen Freizeitaktivitäten der Roma-Kinder in der Vergangenheit stellen und beantworten. ✓ Kann darüber sprechen, was er/sie gerne nach der Schule macht.
	<ul style="list-style-type: none"> ✓ Kann mit einer Reihe von Phrasen und einfachen Sätzen ein Hobby oder eine Freizeitbeschäftigung beschreiben. ✓ Kann mit einer Reihe von Phrasen und einfachen Sätzen seine/ihre Freizeitbeschäftigungen beschreiben
	<ul style="list-style-type: none"> ✓ Kann einen kurzen Text (Brief, E-Mail) mit vertrauten Wörtern schreiben, um ein Lieblingshobby oder Freizeitbeschäftigung zu beschreiben. ✓ Kann einen kurzen Text (Brief, E-Mail) mit vertrauten Wörtern schreiben, um ein Hobby oder eine Freizeitbeschäftigung der Roma, das/die ihm/ihr gefällt, zu beschreiben.








Inhalte des Europäischen Sprachenportfolios (ELP)
Sprachenbiographie: Unterrichtsaktivität 15
Dossier: AB 02–09 Ablage Unterrichtsaktivität 01 und 02





Vokabular Einzelthema 1: Hobbys			
Aktiv			
<i>So kêres?</i>	Was machst du?	<i>amen</i>	wir
<i>ništo</i>	khanč(i)	<i>e šej</i>	die Roma-Mädchen
<i>Sar san?</i>	Wie geht es dir?	<i>o šav</i>	die Roma-Buben
<i>Mišto!</i>	gut, fein	<i>kamel</i>	wollen, mögen, möchten
<i>nevo, nevi, neve</i>	neu, neue	<i>o aver kurko</i>	nächste Woche
<i>tute</i>	bei dir	<i>uopšte</i>	überhaupt, überhaupt nicht
<i>e dej</i>	die Mutter	<i>žanel</i>	wissen
<i>opisil</i>	beschreiben	<i>o koreografo</i>	der Choreograph
<i>o řomano folkloro</i>	die Romani Folklore	<i>sikavel</i>	zeigen, lehren
<i>araći</i>	gestern	<i>mêkel man</i>	er, sie (ver)lässt mich
<i>sîmas</i>	ich war	<i>e klasa</i>	die Klasse
<i>e proba</i>	die Probe, das Training	<i>nakhêl</i>	vorbeigehen
<i>fino</i>	fein, gut	<i>e pauza</i>	die Pause
<i>samo; numa</i>	nur	<i>o hobi</i>	das Hobby
<i>trobul</i>	brauchen, müssen	<i>o papo</i>	der Großvater
<i>ćinel peskêpanda</i>	sich kaufen	<i>le paposa</i>	mit dem Großvater
<i>još; maj</i>	noch, noch immer	<i>Maj mištořo!</i>	Hallo!
<i>kak</i>	eines, irgend eines	<i>ramol</i>	schreiben
<i>šukar</i>	schön	<i>kodo, kodi, kodola</i>	dieser, diese, diese
<i>khêlimaskê papuče</i>	die Tanzschuhe	<i>o lil</i>	der Brief
<i>sićol</i>	lernen	<i>phenel</i>	sagen
<i>khêlel</i>	tanzen	<i>e kořarka</i>	das Basketballspiel
<i>o horo</i>	der Horo*	<i>angêrel</i>	tragen
<i>o kolo</i>	der Rundtanz	<i>o treningo</i>	das Training
<i>o źeno</i>	die Personen, Leute	<i>e drugarica</i>	die Freundin
<i>Kaj?</i>	Wo?	<i>treniril</i>	trainieren
<i>So?</i>	Was?	<i>xal sladoledo</i>	Eis essen
<i>Sode?</i>	Wieviel?	<i>kamav tu, kamav tumen</i>	ich liebe dich, ich liebe euch
<i>kote</i>	dort	<i>e řoča</i>	der (Frauen)Rock, das Kleid
<i>zajedno; kethane, khetane</i>	zusammen, gemeinsam	<i>le khêlimaskê papuče</i>	die Tanzschuhe






*ein traditioneller Roma-Tanz im Balkanraum




Grammatik in dieser Lektion	
Aktiv	Passiv
Satzstellung, Satzbildung Präsens	Perfekt Futur

Unterrichtsaktivität 01 Einzelthema 1: Hobbys – Hörtext <i>O romano folkloro</i>	
Dauer: 30 min Skill: ELP: S. 53	
Mat./Res.: Hörtext Arbeitsblatt 01, Audiogerät	
<p>01. Lehrer/in spielt den Hörtext <i>O romano folkloro</i> (AB 01) 2x vor, Kinder hören zu.</p> <p>02. Kinder tauschen sich mit ihren Sitznachbarn über den Inhalt aus.</p> <p>03. Der Hörtext wird wieder abgespielt; Kinder tauschen sich mit einem anderen Sitznachbarn über den Inhalt aus.</p> <p>04. Der Hörtext wird wieder abgespielt, wobei der/die Lehrer/in die Kinder vorher bittet, sich ein Wort, das sie nicht verstehen, zu merken.</p> <p>05. Kinder nennen nacheinander ihre Wörter; Lehrer/in schreibt diese an die Tafel und übersetzt sie.</p> <p>06. Gemeinsam mit Lehrer/in wird der Inhalt des Textes in der Gruppe besprochen und die neuen Wörter ins Sprachenportfolio S. 53 abgeschrieben.</p> <p>07. Zum Abschluss wird der Text noch einmal angehört.</p>	
Unterrichtsaktivität 02 Einzelthema 1: Hobbys – Dialog Lesen <i>O romano folkloro</i>	
Dauer: 20 min Skill: ELP: Dossier S. 53	
Mat./Res.: Lesetext Arbeitsblatt 02	
<p>Anmerkung: Im Anschluss an Unterrichtsaktivität 01 empfehlenswert.</p> <p>01. Lehrer/in teilt den Lesetext AB 02 <i>O romano folkloro</i> aus und bittet ein Kind den ersten Satz zu lesen.</p> <p>02. Gemeinsam wird der Inhalt des ersten Satzes besprochen; Lehrer/in schreibt unbekannte Wörter aus dem Text an die Tafel und übersetzt diese.</p> <p>03. Dieselbe Vorgehensweise wird für die weiteren Sätze angewandt, bis der Dialog fertig ist und alle Wörter, welche die Kinder nicht kennen an der Tafel stehen.</p> <p>04. Kinder schreiben die neuen Vokabeln im Dossier S. 53 ab und legen den Text im Dossier ab.</p>	
Unterrichtsaktivität 03 Einzelthema 1: Hobbys – Lückentext <i>O romano folkloro</i>	
Dauer: 30 min Skill: ELP: Dossier	
Mat./Res.: Lückentext Arbeitsblatt 03	
<p>Anmerkung: Im Anschluss an Unterrichtsaktivität 02 empfehlenswert.</p> <p>01. Kinder bekommen den Lückentext <i>O romano folkloro</i> (AB 03); Lehrer/in erklärt die Aufgabenstellung.</p> <p>02. Kinder haben 10–15 Minuten Zeit, um den Lückentext auszufüllen.</p> <p>03. Anschließend liest jedes Kind einen Satz laut vor und nennt nochmal das in die Lücke gehörende Wort.</p> <p>04. Lehrer/in schreibt diese Wörter an die Tafel, damit die Kinder die Ergebnisse vergleichen können.</p> <p>05. Arbeitsblatt im Dossier ablegen.</p>	

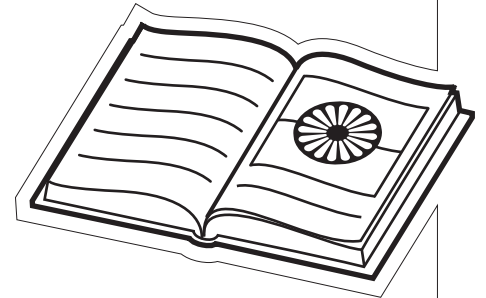
Unterrichtsaktivität 04 Einzelthema 1: Hobbys – Fragenkatalog <i>O řomano folkloro</i>
Dauer: 20 min Skill:  ELP: Dossier
Mat./Res.: Fragenkatalog Arbeitsblatt 05
<p>Anmerkung: Im Anschluss an Unterrichtsaktivität 01, 02 oder 03 empfehlenswert.</p> <ol style="list-style-type: none"> 01. Lehrer/in teilt den Fragenkatalog <i>O řomano folkloro</i> (AB 05) aus. 02. Die Kinder haben ca. 10 Minuten Zeit um die Fragen mit dem Sitznachbarn zu beantworten. 03. Anschließend werden die Antworten gemeinsam verglichen und Lehrer/in schreibt die Sätze an die Tafel. 04. Das Arbeitsblatt wird im Dossier abgelegt.
Unterrichtsaktivität 05 Einzelthema 1: Hobbys – Fehlertext <i>O řomano folkloro</i>
Dauer: 20 min Skill:   ELP: Dossier
Mat./Res.: Fehlertext Arbeitsblatt 04
<p>Anmerkung: Im Anschluss an Unterrichtsaktivität 02, 03 oder 04 empfehlenswert.</p> <ol style="list-style-type: none"> 01. Kinder bekommen den Fehlertext <i>O řomano folkloro</i> (AB 04). 02. Lehrer/in bittet ein Kind die Aufgabenstellung zu lesen und erklärt diese nochmal. 03. Kinder haben ca. 10 Minuten Zeit, um gemeinsam mit dem/der Sitznachbar/in die Fehler zu suchen. 04. Anschließend sagen die Kinder die Fehler dem/der Lehrer/in an und sie schreibt diese an die Tafel. 05. Gemeinsam wird überlegt, wie der Text richtig lauten sollte und Kinder schreiben die richtigen Wörter in den Text über die falschen Wörter drüber. 06. Arbeitsblatt im Dossier ablegen.
Unterrichtsaktivität 06 Einzelthema 1: Hobbys – Gesprächsrunde <i>Muřo hobi</i>
Dauer: 30 min Skill:    ELP: Dossier S. 53
Mat./Res.: Bildkarten Arbeitsblatt 06
<p>Vorbereitung: Bildkarten AB 06 ausdrucken und ausschneiden.</p> <ol style="list-style-type: none"> 01. Kinder bilden einen Sitzkreis. 02. Lehrer/in verteilt die Bildkarten aus Ab 06 auf dem Boden. 03. Lehrer/in erzählt über sein/ihr Hobby (Welches Hobby? Wie oft betreibt er/sie es? Was macht Spaß? Was macht keinen Spaß? Welches Material braucht man dazu? Usw.). Er/Sie zeigt dabei die dazu passenden Bildkarten. 04. Anschließend fragt er/sie die Kinder nach ihren Hobbys. 05. Kinder erzählen der Reihe nach und zeigen dabei auf die dazu passenden Bildkarten. 06. Lehrer/in korrigiert bei Bedarf die Aussprache bzw. Satzstellung und stellt zusätzliche Fragen wie z.B. Warum magst du es? Warum magst du es nicht? Wie spielt man das? Hast du einen Trainer? Wie oft gehst du zum Training? Usw. 07. Lehrer/in schreibt neue Wörter oder Wörter, welche die Kinder zum Beschreiben benötigen an die Tafel.
Unterrichtsaktivität 07 Einzelthema 1: Hobbys – Arbeitsblatt <i>Muřo hobi</i>
Dauer: 50 min Skill:  ELP: Dossier
Mat./Res.: Plakate, Stifte, Prospekte, Zeitungen, Klebstoff, Schere
<p>Im Anschluss an Unterrichtsaktivität 06 empfehlenswert.</p> <p>Vorbereitung: Zeitungen, Prospekte, Fotos, usw. aussuchen und den Kinder zur Verfügung stellen.</p> <ol style="list-style-type: none"> 01. Lehrer/in gibt jedem Kind ein Plakat und erklärt die Aufgabe: Gestalte ein Plakat mit der Überschrift <i>Muřo hobi</i>. 02. Kinder gestalten, malen, kleben, zeichnen, schreiben, beschriften ihr Plakat nach eigenen Vorlieben. 03. Plakate im Klassenzimmer aufhängen.

Unterrichtsaktivität 08 Einzelthema 1: Hobbys – Präsentation Plakat <i>Mužo hobi</i>
Dauer: 30 min Skill: 
Mat./Res.: Plakate aus Unterrichtsaktivität 07
<p>Anmerkung: Im Anschluss an Unterrichtsaktivität 07 empfehlenswert.</p> <ol style="list-style-type: none"> 01. Die Plakate werden gemeinsam „bewundert“. 02. Lehrer/in bittet jedes Kind sein Plakat zu beschreiben (Warum magst du es? Warum magst du es nicht? Wie spielt man das? Hast du einen Trainer? Wie oft gehst du zum Training? usw.). 03. Kinder erzählen (Lehrer/in oder auch andere Kinder dürfen Fragen stellen).
Unterrichtsaktivität 09 Einzelthema 1: Hobbys – Pantomime „Hobbys“
Dauer: 30 min Skill:  ELP: Dossier
<ol style="list-style-type: none"> 01. Kinder bilden einen Sitzkreis. 02. Lehrerin erklärt das Spiel: Ein Kind stellt sich in die Mitte des Kreises und stellt ein Hobby pantomimisch dar. Die anderen Kinder raten, welches Hobby das sein könnte. Wer richtig geraten hat ist der/die nächste in der Mitte des Kreises. Diese Vorgehensweise wird wiederholt bis alle Kinder an der Reihe waren. 03. Das Spiel kann beginnen.
Unterrichtsaktivität 10 Einzelthema 1: Hobbys – Stille Post
Dauer: 20 min Skill: 
<ol style="list-style-type: none"> 01. Kinder bilden zwei Mannschaften, die sich mit einem gewissen Abstand gegenüber sitzen. Die Spieler in jeder Mannschaft bilden nebeneinander sitzend eine horizontale Linie. 02. Lehrer/in erklärt das Spiel: Ich flüstere dem ersten Spieler etwas ins Ohr. Dieser versucht mich zu verstehen und flüstert es seinem Sitznachbarn weiter, der es wieder dem nächsten Spieler ins Ohr flüstert usw. Der letzte Spieler muss das, was er verstanden hat laut sagen. Jeder Spieler darf nur 1x flüstern. Die Mannschaft, die als erstes fünf Punkte hat, hat gewonnen. 03. Das Spiel kann beginnen (Lehrer/in kann kurze Sätze wie z.B.: <i>Me kamav te pliviv. Me žav ka trenino.</i> etc. verwenden).
Unterrichtsaktivität 11 Einzelthema 1: Hobbys – Inhaltliches Lesen <i>Mužo nevo hobi</i>
Dauer: 20 min Skill:  ELP: Dossier
Mat./Res.: Arbeitsblatt 07
<ol style="list-style-type: none"> 01. Kinder bilden einen Sitzkreis. 02. Lehrer/in teilt den Lesetext <i>Mužo nevo hobi</i> (AB 07) aus und bittet ein Kind den ersten Absatz laut vorzulesen. 03. Gemeinsam werden die Hauptpunkte des ersten Absatzes besprochen. 04. Lehrer/in bittet ein anderes Kind den zweiten Absatz vorzulesen, gemeinsam werden die Hauptpunkte besprochen. 05. So wird vorgegangen, bis die ganze Geschichte gelesen und erarbeitet wurde. 06. Ablage des Arbeitsblattes im Dossier.

Unterrichtsaktivität 12 Einzelthema 1: Hobbys – Lückentext <i>Muřo nevo hobi</i>
Dauer: 30 min Skill:  ELP: Dossier
Mat./Res.: Lückentext Arbeitsblatt 08
<p>Anmerkung: Im Anschluss an Unterrichtsaktivität 11 empfehlenswert.</p> <ol style="list-style-type: none"> 01. Kinder bekommen den Lückentext <i>Muřo nevo hobi</i> (AB 08); Lehrer/in erklärt die Aufgabenstellung. 02. Kinder haben 10–15 Minuten Zeit, um den Lückentext auszufüllen. 03. Anschließend liest jedes Kind einen Satz laut vor und nennt das in die Lücke gehörende Wort nochmal zusätzlich. 04. Lehrer/in schreibt diese Wörter an die Tafel, damit die Kinder die Ergebnisse vergleichen können. 05. Arbeitsblatt im Dossier ablegen.
Unterrichtsaktivität 13 Einzelthema 1: Hobbys – Brief <i>Muřo hobi</i>
Dauer: 40 min Skill:  ELP: Dossier
Mat./Res.: Lückentext Arbeitsblatt 09
<p>Anmerkung: Im Anschluss an Unterrichtsaktivität 12 empfehlenswert.</p> <ol style="list-style-type: none"> 01. Lehrer/in teilt das Arbeitsblatt <i>Muřo hobi</i> (AB 09) aus. 02. Er/Sie bittet ein Kind die Angabe zu lesen und gemeinsam besprechen sie die Aufgabenstellung: Schreibe einen Brief an wen du magst. Beschreibe dein Hobby. 03. Kinder haben 15–20 Minuten Zeit um den Brief zu verfassen 04. Anschließend lesen die Kinder ihre Briefe vor; Lehrer/in korrigiert bei Bedarf. 05. Ablage des Arbeitsblattes im Dossier.
Unterrichtsaktivität 14 Einzelthema 1: Hobbys – Dialog aufnehmen <i>O řomano folkloro</i>
Dauer: 50 min Skill: 
Mat./Res.: Arbeitsblatt 02, Audioaufnahmegerät
<p>Anmerkung: Im Anschluss an Unterrichtsaktivität 05 empfehlenswert.</p> <ol style="list-style-type: none"> 01. Zu zweit üben die Kinder den Dialog <i>O řomano folkloro</i> (AB 02) zu lesen. Sie haben dafür ca. 10 Minuten Zeit. 02. Anschließend wird jedes Pärchen von dem/der Lehrer/in mit einem Audiogerät aufgenommen. 03. Gemeinsam werden die Aufnahmen angehört.
Unterrichtsaktivität 15 Einzelthemen: alle – Sprachenportfolio
Dauer: 10 min Skill:   ELP: S. 47, 58
Mat./Res.: Sprachenportfolio S. 47, 58/Level A2
<p>Vorbereitung: Lehrer/in gestaltet die Checkliste in der Sprachenbiographie (Seite 47, 58/Level A2) nach eigenen Vorlieben.</p> <ol style="list-style-type: none"> 01. Nach Beenden der Unit 11 teilt der/die Lehrer/in die selbst gestalteten Checklisten aus. 02. Gemeinsam liest die Gruppe Punkt für Punkt durch, die Kinder malen ein Sternchen oder Ähnliches neben einem Punkt an, wenn sie diesen Punkt erfüllen („ich kann ...“). 03. Die Checklisten werden im Sprachenportfolio (unter „Sprachenbiographie“) abgelegt.

Stundenbild 01 Thema des Stundenbildes: <i>O ěomano folkloro</i> – Inhaltliches Verstehen
UA-Nr.: 01 Lernziele: Inhaltliches H3ren und verstehen eines allt3glichen Texte, Wortschatzerweiterung
Dauer: 30 min Skill:  ELP: S. 53
Mat./Res.: H3rtext Arbeitsblatt 01, Audioger3t
<ol style="list-style-type: none"> 01. Lehrer/in spielt den H3rtext <i>O ěomano folkloro</i> (AB 01) 2x vor, Kinder h3ren zu. 02. Kinder tauschen sich mit ihren Sitznachbarn 3ber den Inhalt aus. 03. Der H3rtext wird wieder abgespielt; Kinder tauschen sich mit einem anderen Sitznachbarn 3ber den Inhalt aus. 04. Der H3rtext wird wieder abgespielt, wobei der/die Lehrer/in die Kinder vorher bittet, sich ein Wort, das sie nicht verstehen, zu merken. 05. Kinder nennen dem/der Lehrer/in nacheinander ihre W3rter; Lehrer/in schreibt diese an die Tafel und 3bersetzt sie. 06. Gemeinsam mit Lehrer/in wird der Inhalt des Textes in der Gruppe besprochen und die neuen W3rter ins Sprachenportfolio S. 53 abgeschrieben. 07. Zum Abschluss wird der Text noch einmal angeh3rt.
UA-Nr.: 02 Lernziele: Inhaltliches H3ren und verstehen eines allt3glichen Texte, Wortschatzerweiterung
Dauer: 20 min Skill:  ELP: Dossier S. 53
Mat./Res.: Lesetext Arbeitsblatt 02
<ol style="list-style-type: none"> 01. Lehrer/in teilt den Lesetext <i>O ěomano folkloro</i> (AB 02) aus und bittet ein Kind den ersten Satz zu lesen. 02. Gemeinsam wird der Inhalt des ersten Satzes besprochen; Lehrer/in schreibt unbekannte W3rter aus dem Text an die Tafel und 3bersetzt diese. 03. Dieselbe Vorgehensweise wird f3r die weiteren S3tze angewandt, bis der Dialog fertig ist und alle W3rter, welche die Kinder nicht kennen an der Tafel stehen. 04. Kinder schreiben die neuen Vokabeln im Dossier S. 53 ab und legen den Text im Dossier ab.
Stundenbild 02 Thema des Stundenbildes: <i>O ěomano folkloro</i> – Aussprache 3ben
UA-Nr.: 14 Lernziele: Nachsprechen bzw. memorisieren eines bereits bekannten Dialoges. Aussprache 3ben.
Dauer: 50 min Skill: 
Mat./Res.: Arbeitsblatt 02, Audioaufnahmege3t
<ol style="list-style-type: none"> 01. Zu zweit 3ben die Kinder den Dialog <i>O ěomano folkloro</i> (AB 02) zu lesen. Sie haben daf3r ca. 10 Minuten Zeit. 02. Anschließend wird jedes P3rchen von dem/der Lehrer/in mit einem Audioger3t aufgenommen. 03. Gemeinsam werden die Aufnahmen angeh3rt.

O řomano folkloro



Ruža: So kêres Mileno? Sar maj san?

Milena: Akê najis tukê, mišto sîm,
khanči či kêrav! Aj sar san tu?

Ruža: Najis tukê, i me mišto sîm!
So sî nevo tute?

Milena: Muři dej upisosardja ma ande řomano folkloro.
Vorta e rjat sîmas pe proba.

Ruža: Ej, šukar-i! Aj sar sas?

Milena: Fino sas. Numa trobul te ćinav mangê još jek řoča
taj šukar khêlimaskê papuče.

Ruža: So sićilen irjat?

Milena: Pa maj anglal sićiljam te khêlas jek purano kolo
aj palal sićiljam te khêlas čočecko.

Ruža: Sode źene sen tumen kote?

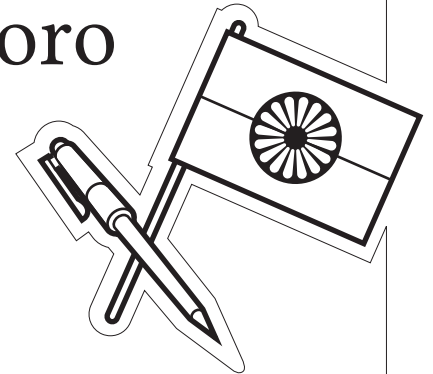
Milena: Pa amen sam šov šeja taj jefta šave.
Te kamesa, šaj i tu te aves aver kurko,
kê trobul amen maj jek šej.

Ruža: Pa či źanav Mileno, me uopšte či źanav te khêlav
sar tu.

Milena: Na dara Ružo, amaro koreografo kam sîkavel
tukê sja.

Ruža: Apo mišto! Adjes kam pušav katar muři dej, dali ka
mêkel man. Hajde akana te źas-tar ande klasa,
kê već nakhli amari pauza.

O řomano folkloro



Ruža: So kêres Mileno? Sar maj san?

Milena: Akê najis tukê, mišto sîm,
khanči či kêrav! Aj sar san tu?

Ruža: Najis tukê, i me mišto sîm!
So sî nevo tute?

Milena: Muři dej upisosardja ma ande řomano _____.
Vorta e rjat sîmas pe _____.

Ruža: Ej, šukar-i! Aj sar _____?

Milena: Fino sas. Numa trobul te ćinav mangê još jek
_____ taj šukar khêlimaskê papuče.

Ruža: So _____ irjat?

Milena: Pa maj anglal sićiljam te khêlas jek purano _____
aj palal sićiljam te khêlas čoćeko.

Ruža: Sode žene sen tumen kote?

Milena: Pa amen sam šov šeja taj jefta šave. Te kamesa,
šaj i tu te aves aver kurko, kê trobul amen maj jek šej.

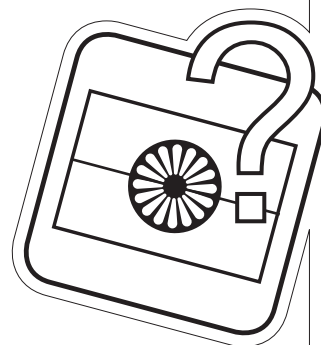
Ruža: Pa či žanav Mileno, me uopšte či žanav te khêlav
sar tu.

Milena: Na dara Ružo, amaro koreografo kam sîkavel tukê sja.

Ruža: Apo mišto! Adjes kam pušav katar muři dej, dali ka
mêkel man. Hajde akana te žas-tar ande klasa,
kê već nakhli amari pauza.

O řomano folkloro

řaj te arakhês sja le řov dořa?



Ruža: So kêres Mileno? Sar maj san?

Milena: Akê najis tukê, khanči či kêrav!

Aj sar san tu?

Ruža: Či sîm miřto! So sî nevo tute?

Milena: Muřî dej upisosardja ma ande sîrpsko folkloro.

Vorta e rjat sîmas pe proba.

Ruža: Ej, řukar-i! Aj sar sas?

Milena: Fino sas. Numa trobul te ćinav mangê joř trenerke taj khêlimaskê patike.

Ruža: So sićilen irjat?

Milena: Pa maj anglal sićiljam te khêlas jek purano kolo aj palal sićiljam te khêlas fudbalo.

Ruža: Sode źene sen tumen kote?

Milena: Pa amen sam řov řeja taj jefta řave. Te kamesa, řaj i tu te aves aver kurko, kê trobul amen maj jek řej.

Ruža: Pa či źanav Mileno, me uopřte či źanav te khêlav sar tu.

Milena: Na dara Ružo, amaro profesori kam sîkavel tukê sja.

Ruža: Apo miřto! Adjes kam puřav katar muřî dej, dali ka mêkel man. Hajde akana te źas-tar ande klasa, kê već nakhli amari pauza.

O romano folkloro

Des tu godji?

1) Kaj iskirindas ande a Rupaki dej a Rupa?

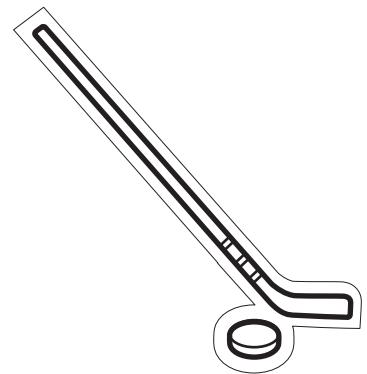
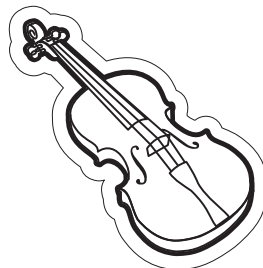
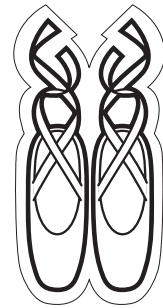
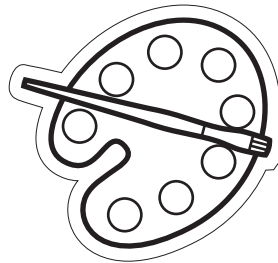
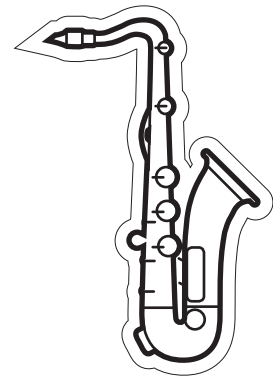
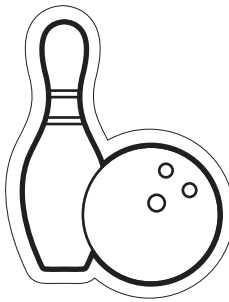
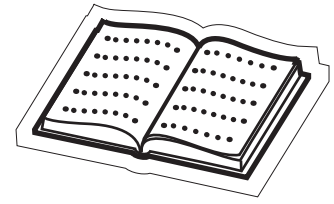
2) So trubuj i Rupa te kinel peske?

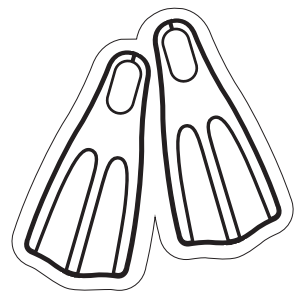
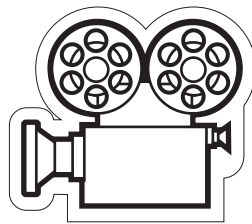
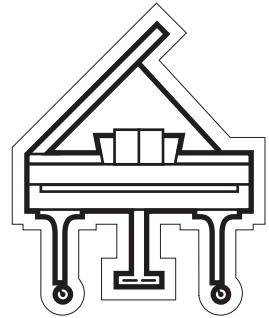
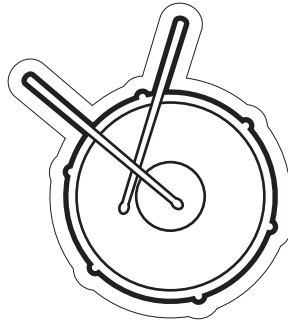
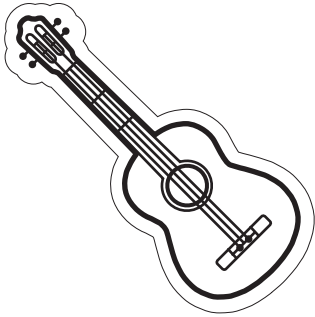
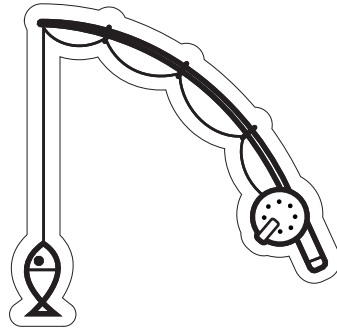
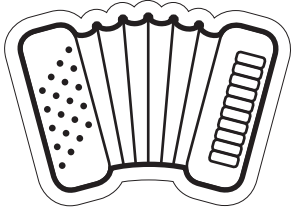
3) So sitjile anglunes pe proba?

4) So sitjile irjat te khelen?

5) Ketji žene-j ando folkloro?

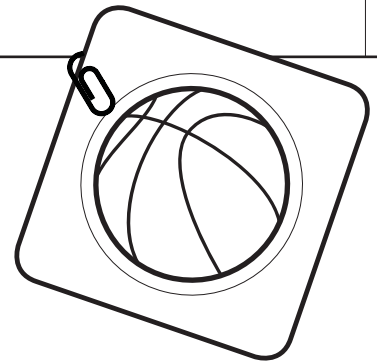
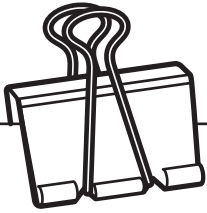






Mužo anav _____

Mužo nevo hobi



Te aves
sasti mamijo!

Sar maj san? Me sîm but mišto! Sar sî o papo? Ramov tukê kodo
lil, kê kamav te phenav tukê kaj sî man jek nevo hobi.

Me žav te khêlav košarka! E rjat angêrdja man o tata angluji
data ka treningo. Kote sas vi e Milena muři drugarica. Zajedno
trenirisardjam duj časur taj palal geljam te xas sladoledo.
O treneri phendja mangê kaj sî te ćinav mangê patike aj o trikovo
dobindem lestar.

Mamijo, but kamav tumen!

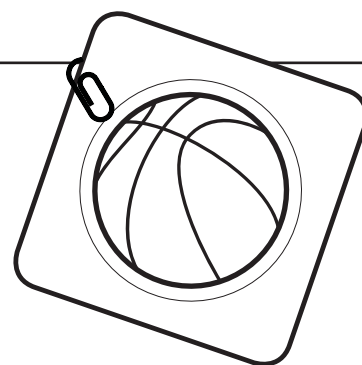
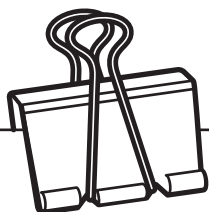
Tumari unuka e

Melisa

Mužo anav _____

Mužo nevo hobi

E mami Mica lja irjate jek lil. Kethane le paposa,
le Draganosa čitosarde o lil!



Te aves
sasti mamijo!

Sar _____? Me sîm but mišto! Sar sî o papo? Ramov tukê kodo lil, kê kamav te phenav tuke kaj sî man jek nevo _____. Me žav te khêlav _____! E rjat angêrdja man o tata angluji data ka _____. Kote sas vi e Milena muři drugarica. Zajedno trenirisardjam duj časur taj palal geljam te xas _____. O treneri phendja mange kaj sî te činav mange _____ aj o trikovo dobindem lestar.

Mamijo, but kamav tumen!

Tumari unuka e

Melisa

